

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : 3

Déposée par Monsieur Olivier Duhamel

Qualité : - Membre

Article 3 Para 2 - modifier comme suit :

2. L'Union oeuvre pour une Europe du développement durable fondée sur une croissance économique équilibrée et la justice sociale, dans le cadre d'un marché unique et d'une union économique et monétaire, visant le plein emploi et générant des hauts niveaux de vie et de compétitivité.

Article 3 Para 5 - modifier comme suit :

5. Ces objectifs sont poursuivis par des moyens appropriés, en fonction des compétences que la présente Constitution confère à l'Union. (trois mots supprimés)

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article I -3

Déposée par **Anne Van Lancker, Pervenche Beres**

Qualité: - Membre

Article I-3: Les objectifs de l'Union

1. Le but de l'Union est de promouvoir la paix, ses valeurs et le bien-être de ses peuples.
2. L'Union offre à ses citoyens un espace de liberté, de sécurité et de justice sans frontières intérieures, ~~et un marché unique où la concurrence est libre et non faussée.~~
3. L'Union œuvre pour une Europe du développement durable fondé sur une croissance économique équilibrée, avec une économie sociale de marché visant le plein emploi, un niveau élevé de protection sociale et le progrès social.

Elle vise un niveau élevé de protection et d'amélioration de la qualité de l'environnement. Elle promeut le progrès scientifique et technique.

Elle combat l'exclusion sociale et la pauvreté et promeut la justice et la protection sociale, l'égalité entre femmes et hommes, la solidarité entre les générations et la protection des droits des enfants. Elle lutte contre toute forme de discrimination Elle promeut la cohésion économique, sociale et territoriale, et la solidarité entre les États membres.

L'Union contribue à la promotion des services d'intérêt général.

L'Union respecte la richesse de sa diversité culturelle et linguistique, et veille à la sauvegarde et au développement du patrimoine culturel européen.

4. Dans ses relations avec le reste du monde, l'Union affirme et promeut ses valeurs et ses intérêts. Elle contribue à la paix, à la sécurité, au développement durable de la planète, à la solidarité et au respect mutuel entre les peuples, au commerce libre et équitable, à l'élimination de la pauvreté et à la protection des droits de l'homme, et en particulier des droits des enfants, ainsi qu'au strict respect et au développement du droit international, notamment au respect des principes de la Charte des Nations Unies.
5. Ces objectifs sont poursuivis par des moyens appropriés, en fonction des compétences conférées à l'Union dans la présente Constitution.

6. L'Union veille dans la définition et la mise en oeuvre de ses politiques et actions à ce qu'elles soient compatibles entre elles et prennent en considération l'ensemble des objectifs de l'Union.

Explication éventuelle:

Le paragraphe 2 vise l'espace de liberté de sécurité et de justice, qui est fondé sur des valeurs communs. Les objectifs économiques sont repris dans le paragraphe 3.

L'ajout de la promotion des services d'intérêt général, la lutte contre la pauvreté et contre toute forme de discrimination au paragraphe 3 se justifie par les conclusions du groupe de travail Europe sociale qui plaide pour cet insertion.

L'ajout d'un nouveau paragraphe 6 se fait conformément, non seulement aux conclusions du groupe de travail Europe sociale, mais également aux conclusions des débats sur le principe de cohérence et d'intégration (mainstreaming) lors de la réunion plénière additionnelle de la Convention du 6 mars.

FICHE AMENDEMENT

PARTIE I, TITRE I: DEFINITION AND OBJECTIFS DE L'UNION – TEXTE REVISE

Proposition d'amendement à l'Article : I-3 (4) 4^{ème} paragraphe : Les objectifs de l'Union

Déposée par : M. J. CHABERT
M. M. DAMMEYER
M. P. DEWAELE
Mme C. du GRANRUT
M. C. MARTINI
M. R.L. VALCARCEL SISO

Qualité : - Membre - Suppléant - Observateur

3. L'Union œuvre pour une Europe du développement durable fondé sur une croissance économique équilibrée, avec une économie sociale de marché visant le plein emploi et le progrès social.

Elle vise un niveau élevé de protection et d'amélioration de la qualité de l'environnement. Elle promeut le progrès scientifique et technique.

Elle combat l'exclusion sociale et promeut la justice et la protection sociale, l'égalité entre femmes et hommes, la solidarité entre les générations et la protection des droits des enfants.

Elle promeut la cohésion économique, sociale et territoriale, **la coopération transfrontalière et inter-territoriale** et la solidarité entre les États membres.

L'Union respecte la richesse de sa diversité culturelle et linguistique, et veille à la sauvegarde et au développement du patrimoine culturel européen.

Explication éventuelle :

La coopération transfrontalière et inter-territoriale (y compris la coopération des régions et des villes) a une longue tradition en Europe. En effet, elle a été dès le début de l'intégration européenne un moyen crucial pour établir progressivement un espace européen sans frontières.

La coopération transfrontalière et inter-territoriale offre une valeur ajoutée très forte pour l'Union et pour le citoyen:

- une **valeur ajoutée politique** (contribution à l'intégration européenne, convergence entre les régions, compréhension mutuelle, préparation de l'adhésion de nouveaux membres);
- une **valeur ajoutée institutionnelle** (familiarisation avec les diverses structures et compétences administratives, concrétisation de la subsidiarité et des partenariats);

- une **valeur ajoutée économique** (par exemple, revitalisation d'espaces économiques régionaux traditionnels, divisés par des frontières nationales au cours du XX^e siècle, coopération entre petites et moyennes entreprises, universités, création d'emplois, infrastructures communes, renforcement des potentialités spécifiques de la région);
- une **valeur ajoutée socioculturelle** (par exemple, connaissances linguistiques, coopération en dépit des différences entre les partenaires, tolérance à l'égard d'autres cultures, méthodes de travail, minorités).

Ce sont les raisons pour lesquelles l'Union devrait intégrer la promotion de cette forme de coopération européenne dans ses objectifs fixés à l'article 3.

D'ailleurs, l'intégration de la coopération transfrontalière dans le Traité constitutionnel a été proposée maintes fois lors de la session de travail de la Convention sur la dimension régionale et locale le 7 février 2003 (CONV 548/03) et dans plusieurs contributions, et notamment :

- le rapport du groupe de contact "Collectivités territoriales" (CONV 523/03)
- le rapport du Parlement européen ("rapport NAPOLITANO" - CONV 517/03),
- les contributions écrites de plusieurs membres de la Convention, à savoir, celles de M. HELMINGER (CONV 564/03) et M TEUFEL (CONV 530/03).

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : Article I-3 (Titre I)

Déposée par Messieurs Helminger, Fayot et Santer (Titulaires, Luxembourg) et Mme Wagener et Messieurs Gibéryen et Schmit (Suppléants, Luxembourg)

Article I-3 : Les objectifs de l'Union

1. Le but de l'Union est de promouvoir la paix, ses valeurs et le bien être de ses peuples.
2. L'Union offre à ses citoyens un espace de liberté, de sécurité et de justice sans frontières intérieures, et un marché unique où la concurrence est libre et non faussée.
3. L'Union œuvre pour une Europe du développement durable fondé sur une croissance économique équilibrée, avec une économie sociale de marché visant le plein emploi et le progrès social et l'accès équitable aux services sociaux et économiques d'intérêt général.

Elle vise un niveau élevé de protection et d'amélioration de la qualité de l'environnement. Elle promeut le progrès scientifique et technique.

Elle combat l'exclusion sociale et promeut la justice et la protection sociale, l'égalité entre femmes et hommes, la solidarité entre les générations et la protection des droits des enfants.

Elle promeut la cohésion économique, sociale et territoriale, et la solidarité entre les Etats membres.

L'Union respecte la richesse de sa diversité culturelle et linguistique, et veille à la sauvegarde et au développement du patrimoine culturel européen.

L'Union promeut et soutient la coopération transfrontalière et inter-territoriale, y compris les jumelages et les échanges d'expérience.

4. Dans ses relations avec le reste du monde, l'Union affirme et promeut ses valeurs et ses intérêts. Elle contribue à la paix, à la sécurité, au développement durable de la planète, à la solidarité et au respect mutuel entre les peuples, au commerce libre et équitable, à l'élimination de la pauvreté et à la protection des droits de l'Homme, et en particulier des droits des enfants, ainsi qu'au strict respect au développement du droit international, notamment au respect des principes de la Charte des Nations Unies.
 5. Ces objectifs sont poursuivis par des moyens, appropriés, en fonction des compétences conférées à l'Union dans la présente Constitution.
-

Explication éventuelle :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : New Article 3a

Suggestion for protocol :

By Mr: Caspar Einem, Maria Berger, Jürgen Meyer, Evelin Lichtenberger, Kimmo Kiljunen, Adrian Severin, Lord MacLennan of Rogart, Vytenis Andriukaitis, Ben Fayot, Jacques Floch, Józef Oleksy, Genowefa Grabowska, Gintautas Sivickas, René van der Linden, Frans Timmermans, Jan Jacob van Dijk, Wim van Eekelen, Alberto Costa, Guilherme d'Oliveira Martins, Proinsias de Rossa, Reinhard Bösch, Henrik Dam Kristensen, Josep Borrell Fontelles, Sören Lekberg, Göran Lennmarker, Algirdas Gričius, Hubert Haenel

Status: - Members and Substitute Members

New Article 3a

The objectives listed in article I-3 apply to all institutions, bodies and agencies of the Union as well as to all policy areas specified in part III of this Constitution.

Explanation (if any) :

The insertion of such a horizontal clause should guarantee, that the provisions of article I 3 are the basis for all Union policies and all actors on the Union-level.

AMENDMENT FORM

Title I

Suggestion for amendment of Article: I-3

By: Mr. Vytenis Povilas Andriukaitis

Status: Member.

Article I-3: The Union's objectives

1. The Union's aim is to promote peace, its values and the well-being of its peoples.
2. The Union shall offer its ~~citizens~~ **peoples** an area of freedom, security and justice without internal frontiers, and a single market where competition is free and undistorted.
3. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on economic growth, with a social market economy aiming at full employment, and social progress.

It shall aim at a high level of protection and improvement of the quality of the environment. It shall promote **life long learning**, scientific and technological advance.

It shall combat social exclusion and shall promote social justice and **the high degree of social protection, non-discrimination**, equality between women and men, **the high level of health, the quality of work**, solidarity between generations, and protection of children's rights.

It shall guarantee universal accessibility of services of general interest which are financially viable, of high quality and organised on the basis of solidarity by the individual Member States.

It shall promote economic, social and territorial cohesion, and solidarity among Member States.

The Union shall respect rich cultural and linguistic diversity, and shall ensure that Europe's cultural heritage is safeguarded and enhanced.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : Article I-3: The Union's objectives

By Ms / Mr :

Ms Helle THORNING-SCHMIDT, Mr Henrik DAM KRISTENSEN, Mr Olivier DUHAMEL, Mr Lord TOMLINSON, Ms Anne VAN LANCKER, Mr. Frans TIMMERMANS, Mr Sören LEKBERG, Mr Neil MACCORMICK, Mr Jens-Peter BONDE, Ms Liene LIEPINA, Mr Kimmo KILJUNEN, Ms Lone DYBKJÆR, Mr Ben FAYOT, Mr John CUSHANEN, Ms Elena PACIOTTI, Ms Maria BERGER, Mr Casper EINEM, Mr Adrian SEVERIN, Ms Linda MCAVAN, Mr Guntars KRATS, Ms Hanja MAIJ-WEGGEN

Status : - Member - Alternate

Article I-3: The Union's objectives

Paragraph 3.

The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth, with a social market economy aiming at full employment and social progress.

It shall aim at a high level of protection and improvement of the quality of the environment. It shall promote scientific and technological advance.

It shall promote a high level of consumer protection

It shall combat social exclusion and shall promote social justice and protection, equality between women and men, solidarity between generations and protection of children's rights.

It shall promote economic, social and territorial cohesion, and solidarity among Member States.

The Union shall respect its rich cultural and linguistic diversity, and shall ensure that Europe's cultural heritage is safeguarded and enhanced.

Explanation (if any) :

A high level of consumer protection should be an integral part of an internal market with free and undistorted competition. Consumer policy is included in the current Treaty, but we need to ensure that high level of consumer protection is one of our main goals.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : 3 Obiettivi dell'Unione

Déposée par Madame : Cristiana MUSCARDINI

Qualité : Membre

ART. 3 OBIETTIVI DELL'UNIONE

Al par. 3 aggiungere il seguente capoverso:

"Essa sottolinea il contributo e la partecipazione della famiglia nella costruzione di una società democratica e il ruolo della donna nell'educazione dei figli."

Explication éventuelle :

Amendment Form

Suggestion for amendment of Article : I.3 point 3

By Ms: Linda McAvan

Status : - Member

Modify as follows:

The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth, with a social market economy aiming at full employment and social progress.

It shall aim at a high level of protection and improvement of the quality of the environment. It shall promote scientific and technological advance.

It shall combat social exclusion and shall promote social justice and protection, equality between women and men, ***action to combat discrimination based on sex, racial or ethnic origin, religion or belief, disability, age or sexual orientation,*** solidarity between generations and protection of children's rights.

It shall promote economic, social and territorial cohesion, and solidarity among Member States.

The Union shall respect its rich cultural and linguistic diversity, and shall ensure that Europe's cultural heritage is safeguarded and enhanced.

Explanation (if any) :

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : I- 3

Déposée par Madame ou Monsieur : **M. Louis Michel, M. Elio di Rupo, Mme Anne Van Lancker, membres de la Convention et M. Pierre Chevalier et Mme Marie Nagy, membres suppléants de la Convention**

Qualité : - Membre - Suppléant

Article I-3: Les objectifs de l'Union

1. Le but de l'Union est de promouvoir la paix, ses valeurs et le bien-être de ses peuples.
2. L'Union offre à ses citoyens un espace de liberté, de sécurité et de justice sans frontières intérieures, ~~et un marché unique où la concurrence est libre et non faussée.~~
3. L'Union œuvre pour une Europe du développement durable fondé sur une croissance économique équilibrée, avec une économie sociale de marché visant **un niveau élevé de compétitivité**, le plein emploi et le progrès social **dans un marché unique au sein duquel la concurrence est libre.**

Elle vise un niveau élevé de protection et d'amélioration de la qualité de l'environnement. Elle promeut le progrès scientifique et technique.

Elle combat l'exclusion sociale **et la pauvreté** et promeut la justice et la protection sociale, l'égalité entre femmes et hommes, la solidarité entre les générations et la protection des droits des enfants. **Elle garantit l'accès de tous à des services d'intérêt général de qualité.**

Elle promeut la cohésion économique, sociale et territoriale, et la solidarité entre les États membres.

L'Union respecte la richesse de sa diversité culturelle et linguistique, et veille à la sauvegarde et au développement du patrimoine culturel européen.

4. Dans ses relations avec le reste du monde, l'Union affirme et promeut ses valeurs et ses intérêts. Elle contribue à la paix, à la sécurité, au développement durable de la planète, à la solidarité et au respect mutuel entre les peuples, au commerce libre et équitable, à l'élimination de la pauvreté et à la protection des droits de l'Homme, et en particulier des droits des enfants, ainsi qu'au strict respect et au développement du droit international, notamment au respect des principes de la Charte des Nations Unies.
 5. Ces objectifs sont poursuivis par des moyens appropriés, en fonction des compétences conférées à l'Union dans la présente Constitution.
 6. **L'Union veille dans la définition et la mise en œuvre de ses politiques et actions à ce qu'elles soient compatibles entre elles et prennent en considération l'ensemble des objectifs de l'Union.**
-

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article I-3

Déposée par MM. Barnier, Vitorino, O'Sullivan et Ponzano

Qualité : Membres et Suppléants

Article I-3 : les objectifs de l'Union

1 et 2. *inchangé*

3. L'Union œuvre pour une Europe du développement durable fondé sur une croissance économique équilibrée, avec une économie sociale de marché visant le plein emploi et le progrès social, **et sur un niveau élevé de protection et d'amélioration de la qualité de l'environnement.**

~~Elle vise un niveau élevé de protection et d'amélioration de la qualité de l'environnement. Elle promeut le progrès scientifique et technique.~~

Elle combat l'exclusion sociale et promeut la justice et la protection sociale, l'égalité entre femmes et hommes, la solidarité entre les générations et la protection des droits des enfants.

Elle promeut la cohésion économique, sociale et territoriale, et la solidarité entre les États membres. **Elle contribue à la promotion des services d'intérêt général. Elle promeut le progrès scientifique et technique.**

L'Union respecte la richesse de sa diversité culturelle et linguistique, et veille à la sauvegarde et au développement du patrimoine culturel européen.

4. et 5. *inchangé*

Explication:

La dimension environnementale constitue un élément constitutif essentiel du développement durable. Le Conseil européen a à maintes reprises souligné que le développement durable repose sur trois éléments : économique, sociale et environnementale. La formule proposée pour le premier alinéa du paragraphe 3 offre une image fidèle de ces trois éléments.

Un nombre important de Conventionnels a souligné l'importance des services d'intérêt général au sein de l'Union. Dans ces conditions, leur mention parmi les objectifs généraux de l'Union s'impose.

La référence au progrès scientifique et technique est seulement déplacée dans l'alinéa consacré aux objectifs dont l'Union assure la promotion.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : I-3

By Ms / ~~Mr~~ : Dr. Sylvia-Yvonne Kaufmann

Status : - Member - ~~Alternate~~

Artikel I-3: Die Ziele der Union

(1) Ziel der Union ist es, *auf der Grundlage ihrer Werte* den Frieden, ~~ihre Werte~~ und das Wohlergehen ihrer Völker zu fördern.

(2) Die Union bietet ihren Bürgerinnen und Bürgern einen Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts ohne Binnengrenzen und einen Binnenmarkt mit freiem und ~~ungehindertem~~ *unverfälschtem* Wettbewerb.

(3) Die Union strebt ein Europa der nachhaltigen Entwicklung auf der Grundlage eines ausgewogenen Wirtschaftswachstums an, mit einer sozialen Marktwirtschaft, die auf Vollbeschäftigung und sozialen Fortschritt zielt.

Sie zielt auf ein hohes Maß an Umweltschutz und Verbesserung der Umweltqualität ab. *Sie leistet einen Beitrag zur Erreichung eines hohen Gesundheitsschutzniveaus, zur Verbesserung des Verbraucherschutzes und zur Förderung des Tierschutzes.* Sie unterstützt den wissenschaftlichen und technischen Fortschritt.

Sie bekämpft soziale Ausgrenzung und fördert Gerechtigkeit und sozialen Schutz, die Gleichstellung von Frau und Mann, die Solidarität zwischen den Generationen und den Schutz der Rechte des Kindes.

Sie fördert den wirtschaftlichen, sozialen und territorialen Zusammenhalt und die Solidarität zwischen den Mitgliedstaaten.

Die Union wahrt den Reichtum ihrer kulturellen und sprachlichen Vielfalt und sorgt für den Schutz und die Entwicklung des kulturellen Erbes Europas.

(4) In ihren Beziehungen zur übrigen Welt schützt und fördert die Union ihre Werte und Interessen. Sie trägt bei zu Frieden, Sicherheit, nachhaltiger Entwicklung der Erde, Solidarität und gegenseitiger Achtung unter den Völkern, freiem und gerechtem Handel, Beseitigung der Armut und Schutz der Menschenrechte, insbesondere der Rechte des Kindes, sowie zur strikten Einhaltung und Weiterentwicklung des Völkerrechts, insbesondere der Wahrung der Grundsätze der Charta der Vereinten Nationen. *Sie ächtet Angriffskriege.*

(5) Diese Ziele werden mit geeigneten Mitteln entsprechend dem Umfang der Zuständigkeiten verfolgt, die der Union in dieser Verfassung übertragen werden.

(6) *Bei allen ihren Tätigkeiten wirkt die Union darauf hin, Diskriminierungen zu bekämpfen, Ungleichheiten zu beseitigen und die Gleichstellung der Menschen unabhängig von Geschlecht, Rasse, ethnischer Herkunft, Religion oder Weltanschauung, Behinderung, Alter und sexueller Ausrichtung zu fördern.*

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : I-3

By Ms : Danuta Hübner

Status : - Member

<u>Article I-3: The Union's objectives</u>	<u>Article I-3: The Union's objectives</u>
<p>1. The Union's aim is to promote peace, its values and the well-being of its peoples.</p> <p>2. The Union shall offer its citizens an area of freedom, security and justice without internal frontiers, and a single market where competition is free and undistorted.</p> <p>3. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth, with a social market economy aiming at full employment and social progress.</p> <p>It shall aim at a high level of protection and improvement of the quality of the environment. It shall promote scientific and technological advance.</p> <p>It shall combat social exclusion and shall promote social justice and protection, equality between women and men, solidarity between generations and protection of children's rights.</p> <p>It shall promote economic, social and territorial cohesion, and solidarity among Member States.</p> <p>The Union shall respect its rich cultural and linguistic diversity, and shall ensure that Europe's cultural heritage is safeguarded and enhanced.</p>	<p>4. The Union's aim is to promote peace, its values and the well-being of its peoples.</p> <p>5. The Union shall offer its citizens an area of freedom, security and justice without internal frontiers, and a single market where competition is free and undistorted.</p> <p>6. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth, with a social market economy aiming at full employment and social progress.</p> <p>It shall aim at a high level of protection and improvement of the quality of the environment. It shall promote scientific and technological advance.</p> <p>It shall combat social exclusion and shall promote social justice and protection, equality between women and men, solidarity between generations and protection of children's rights.</p> <p>It shall promote economic, social and territorial cohesion, and solidarity among Member States.</p> <p>The Union shall respect <u>and promote</u> its rich cultural and linguistic diversity, and shall ensure that Europe's cultural heritage is safeguarded and enhanced.</p>
<p>4. In its relations with the wider world, the Union shall uphold and promote its values and interests. It shall contribute to peace,</p>	<p>4. In its relations with the wider world, the Union shall uphold and promote its values and interests. It shall contribute to peace,</p>

<p>security, the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, free and fair trade, eradication of poverty and protection of human rights and in particular children's rights, as well as to strict observance and development of international law, including respect for the principles of the United Nations Charter.</p> <p>5. These objectives shall be pursued by appropriate means, depending on the extent to which the relevant competences are attributed to the Union in this Constitution.</p>	<p>security, the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, free and fair trade, eradication of poverty and protection of human rights and in particular children's rights, as well as to strict observance and development of international law, including respect for the principles of the United Nations Charter.</p> <p>5. These objectives shall be pursued by appropriate means, depending on the extent to which the relevant competences are attributed to the Union in this Constitutional <u>Treaty</u>.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Explanation (if any) : Likewise in economic and many other fields the Union should also promote its cultural and linguistic diversity.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article I-3

Déposée par Monsieur de Villepin

Qualité : - Membre

Article I-3: Les objectifs de l'Union

1. Le but de l'Union est de promouvoir la paix, ses valeurs et le bien-être de ses peuples.
2. L'Union offre à ses citoyens un espace de liberté, de sécurité et de justice sans frontières intérieures, et un marché unique où la concurrence est libre et non faussée.
3. L'Union œuvre pour une Europe du développement durable fondé sur une croissance économique équilibrée, avec une économie sociale de marché visant le plein emploi et le progrès social, **et un niveau élevé de protection et d'amélioration de la qualité de l'environnement.**

~~Elle vise un niveau élevé de protection et d'amélioration de la qualité de l'environnement.~~ Elle promeut le progrès scientifique et technique, **et vise au renforcement de la compétitivité de l'industrie européenne.**

Elle combat l'exclusion sociale et promeut la justice et la protection sociales, **la santé.**

Elle favorise l'égalité entre femmes et hommes, la solidarité entre les générations et la protection des droits des enfants.

Elle promeut la cohésion économique, sociale et territoriale, et la solidarité entre les États membres.

~~L'Union~~ **Elle** respecte la richesse de sa diversité culturelle et linguistique, et veille à la sauvegarde et au développement du patrimoine culturel européen.

L'Union assure la promotion des services d'intérêt général de qualité.

4. Dans ses relations avec le reste du monde, l'Union affirme et promeut ses valeurs et ses intérêts, **tout en préservant son indépendance et sa sécurité**. Elle contribue à la paix, à la sécurité, au développement durable de la planète, à la solidarité et au respect mutuel entre les peuples, au commerce libre et équitable, à l'élimination de la pauvreté et à la protection des droits de l'homme, et en particulier des droits des enfants, ainsi qu'au strict respect et au développement du droit international, notamment au respect des principes de la Charte des Nations Unies.
5. Ces objectifs sont poursuivis par des moyens appropriés, en fonction des compétences conférées à l'Union dans la présente Constitution.

Explication éventuelle :

La qualité de l'environnement constitue l'un des trois piliers du développement durable, les deux autres étant la croissance économique et le modèle social. Ces trois éléments constituent un tout indissociable.

L'objectif de compétitivité industrielle est fondamental au regard de la stratégie de Lisbonne qui vise à doter l'Europe de l'économie de la connaissance la plus compétitive et la plus dynamique du monde.

L'inclusion de la santé et des services d'intérêt général de qualité dans les objectifs de l'Union est une demande forte des autorités françaises.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article I-3:

By Mr John CUSHNAHAN, Mr Pierre CHEVALIER, Mr Göke FRERICHS, Mr Georges JACOBS, Ms Piia-Noora KAUPPI, Mr Antti PELTOMÄKI, The Earl of STOCKTON, Mr Erwin TEUFEL, Mr Gijs de VRIES, Mr Joachim WÜRMELING

Status : Members, Alternates and Observer

Article I-3: The Union's objectives

1. The Union's aim is to promote peace, its values and the well-being of its peoples.
2. The Union shall offer its citizens an area of freedom, security and justice without internal frontiers, and a single market where competition is free and undistorted.
3. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth, with a social market economy aiming at *a high level of competitiveness*, full employment and social progress.

It shall aim at a high level of protection and improvement of the quality of the environment. It shall promote scientific and technological advance.

It shall combat social exclusion and shall promote social justice and protection, equality between women and men, solidarity between generations and protection of children's rights.

It shall promote economic, social and territorial cohesion, and solidarity among Member States.

The Union shall respect its rich cultural and linguistic diversity, and shall ensure that Europe's cultural heritage is safeguarded and enhanced.

Explanation (if any) :

A high level of competitiveness is a crucial objective if Europe is to achieve the goals set out at Lisbon and espoused by the Working Groups on Social Europe and Economic Governance. Its omission goes against the consensus reached in these groups and in the plenary discussions which followed.

In addition, Article 2 of the TEC already recognises the imperative for Europe to strive for ‘a high degree of competitiveness’. Removing this goal sends out the wrong message to Europe’s companies and to our trading partners outside the Union.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article I-3:

By **BROK, SZAJER, AKCAM, TEUFEL, VAN DER LINDEN, LAMASSOURE, BREJC, DEMETRIOU, FIGEL, LIEPINA, SANTER, KELAM, KROUPA, TAJANI, ALMEIDA GARRETT, ALTMAIER, KAUPPI, LENNMARKER, MAIJ-WEGGEN, RACK, VILEN, WÜRMELING**

on behalf of the EPP Convention Group

Status : Members / Alternates

Suggestion

Article I-3: The Union's objectives

1. The Union's aim is to promote peace, its values and the well-being of its peoples.
 2. The Union shall offer its citizens an area of freedom, security and justice without internal frontiers, ~~and~~ a single market where competition is free and undistorted, *and an economic and monetary union with a stable currency and sound public finances.*
 3. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth, with a social market economy aiming at full employment ~~and~~, social progress *and competitiveness*. It shall aim at a high level of protection and improvement of the quality of the environment. It shall promote scientific and technological advance. It shall combat social exclusion and shall promote social justice and protection, equality between women and men, solidarity between generations and protection of children's rights. It shall promote economic, social and territorial cohesion, and solidarity among Member States. The Union shall respect its rich cultural and linguistic diversity, and shall ensure that Europe's cultural heritage is safeguarded and enhanced.
 4. In its relations with the wider world, the Union shall uphold and promote its values and interests. It shall contribute to peace, security, the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, free and fair trade, eradication of poverty and protection of human rights and in particular children's rights, as well as to strict observance and development of international law, including respect for the principles of the United Nations Charter.
 5. These objectives shall be pursued by appropriate means, depending on the extent to which the relevant competences are attributed to the Union in this Constitution.
-

Explanation:

Para 2:

- We urge the Praesidium not to drop the objective of Economic and Monetary Union (EMU) from the Union's objectives. Next to the single market, EMU and the single currency are certainly the

most important and far-reaching achievements of European integration of the past decades. EMU is not just a sectoral policy, but is one of the key instruments of the Union, and therefore included today in Article 2 of the EC Treaty, just like the common market.

It is no counter-argument to the inclusion of EMU that EMU and the single currency have already been achieved. First of all, because this is not entirely true. Today, only 12 Member States participate in the euro. Should one really give up the political goal, clearly described in Article 2 of the EU Treaty for all Member States, that in the long-run also other Member States should strive to participate fully in EMU? Second, also the single market has been achieved since 31 December 1992 (or even 31 December 1969 already) – however, the goal of the single market still has a very significant legal and political importance for today's Union. The same holds true for EMU.

Para 2 describes what the Union has to offer to its citizens. It would not be understandable if 4 years after the successful introduction of the euro, EMU and the single currency would not be mentioned at this place. In addition, the wording ("The Union shall offer") is sufficiently wide to clarify that there is no obligation to introduce the euro for those Member States which have, in a separate Protocol, received the right not to participate in the single currency until they decide to apply for it.

We would like to remind the Praesidium that there was no amendment tabled in the Convention which had asked for the deletion of EMU from the Union's objectives.

Para 3:

- *To maintain the balance of social and economic objectives, we would ask for the insertion of the goal of competitiveness in Article I-3.3. "A high degree of competitiveness" is today one of the key Community objectives in Article 2 of the EC Treaty.*

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : I-3 (partie I)

Déposée par Mme Pervenche Berès, Olivier Duhamel

Qualité : - Membre et Suppléante

Article I-3: Les objectifs de l'Union

5. Ces objectifs sont poursuivis par des moyens appropriés, en fonction des compétences que la présente constitution confère à l'Union à cet effet. **Ils s'imposent à toutes les institutions, organes et agences de l'Union dans les politiques qu'elles mettent en oeuvre, dans le respect du principe de l'ouverture et de la transparence.**

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of PART I - TITLE I – Article 3 – para. 3

By Mr :Emilio GABAGLIO

Status : Observer

Amendment : PART I - TITLE I – Article 3 – para 3

New sub paragraph 5:

It shall promote universal access to efficient and high quality Services of General Interest

Explanation (if any) :

It is one of the main results of Working Group XI on Social Europe to recognise as an objective the high quality of services of general interest.

AMENDMENT FORM

Title I: Definition and objectives of the Union

Suggestion for amendment of Article : Article I-3: The Union's objectives

By Members: Mr Andrew Duff, Mr Lamberto Dini, Mr Paul Helminger, Mr Rein Lang, Lord MacLennan.

Article I-3: The Union's objectives

1. The Union's aim is to promote peace, its values and the well-being of its peoples.
2. The Union shall offer its citizens an area of freedom, security and justice without internal frontiers, and a single market where competition is free and undistorted.
3. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth, with a social market economy aiming at *a high level of competitiveness*, full employment and social progress.

It shall aim at a high level of protection and improvement of the quality of the environment. It shall promote scientific and technological advance.

It shall combat social exclusion and shall promote social justice and protection, equality between women and men, solidarity between generations and protection of children's rights.

It shall promote economic, social and territorial cohesion, and solidarity among Member States.

It shall promote non-discrimination on the grounds of religion or belief, disability, age or sexual orientation. It shall combat racism and xenophobia.

The Union shall respect its rich cultural and linguistic diversity, and shall ensure that Europe's cultural heritage is safeguarded and enhanced.

4. In its relations with the wider world, the Union shall uphold and promote its values and interests. It shall contribute to peace, security, the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, free and fair trade, eradication of poverty and protection of human rights and in particular children's rights, as well as to strict observance and development of international law, including respect for the principles of the United Nations Charter.
5. These objectives shall be pursued by appropriate means depending on the extent to which the relevant competences are attributed to the Union in this Constitution, ***in accordance with the practice of openness and good governance.***

Explanation:

3.3 The previous reference to a competitive Europe has been dropped unaccountably. This is unacceptable. We have to refer to the competitiveness of Europe, repeated in endless declarations of the European Council, in order to give a fully balanced account of our objectives.

We insist on the inclusion of the items currently in Article 13 TEC. Their ventilation in Part III fails to give them the prominence they deserve in contemporary Europe.

3.5 The inclusion of reference to good governance and openness is necessary early on in the Constitution in order to flag up the Union's commitment to best practice in the conduct of its democratic life. These qualities are not fundamental values on a par with those specified in Article 2, but they are a central feature.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : Part I, Article I-3

By Mr : Henning Christophersen

Status : Member of the Convention

Article I-3: The Union's objectives

1. The Union's aim is to promote peace, its values and the well-being of its peoples.
2. The Union shall offer its citizens an area of freedom, security and justice without internal frontiers, and a single market where competition is free and undistorted.
3. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth, with a social market economy aiming at full employment and social progress.

It shall aim at a high level of protection and improvement of the quality of the environment.
It shall promote scientific and technological advance.

It shall promote a high level of consumer protection.

It shall combat social exclusion and shall promote social justice and protection, equality between women and men, solidarity between generations and protection of children's rights.

It shall promote economic, social and territorial cohesion, and solidarity among Member States.

The Union shall respect its rich cultural and linguistic diversity, and shall ensure that Europe's cultural heritage is safeguarded and enhanced.

4. In its relations with the wider world, the Union shall uphold and promote its values and interests. It shall contribute to peace, security, the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, free and fair trade, eradication of poverty and protection of human rights and in particular children's rights, as well as to strict observance and development of international law, including respect for the principles of the United Nations Charter.
 5. These objectives shall be pursued by appropriate means, depending on the extent to which the relevant competences are attributed to the Union in this Constitution.
-

Explanation (if any) : The Constitutional Treaty aims to bring the Union closer to its citizens. Consumer protection is of great importance in the daily lives of modern human beings. Consumer protection is an important horizontal objective of the Union. In the existing treaties consumer protection is mentioned in Article 3, para. 1, TEC. In the Constitutional Treaty it should therefore be included in Article I-3. Alternatively Article 3, para. 1, TEC could be listed in the beginning of Part III of the Constitutional Treaty.

AMENDMENT FORM

PART I, TITLE I: DEFINITION AND OBJECTIVES OF THE UNION - REVISED TEXT

Amendment of Article I-3 : The Union's objectives

By: **Mr. J.CHABERT**
 Mr. M. DAMMEYER
 Mr. P.DEWAEL
 Ms. C. du GRANRUT
 Mr. C.MARTINI
 Mr. R.VALCARCEL SISO

Status : - ~~Member~~ - ~~Alternate~~ — - Observer

Addition to Article I-3 § 3 :

3. It shall promote economic, social and territorial cohesion, interregional and transfrontier cooperation, and solidarity among Member States.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : I-3 § 3, 4^{ème} alinéa

By Mr : Joao CRAVINHO, President of CEEP

Status : - Member observer

« It shall promote economic, social and territorial cohesion, and solidarity among Member States,
as well as high quality services of general interests. »

Explanation (if any) :

Amendments to articles I-3 and III-3 proposed by Mr Cravinho, President of CEEP

The works of the European Convention with the new draft text of the Praesidium have now reached a stage where structure and contents of a future Constitution are more visible.

Looking at the impact of services of general interest for economic, social and territorial cohesion in Europe and the importance of having clear rules for the provision of these services the signatories would like to draw the attention of the Praesidium and the members of the European Convention on the following:

Services of general economic interest are now established in Articles II-36, III-3, III-52 and III-53. Whereas Articles II-36, Articles III-52 and III-53 reproduce verbatim the current wordings of Article 36 of the Charter of Fundamental Rights and of Articles 86 and 87 of the current Treaty, the Praesidium has suggested a slightly changed version of the current Article 16 in Article III-3 which reads as follows:

"Without prejudice to (ex Articles 73, 86 and 87), and given the place occupied by services of general economic interest as services to which all in the Union attribute value as well as their role in promoting social and territorial cohesion, the Union and the Member States, each within their respective powers and within the scope of application of the Constitution, shall take care that such services operate on the basis of principles and conditions which enable them to fulfil their missions."

The signatories of this joint declaration have noted with satisfaction that the Praesidium recognizes that provisions on services of general interest are needed in the future Constitution. However, the signatories have noticed that the Praesidium has replaced the wording of current Article 16 "...services of general economic interest **"in the shared values of the Union..."**" in its proposal on a new Article III-3 by **"... services to which all in the Union attribute value..."**. This new formulation devaluates the status of services of general (economic) interest within the framework of the future Constitution. Therefore, and given the fact that more and more services of general interest - as a consequence of the evolution of the internal market - will be transformed into services of general **economic** interest as well as the need for clear provisions on these services will enhance, the signatories are suggesting a clear statement in Article I-3 of the future Constitution in favour of high quality services of general interest and an amendment of this Article as follows:

1. Article I-3, paragraph 3, sentence 4, (The Union's objectives) , up and above the notion of "economic, social and territorial cohesion" , should content a clear confession on "the promotion of high quality services of general interest" in order to establish a constitutional objective to the European legislative bodies. This objective, besides others, has to be taken into account when it comes to legislative acts concerning services of general interest. Therefore, Article I-3, paragraph 3, sentence 4, should read as follows:

"It shall promote economic, social and territorial cohesion, and solidarity among Member States, **as well as high quality services of general interest.**"

2. Current Article 16, as amended by the Praesidium in Article III-3 , should be enriched in order to enable a good functioning of services of general interest. This provision could serve as a legal basis for European secondary law precisising and framing the missions of services of general interest. The text would then read as follows:

"Given the place occupied by services of general interest as services **in the shared values of the Union and in order to give everybody access to essential goods and services**, as well as their role in promoting economic, social and territorial cohesion, the Union and the Member States, each within their respective powers and within the scope of application of the Constitution, shall take care that such services operate on the basis of principles and conditions which enable them to fulfill their missions, **and therefore take the appropriate measures**, without prejudice to Articles III-52, III-53 and III-131."[\[1\]](#)

[\[1\]](#) The French translation could read as follows:

« Eu égard à la place qu'occupent les services d'intérêt général, à la valeur que tous dans l'Union leur reconnaissent pour permettre l'accès de chacun aux biens et services essentiels ainsi qu'au rôle qu'ils jouent dans la promotion de leur cohésion économique, sociale et territoriale, l'Union et ses Etats membres, chacun dans les limites de leurs compétences respectives et du champ d'application de la Constitution, veillent et prennent en conséquence les mesures propres à ce que ces services fonctionnent sur la base de principes et dans des conditions qui leur permettent d'accomplir leurs missions, sans préjudice des articles III-52, III-53 et III-131. »

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 3 Part I of the Constitution

By: Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Kimmo Kiljunen, Jari Vilén, Hannu Takkula and Esko Helle

Status : **Tiilikainen, Kiljunen, Vilén- Members**
 Peltomäki, Takkula and Helle - Alternates

Article I-3: The Union's objectives

1. The Union's aim is to promote peace, its values and the well-being of its peoples.
2. The Union shall offer its citizens an area of freedom, security and justice without internal frontiers, and a single market where competition is free and undistorted.
3. The Union shall work for a Europe of sustainable **economic, social and environmental** development based on balanced economic growth, with a social market economy aiming at full employment, ~~and~~ social progress **and high level of competitiveness**.

It shall aim at a high level of protection and improvement of the quality of the environment. It shall promote scientific and technological advance.

It shall combat social exclusion and shall promote social justice and protection, **high level of public health**, equality between women and men, solidarity between generations and protection of children's rights.

It shall promote economic, social and territorial cohesion, and solidarity among Member States.

The Union shall respect its rich cultural and linguistic diversity, and shall ensure that Europe's cultural heritage is safeguarded and enhanced.

4. In its relations with the wider world, the Union shall uphold and promote its values and interests. It shall contribute to peace, security, the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, free and fair trade, eradication of poverty and protection of human rights and in particular children's rights, as well as to strict observance and development of international law, including respect for the principles of the United Nations Charter.
 5. These objectives shall be pursued by appropriate means, depending on the extent to which the relevant competences are attributed to the Union in this Constitution.
-

Explanation (if any) :

All aspects of sustainable development (economic, social and environmental) should be mentioned in paragraph 3 subparagraph 1, consistently with Article III-188 paragraph 2 subparagraph d.

The reference to high level of competitiveness should be re-introduced to paragraph 3 subparagraph 1. The promotion of high level of public health should also be mentioned as one of the Union's objectives in paragraph 1, subparagraph 3.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article:

I-3

Déposée par Monsieur:

Erwin Teufel

Qualité:

Membre

Texte du Praesidium

- (2) Die Union bietet ihren Bürgerinnen und Bürgern einen Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts ohne Binnengrenzen und einen Binnenmarkt mit freiem und ungehindertem Wettbewerb.

- (3) Die Union strebt ein Europa der nachhaltigen Entwicklung auf der Grundlage eines ausgewogenen Wirtschaftswachstums an, mit einer sozialen Marktwirtschaft, die auf Vollbeschäftigung und sozialen Fortschritt ausgerichtet ist.

Sie zielt auf ein hohes Maß an Umweltschutz und Verbesserung der Umweltqualität ab. Sie unterstützt den wissenschaftlichen und technischen Fortschritt.

Sie bekämpft soziale Ausgrenzung und fördert Gerechtigkeit und sozialen Schutz, die Gleichstellung von Frau und Mann, die Solidarität zwischen den Generationen und den Schutz der Rechte des Kindes.

Sie fördert den wirtschaftlichen, sozialen und territorialen Zusammenhalt und die Solidarität zwischen den Mitgliedstaaten.

Die Union wahrt den Reichtum ihrer kulturellen und sprachlichen Vielfalt und sorgt für den Schutz und die Entwicklung

Amendement proposé

- (2) Die Union bietet ihren Bürgerinnen und Bürgern einen Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts ohne Binnengrenzen, ~~und~~ einen Binnenmarkt mit freiem und ungehindertem Wettbewerb **und eine Wirtschafts- und Währungsunion.**

- (3) Die Union strebt ein Europa der nachhaltigen Entwicklung auf der Grundlage eines ausgewogenen Wirtschaftswachstums an, mit einer sozialen Marktwirtschaft, die auf **einen hohen Grad an Wettbewerbsfähigkeit, einen hohen Beschäftigungsstand** und sozialen Fortschritt ausgerichtet ist.

Sie zielt auf ein hohes Maß an Umweltschutz und Verbesserung der Umweltqualität ab. Sie unterstützt den wissenschaftlichen und technischen Fortschritt.

Sie bekämpft soziale Ausgrenzung und fördert Gerechtigkeit und sozialen Schutz, die Gleichstellung von Frau und Mann, die Solidarität zwischen den Generationen und den Schutz **von Ehe und Familie sowie** der Rechte des Kindes.

Sie fördert den wirtschaftlichen, sozialen und territorialen Zusammenhalt und die Solidarität zwischen den Mitgliedstaaten **sowie die grenzüberschreitende und interregionale Zusammenarbeit innerhalb der Union.**

Die Union wahrt den Reichtum ihrer kulturellen und sprachlichen Vielfalt und sorgt für den Schutz und die Entwicklung

Begründung:

Abs. 2

Eine so wichtige Errungenschaft wie die **Wirtschafts- und Währungsunion** sollte – wie im ersten Präsidiumsentwurf auch geschehen – zusammen mit dem Binnenmarkt genannt werden.

Abs. 3

Das Ziel eines hohen Grades an **Wettbewerbsfähigkeit** – schon seit jeher in Art. 2, 4 EG-Vertrag verankert – ist ohne ersichtlichen Grund aus dem ersten Entwurf des Präsidiums gestrichen worden. Eine hohe Wettbewerbsfähigkeit ist zudem faktische Grundlage für den angestrebten sozialen Fortschritt.

Statt der „Vollbeschäftigung“ sollte wie bisher ein **„hoher Beschäftigungsstand“** als Ziel genannt werden. Die Verfassung sollte keine unerfüllbaren Erwartungen wecken.

Eine europäische Verfassung sollte auch ein Bekenntnis zu **Ehe und Familie** enthalten, als Ausdruck unseres gemeinsamen Gesellschaftsmodells. Deshalb sollte der Schutz von Ehe und Familie als Ziel verankert werden. Damit würde auch der bereits aufgenommene Schutz des Kindes in den notwendigen Zusammenhang gestellt.

Der Verfassungsvertrag sollte die Bedeutung der **interregionalen und grenzüberschreitenden Zusammenarbeit** für die Stärkung des inneren Zusammenhaltes der Union anerkennen. Die interregionale Zusammenarbeit wird seit längerem erfolgreich beispielsweise zwischen deutschen, französischen, italienischen und spanischen Regionen praktiziert. Eine grenzüberschreitende Zusammenarbeit erfolgt am Oberrhein und wird zunehmend an den neuen Binnengrenzen zu den Beitrittsstaaten in Mittelosteuropa von Bedeutung.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article I - 3

By Mr Dimitrij Rupel Mr Janez Lenarčič:

Status : Member Alternate

Article I - 3: The Union's objectives

4. In its relations with the wider world, the Union shall uphold and promote its values and interests. It shall contribute to peace, security, the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, free and fair trade, eradiction of poverty, **non discrimination on the basis of racial or ethnic origin, religion, sexual orientation, disability and age**, and protection of human rights as well as to strict observance and development of international law, including respect for the principles of the United Nations Charter. **It shall contribute to the flowering of culture and to the education of society. It shall encourage solidarity between generations and between States, and equal opportunities for all.**

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article I - 3

By Mr Dimitrij Rupel Mr Janez Lenarčič:

Status : Member Alternate

Article I - 3: The Union's objectives

4. In its relations with the wider world, the Union shall uphold and promote its values and interests. It shall contribute to peace, security, the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, free and fair trade, eradication of poverty, **non discrimination on the basis of racial or ethnic origin, religion, sexual orientation, disability and age**, and protection of human rights as well as to strict observance and development of international law, including respect for the principles of the United Nations Charter. **It shall contribute to the flowering of culture and to the education of society. It shall encourage solidarity between generations and between States, and equal opportunities for all.**

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : I-3

By Ms / Mr :

Status : - Member - Alternate

Artikel I-3: Die Ziele der Union

(3) Die Union strebt ein Europa der nachhaltigen Entwicklung auf der Grundlage eines ausgewogenen Wirtschaftswachstums und eines hohen Maßes an Umwelt- und Tierschutz an, mit einer sozialen Marktwirtschaft, die auf Vollbeschäftigung und sozialen Fortschritt zielt.

Sie ~~strebt~~ ~~ist auf ein hohes Maß an Umweltschutz~~ die Verbesserung der Umweltqualität ~~anbestrebt~~.
Sie unterstützt den wissenschaftlichen und technischen Fortschritt.

Sie bekämpft soziale Ausgrenzung und fördert Gerechtigkeit und sozialen Schutz, die Gleichstellung von Frau und Mann, die Solidarität zwischen den Generationen und den Schutz der Rechte des Kindes.

Sie fördert den wirtschaftlichen und sozialen ~~und territorialen~~ Zusammenhalt und die Solidarität zwischen den Mitgliedstaaten.

Die Union wahrt den Reichtum ihrer kulturellen und sprachlichen Vielfalt und sorgt für den Schutz und die Entwicklung des kulturellen Erbes Europas.

Explanation (if any) :

Die Einbeziehung des Umwelt- und Tierschutzes an dieser Stelle verdeutlicht, dass der Umweltschutz eine der drei Komponenten nachhaltiger Entwicklung ist.

Die Aufnahme in den Unterabsatz eins verhindert einen Rückschritt gegenüber dem Acquis (Art. 2 EGV): bisher "fördert" die EG den Umweltschutz, "anstreben" bedeutet eine Abschwächung.

Eine Diskussion, die einen Konsens des Konvents hinsichtlich der Verankerung des territorialen Zusammenhalts in der Verfassung zuließe, hat nicht stattgefunden.

Die explizite Aufnahme der territorialen Dimension der Kohäsion in den Vertrag entspricht nicht dem gemeinschaftlichen Besitzstand (Art. 3 Abs. 1 Buchstabe k EGV). Die Aufnahme könnte als Zieländerung dahingehend verstanden werden, dass die regionalpolitischen

Anstrengungen der Gemeinschaft nicht mehr konsequent auf die strukturschwachen Räume auszurichten wären. Dies käme einer Verwässerung der EU-Strukturpolitik gleich.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 1-3

By Mrs Lena Hjelm-Wallén and Mr Sven-Olof Petersson, government representatives and Mr Sören Lekberg, national parliament representative.

Status : - **Members: Hjelm-Wallén and Lekberg**
 - **Alternates: Petersson**

Article I-3.3: The Union's objectives

- 3 The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth, with a social market economy aiming at full employment and social progress **and on¹ It shall aim at** a high level of protection and improvement of the quality of the environment.

Explanation¹

The principle « sustainable development » , referred to in the first line of para 3 should be based on three parts: economic growth, social justice and the protection of the environment. The first two are referred to in the first sentence of the present text as bases for sustainable development. The third – the environment – is in the proposed text indicated as a separate goal, not as an integral part of the definition of a “Europe of sustainable development” which should be the case.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article :art. I-3° bis

By Mr : Ernâni Lopes and Manuel Lobo Antunes

Status : Member and alternate

Article I-3 bis: Use of languages

The rules governing the languages of the Institutions of the Union shall be determined by the Council acting unanimously.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : I-3

Déposée par Madame Palacio

Qualité : - Membre - Suppléant

Article I-3: Les objectifs de l'Union

1. Le but de l'Union est de promouvoir la paix, ses valeurs et le bien-être de ses peuples.
2. L'Union offre à ses citoyens un espace de liberté, de sécurité et de justice sans frontières intérieures, et un marché unique où la concurrence est libre et non faussée.
3. L'Union œuvre pour une Europe du développement durable fondé sur une croissance économique équilibrée, avec un niveau élevé de protection et d'amélioration de la qualité de l'environnement, dans le cadre d'une économie sociale de marché visant un haut degré de compétitivité, le plein emploi et le progrès social.

~~Elle vise un niveau élevé de protection et d'amélioration de la qualité de l'environnement.~~ Elle promeut le progrès scientifique et technique.

Elle combat l'exclusion sociale et promeut la justice et la protection sociale, l'égalité entre femmes et hommes, la solidarité entre les générations et la protection des droits des enfants.

Elle promeut la cohésion économique, sociale et territoriale, et la solidarité entre les États membres.

L'Union respecte la richesse de sa diversité culturelle et linguistique, et veille à la sauvegarde et au développement du patrimoine culturel européen.

4. Dans ses relations avec le reste du monde, l'Union affirme et promeut ses valeurs et ses intérêts. Elle contribue à la paix, à la sécurité, au développement durable de la planète, à la solidarité et au respect mutuel entre les peuples, au commerce libre et équitable, à l'élimination de la pauvreté et à la protection des droits de l'Homme, et en particulier des droits des enfants, ainsi qu'au strict respect et au développement du droit international, notamment au respect des principes de la Charte des Nations Unies.
 5. Ces objectifs sont poursuivis par des moyens appropriés, en fonction des compétences conférées à l'Union dans la présente Constitution.
-

Explication:

Deux amendements sont proposés pour cet article.

Le premier concerne la dimension environnementale du développement et vise à transférer le texte sur « la protection et l'amélioration de la qualité de l'environnement » du deuxième alinéa du paragraphe 3 au premier alinéa de ce même paragraphe. Ceci permettrait d'avoir une référence aux trois dimensions du développement durable (économique, environnementale et sociale) dans le même alinéa et rendrait donc le texte plus clair.

Le deuxième amendement a pour objet de réintroduire dans le texte la mention de la promotion de la compétitivité de l'économie comme l'un des objectifs de l'Union, en particulier dans le cadre du « processus de Lisbonne ».

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article :I-3

By Mr :Ernâni Lopes and manuel Lobo Antunes

Status : Member and alternate

Article I-3: The Union's objectives

1. The Union's aim is to promote **Peace**, its **principles** ~~values~~ and the **economic and social** well-being of its peoples.
2. The Union shall offer its citizens an area of freedom, security and justice without internal frontiers, and a single market where competition is free and undistorted.
3. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced **and harmonious** economic growth, with a social market economy aiming at full employment and social progress.

It shall aim at a high level of protection and improvement of the quality of the environment. It shall promote scientific and technological advance.

It shall combat social exclusion and shall promote social justice and **a high level of social** protection, equality between women and men, solidarity between generations and protection of children's rights.

It shall promote economic, social and territorial cohesion, and solidarity among Member States.

The Union shall respect its rich cultural and linguistic diversity, and shall ensure that Europe's cultural heritage is safeguarded and enhanced.

4. In its relations with the wider world, the Union shall uphold and promote its values and interests. It shall contribute to peace, security, the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, free and fair trade, eradication of poverty and protection of human rights and in particular children's rights, as well as to strict observance and development of international law, including respect for the principles of the United Nations Charter.
5. These objectives shall be pursued by appropriate means, depending on the extent to which the relevant competences are attributed to the Union in this Constitution.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3

By Ms / Mr : J. Kohout

Status : - Member

3.1 The Union's aim is to promote peace, its values and the well-being of its ~~peoples~~ **citizens**.

Explanation (if any) :

« Citizens » as in Art. 1 and 3.2.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3(2)

Suggestion for Part I

By Ms / Mr : **G.M. de Vries**
 T.J.A.M. de Bruijn

Status : **Members** **Alternate**

3. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth and a high level of environmental protection, with a social market economy aiming at full employment and social progress, and generating high levels of competitiveness and living standards.

It shall aim at a high level of public health protection. It shall contribute to -and improvement of the quality of education and training and to improvement of the quality of the environment. . It shall promote scientific and technological advance.

It shall combat social exclusion and shall promote social justice and protection, equality between women and men, solidarity between generations and protection of children's rights.

It shall promote economic, social and territorial cohesion, and solidarity among Member States.

The Union shall respect rich cultural and linguistic diversity, and shall ensure that Europe's cultural heritage is safeguarded and enhanced

Explanation (if any): The Netherlands would like to add environmental aspects in sustainable development, a reference to high levels of competitiveness and living standards, and references to public health, education and training in this article.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : I-3

By Mr : Henrik Hololei

Status : - Alternate

-
1. The Union's aim is to promote peace, its values and the well-being of its peoples.
 2. The Union shall offer its citizens an area of freedom, security and justice without internal frontiers, and a single market where competition is free and undistorted.
 3. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth **and high degree of competitiveness**, with a social market economy aiming at full employment and social progress.

It shall aim at a high level of protection and improvement of the quality of the environment. It shall promote scientific and technological advance.

It shall combat social exclusion and shall promote social justice and protection, equality between women and men, solidarity between generations and protection of children's rights.

It shall promote economic, social and territorial cohesion, and solidarity among Member States.

The Union shall respect its rich cultural and linguistic diversity, and shall ensure that Europe's cultural heritage is safeguarded and enhanced.

4. In its relations with the wider world, the Union shall uphold and promote its values and interests. It shall contribute to peace, security, the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, free and fair trade, eradication of poverty and protection of human rights and in particular children's rights, as well as to strict observance and development of international law, including respect for the principles of the United Nations Charter.
 5. These objectives shall be pursued by appropriate means, depending on the extent to which the relevant competences are attributed to the Union in this Constitution.
-

Explanation : It should be explicitly expressed that economic competitiveness is one of the aims of the Union as other objectives are not attainable without it.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : I-3

By Mr : Hain

Status : - Member -

1. *Delete*

2. The Union shall ~~offer~~provide its citizens with an area of freedom, security and justice without internal frontiers, and an single internal market where competition is free and undistorted.

3. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth, with a social market economy aiming at full employment and social progress, and a high level of environmental protection.

~~It shall aim at a high level of protection and improvement of the quality of the environment.~~ It shall promote scientific and technological advance and improvement of the quality of the environment.

It shall combat social exclusion and shall promote social justice and protection, equality between women and men, solidarity between generations and protection of children's rights.

It shall promote economic, and social ~~and territorial~~ cohesion, and solidarity among Member States.

The Union shall respect its rich cultural and linguistic diversity, and shall ensure that Europe's cultural heritage is safeguarded and enhanced.

4. *OK*

5. *OK.*

Explanation (if any) :

1. Repeated amendment: This reflects broad aims, not objectives. There could also be implications arising from translating all the values from Article 2 directly into objectives as this seems to do. It should be moved to the Preamble.

2. New amendment: The first change is clearer English. The second reflects in the increasing use of 'internal', rather than 'single' market. The third because 'free' doesn't seem to add anything, or fit in with the Competition Articles.

3. Repeated amendment: The EU's objectives in sustainable development should reflect the conclusions of the 2002 World Summit on Sustainable Development. We are concerned that 'protection of children's rights' confers new competences on the Union. It is also a repetition of the Charter.

New amendment: We are also concerned with the implications of 'territorial cohesion' It could have implications for Gibraltar or defence policy; and could distort the scope of the structural and cohesion funds by attaching importance to geographic rather than economic

concerns.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article: Artikel I-3: Die Ziele der Union

Déposée par Monsieur:

Joachim Wuermeling

Qualité: Suppléant

<i>Texte du Praesidium</i>	<i>Amendement proposé</i>
<p>(1) Ziel der Union ist es, den Frieden, ihre Werte und das Wohlergehen ihrer Völker zu fördern.</p> <p>(2) Die Union bietet ihren Bürgern einen Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts ohne Binnengrenzen und einen Binnenmarkt mit freiem und unverfälschtem Wettbewerb.</p> <p>(3) Die Union strebt ein Europa der nachhaltigen Entwicklung auf der Grundlage eines ausgewogenen Wirtschaftswachstums an, mit einer sozialen Marktwirtschaft, die auf Vollbeschäftigung und sozialen Fortschritt zielt.</p> <p>Sie ist auf ein hohes Maß an Umweltschutz und Verbesserung der Umweltqualität bestrebt. Sie unterstützt den wissenschaftlichen und technischen Fortschritt.</p> <p>Sie bekämpft soziale Ausgrenzung und fördert Gerechtigkeit und sozialen Schutz, die Gleichstellung von Frau und Mann, die Solidarität zwischen den Generationen und den Schutz der Rechte des Kindes.</p> <p>Sie fördert den wirtschaftlichen, sozialen und territorialen Zusammenhalt und die Solidarität zwischen den Mitgliedstaaten.</p> <p>Die Union wahrt den Reichtum ihrer kulturellen und sprachlichen Vielfalt und sorgt für den Schutz und die Entwicklung des kulturellen Erbes Europas.</p>	<p>(1) Ziel der Union ist es, den Frieden, ihre Werte und das Wohlergehen ihrer Völker zu fördern.</p> <p>(2) Die Union bietet ihren Bürgern einen Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts ohne Binnengrenzen und einen Binnenmarkt mit freiem und unverfälschtem Wettbewerb.</p> <p>(3) Die Union strebt ein Europa der nachhaltigen Entwicklung auf der Grundlage eines ausgewogenen Wirtschaftswachstums an, mit einer sozialen offenen Marktwirtschaft, die auf Vollbeschäftigung und sozialen Fortschritt zielt.</p> <p>Sie ist auf ein hohes Maß an Umweltschutz und Verbesserung der Umweltqualität bestrebt. Sie unterstützt den wissenschaftlichen und technischen Fortschritt.</p> <p>Sie bekämpft soziale Ausgrenzung und fördert Gerechtigkeit und sozialen Schutz, die Gleichstellung von Frau und Mann, die Solidarität zwischen den Generationen und den Schutz der Rechte des Kindes.</p> <p>Sie fördert den wirtschaftlichen, sozialen und territorialen Zusammenhalt und die Solidarität zwischen den Mitgliedstaaten.</p> <p>Die Union wahrt den Reichtum ihrer kulturellen und sprachlichen Vielfalt und sorgt für den Schutz und die Entwicklung des kulturellen Erbes Europas.</p>

<p>(4) In ihren Beziehungen zur übrigen Welt schützt und fördert die Union ihre Werte und Interessen. Sie trägt bei zu Frieden, Sicherheit, nachhaltiger Entwicklung der Erde, Solidarität und gegenseitiger Achtung unter den Völkern, freiem und gerechtem Handel, Beseitigung der Armut und Schutz der Menschenrechte, insbesondere der Rechte des Kindes, sowie zur strikten Einhaltung und Weiterentwicklung des Völkerrechts, insbesondere der Wahrung der Grundsätze der Charta der Vereinten Nationen.</p> <p>(5) Diese Ziele werden mit geeigneten Mitteln entsprechend dem Umfang der der Union in dieser Verfassung übertragenen Zuständigkeiten verfolgt.</p>	<p>(4) In ihren Beziehungen zur übrigen Welt schützt und fördert die Union ihre Werte und Interessen. Sie trägt bei zu Frieden, Sicherheit, nachhaltiger Entwicklung der Erde, Solidarität und gegenseitiger Achtung unter den Völkern, freiem und gerechtem Handel, Beseitigung der Armut und Schutz der Menschenrechte, insbesondere der Rechte des Kindes, sowie zur strikten Einhaltung und Weiterentwicklung des Völkerrechts, insbesondere der Wahrung der Grundsätze der Charta der Vereinten Nationen.</p> <p>(5) Diese Ziele werden mit geeigneten Mitteln entsprechend dem Umfang der der Union in dieser Verfassung übertragenen Zuständigkeiten verfolgt.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Begründung:

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article :I-3

By Mr : Farnleitner

Status : - Member

Article I-3: The Union's objectives

1. The Union's aim is to promote peace, its values and the well-being of its peoples.
2. The Union shall offer its citizens an area of freedom, security and justice without internal frontiers, and a single market based on a free, fair and undistorted ~~where competition is free and undistorted.~~ **and a high level of consumer protection.**

It shall be based on an economic and monetary union including a single currency.

3. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth, with a social market economy aiming at full employment and social progress **and on** ~~It shall aim at~~ a high level of **environmental** protection and improvement of the quality of the environment.

It shall promote scientific and technological advance.

It shall combat social exclusion and shall promote social justice and protection, equality between women and men, solidarity between generations and protection of children's rights.

It shall promote economic, social and territorial cohesion, and solidarity among Member States.

The Union shall respect its rich cultural and linguistic diversity, and shall ensure that Europe's cultural heritage is safeguarded and enhanced.

Explanation :

(2) According to the revised version, economic and monetary union ceases to be an objective of the Union which **all Member States** are obliged to attain. The amendment thus proposes a short reference to EMU in Part One.

In Part III I propose to change the title “A2. Economic and Monetary Policy” to “Economic and Monetary Union”. This would better reflect the achievements the Union has reached so far.

(3) Art 2 EGV

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : Article I-3.3

By Mr Proinsias De Rossa

Status : - Member

In Article I-3.3, third paragraph, after "social exclusion"
insert:

poverty and discrimination

Explanation (if any) :

While acknowledging the importance of the commitment to combat social exclusion in the draft text, an explicit reference to poverty in the internal objectives of the Union balances the important statement in Article I-3.4 to the eradication of poverty in the wider world. It is important to build on the statement that non-discrimination is a Union Value.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : Artigo 3, n.º5

Déposée par Monsieur : Luís QUEIRÓ

Qualité : Suppléant

5. Estes objectivos serão prosseguidos pelos meios adequados, **no quadro das competências que o Tratado atribui à União e no respeito das competências dos Estados-Membros.**

Explication éventuelle :

Trata-se de uma explicitação mais rigorosa do princípio da atribuição.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : Article 3, paragraphe 5

Déposée par Monsieur : Luís QUEIRÓ

Qualité : Suppléant

5. Ces objectifs sont poursuivis par des moyens appropriés, **dans le cadre** des compétences que **le** **Traité** confère à l'Union à cet effet **et dans le respect des compétences des Etats membres**.
-

Explication :

Il s'agit d'explicitier plus rigoureusement le principe des compétences d'attribution.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : Artigo 3, n.º4

Déposée par Monsieur : Luís QUEIRÓ

Qualité : Suppléant

4. Na defesa da independência e dos interesses da Europa, a União esforçar-se-á por promover os seus valores **(4 palavras suprimidas)**. Contribuirá para o desenvolvimento sustentável da Terra, para a solidariedade e o respeito mútuo entre os povos, para a erradicação da pobreza e a **promoção e defesa** dos direitos **da criança**¹, para a rigorosa observância dos compromissos jurídicos assumidos a nível internacional, e para a paz entre os Estados.

1. **em conformidade com a Convenção dos Direitos da Criança**

Explication éventuelle :

1. Pretender que a União promova os seus valores em todo o Mundo pode ser interpretado como uma visão imperial da União Europeia.
2. A defesa dos Direitos da Criança, tal como aparece no texto original, assenta numa apreciação exclusivamente protectora. Por esta razão se propõe a promoção destes Direitos e a referência explícita à respectiva Convenção. Incluir efectivamente o reconhecimento destes direitos nos objectivos da União significa conferir a base jurídica correcta para cada acção empreendida pela União.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : Article 3, paragraphe 4

Déposée par Monsieur : Luís QUEIRÓ

Qualité : Suppléant

4. Pour défendre l'indépendance et les intérêts de l'Europe, l'Union s'efforce de promouvoir ses valeurs **(5 mots supprimés)**. Elle contribue au développement durable de la planète, à la solidarité et au respect mutuel entre les peuples, à l'élimination de la pauvreté et à la **promotion et à la défense** des droits des enfants¹, au strict respect des engagements de droit international, ainsi qu'à la paix entre les États.

1. **En conformité avec la Convention sur les droits de l'enfant**

Explication:

1. Pretendre que l'Union s'efforce de promouvoir ses valeurs dans le monde pourrait être interpréter comme une vision impériale de l'Union .
 2. Le concept de protection, comme il apparaît dans le texte original, se base une appréciation exclusivement protectrice. Pour étendre ce terme, je propose la « promotion » de ces droits et la référence explicite à la « Convention sur les droits de l'enfant ». Inclure effectivement la reconnaissance de ces droits dans les objectifs de l'Union signifie donner la base juridique correcte pour chaque action entreprise dans l'Union.
- .
-

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : Artigo 3, n.º3

Déposée par Monsieur : Luís QUEIRÓ

Qualité : Suppléant

3. A União constituirá um espaço de liberdade, de segurança e de justiça na qual os Estados-Membros se empenharão no desenvolvimento dos seus valores comuns e será respeitada a riqueza da sua diversidade cultural e linguística.

Explication éventuelle :

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : Article 3, paragraphe 3

Déposée par Monsieur : Luís QUEIRÓ

Qualité : Suppléant

3. L'Union forme un espace de liberté, de sécurité et de justice ; **ses Etats membres s'engagent pour le développement de** ses valeurs communes et **le respect de sa riche** diversité culturelle **et linguistique.**
-

Explication:

AMENDMENT FORM

Vorschlag für die Änderung von: Art. 3 Abs. 2 Satz 2

von Herrn/Frau: Prof. Dr. Jürgen Meyer, Delegierter des Deutschen Bundestages

Status: - Mitglied -

Ziel:

Streichung der « Weltraumforschung » als Ziel der EU in Art. 3 Abs. 2 Satz 2

Art. 3 : Ziele der Union

...

(2) Die Union fördert den wirtschaftlichen und sozialen Zusammenhalt, die Gleichstellung von Frauen und Männern, den Umweltschutz und den sozialen Schutz und unterstützt den wissenschaftlichen und technischen Fortschritt ~~einschließlich der Weltraumforschung.~~ ...

Begründung: Die Unterstützung des wissenschaftlichen und technischen Fortschritts als Ziel der EU ist umfassend. Die Erwähnung eines einzelnen Forschungsbereichs ist ungerechtfertigt und diskriminiert potentiell andere wichtige Forschungsfelder.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of: Article 3 (2), second sentence

By: Professor Jürgen Meyer, delegate of the German Bundestag

Status : - Member -

Aim:

To delete “the discovery of space “ in Article 3 (2), second sentence as follows:

Article 3: The Union's objectives

...

(2) ... It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, and environmental and social protection, and shall develop scientific and technological advance ~~including the discovery of space....~~

Explanation : The development of scientific and technological advance covers all areas of research. Emphasizing one special field of technological advance is not justified.

AMENDMENT FORM

Vorschlag für die Änderung von: Art. 3 Abs. 2 S. 1

Von Herrn/Frau: Prof. Dr. Jürgen Meyer, Delegierter des Deutschen Bundestages

Status: - Mitglied -

Ziel:

Aufnahme des Ziels der „sozialen Marktwirtschaft“ in Art. 3 Abs. 2 S. 1 wie folgt:

Artikel 3: Ziele der Union

...

(2) Die Union strebt ein Europa der nachhaltigen Entwicklung und der auf ein ausgewogenes Wirtschaftswachstum und soziale Gerechtigkeit gerichteten sozialen Marktwirtschaft an, mit einem freien Binnenmarkt und einer Wirtschafts- und Währungsunion, mit dem Ziel der Vollbeschäftigung und im Hinblick auf einen hohen Grad an Wettbewerbsfähigkeit und einen hohen Lebensstandard.

Begründung:

Europa muß sein einzigartiges Sozialmodell als wesentliches Element der europäischen Identität bewahren, ausbauen und in der Welt behaupten. Dafür muß die Wirtschaftspolitik der EU nach den Kriterien einer sozialen, offenen und wettbewerbsfähigen Marktwirtschaft ausgerichtet sein. Der Begriff der sozialen Marktwirtschaft steht unmißverständlich für die enge Verbindung zwischen wirtschaftlicher und sozialer Koordinierung. Er sollte – wie von einer breiten Mehrheit der Mitglieder der AG XI gefordert - als Ziel der EU verankert werden. Für die von vielen Delegierten geforderte Anerkennung der besonderen Bedeutung der Dienste der Daseinsvorsorge hat die Aufnahme des Ziels der sozialen Marktwirtschaft die ganz konkrete Folge, dass diese nicht ausschließlich unter den Aspekten des Wettbewerbs beurteilt werden können.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of: Article 3 (2), first sentence

By: Professor Jürgen Meyer, delegate of the German Bundestag

Status : - Member -

Aim:

To incorporate the aim of "social market economics" into Article 3 (2), first sentence as follows:

Article 3: The Union's objectives

...

- (2) **The Union shall work for a Europe of sustainable development and social market economics geared to balanced economic growth and social justice, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at full employment and generating high levels of competitiveness and living standards...**

Explanation :

Europe must retain its unique social model as a vital element of the European identity, reinforce it and ensure it retains its influence at international level. In order to achieve this, the EU's economic policy must be geared to the criteria of a social, open and competitive market economy. The concept of social market economics stands unmistakably for the close link between economic and social coordination. It should be anchored as an objective of the EU - as called for by a majority of the members of Working Group XI. Incorporating the aim of social market economics is directly relevant for the recognition of the particular importance of the provision of services of general interest called for by many delegates, as it means that these services cannot be judged uniquely in terms of competition aspects.

Amendement Form

Amendement proposé à : l'art.3, al. 2, 1ère phrase

Par M./Mme : Prof. Dr. Jürgen Meyer, délégué du Bundestag allemand

Qualité - Membre –

But :

Inscrire "l'économie sociale de marché" comme objectif de l'Union
à l'art. 3, al. 2, 1ère phrase:

Article 3 : Les objectifs de l'Union

...

- (2) **L'Union œuvre pour une Europe du développement durable et de l'économie sociale de marché fondée sur une croissance économique équilibrée et la justice sociale, dans le cadre d'un marché unique et d'une union économique et monétaire, visant le plein emploi et générant de hauts niveaux de compétitivité et de hauts niveaux de vie. ...**

Exposé des motifs :

Il faut que l'Europe sauvegarde, développe et défende dans le monde son modèle social, qui est un élément important de son identité. À cet effet la politique économique de l'UE doit répondre aux critères d'une économie sociale de marché, ouverte et compétitive. La notion d'économie sociale de marché implique indéniablement des liens étroits entre coordination économique et coordination sociale. Il conviendrait, comme le réclame une large majorité des membres du groupe de travail XI, de l'ancrer dans la Convention en tant qu'objectif de l'UE. S'agissant de la reconnaissance de l'importance particulière des services publics que réclament nombre de délégués, il résulte très concrètement de l'insertion de l'économie sociale de marché comme objectif de l'UE que ceux-ci ne peuvent pas être évalués selon les seuls aspects de la concurrence.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : Artigo 3, n.º2

Déposée par Monsieur : Luís QUEIRÓ

Qualité : Suppléant

2. A União procurará criar uma Europa de desenvolvimento sustentável assente no crescimento económico equilibrado e na justiça social, com um mercado único livre e uma união económica e monetária, que vise o pleno emprego e gere elevados níveis de competitividade e padrões de vida. Promoverá a coesão económica e social, a igualdade entre homens e mulheres, a defesa da infância e o respeito pelos idosos, a não discriminação de pessoas com deficiência e a protecção ambiental e social, e fomentará o avanço científico e tecnológico (4 palavras suprimidas). Incentivará a solidariedade entre as gerações e entre os Estados, bem como a igualdade de oportunidades para todos.

Explication éventuelle :

Propõe-se a supressão da exploração espacial porque se esta se inclui como objectivo da União, então porque não introduzir a exploração dos fundos marinhos?

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : Article 3, paragraphe 2

Déposée par Monsieur : Luís QUEIRÓ

Qualité : Suppléant

1. L'Union œuvre pour une Europe du développement durable fondée sur une croissance économique équilibrée et la justice sociale, dans le cadre d'un marché unique et d'une union économique et monétaire, visant le plein emploi et générant de hauts niveaux de compétitivité et de hauts niveaux de vie. Elle promeut la cohésion économique et sociale l'égalité entre les hommes et les femmes **la défense de l'enfance et le respect des personnes âgées, la non-discrimination en cas de handicap,** ainsi que la protection de l'environnement et la protection sociale et favorise le progrès scientifique et technique, **(6 mots supprimés)**. Elle encourage la solidarité entre les générations et entre les États et l'égalité des chances pour tous.

Explication:

Nous proposons la suppression de la découverte de l'espace. Si cela c'est un objectif de l'Union, alors pourquoi ignorer la découverte des fonds marins ?

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : Artigo 3, n.º1

Déposée par Monsieur : Luís QUEIRÓ

Qualité : Suppléant

1. A União tem por objectivo promover a paz **internacional**, os seus valores e o bem-estar dos seus povos.

Explication éventuelle :

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : Article 3, paragraphe 2

Déposée par Monsieur : Luís QUEIRÓ

Qualité : Suppléant

1. L'Union œuvre pour une Europe du développement durable fondée sur une croissance économique équilibrée et la justice sociale, dans le cadre d'un marché unique et d'une union économique et monétaire, visant le plein emploi et générant de hauts niveaux de compétitivité et de hauts niveaux de vie. Elle promeut la cohésion économique et sociale l'égalité entre les hommes et les femmes **la défense de l'enfance et le respect des personnes âgées, la non-discrimination en cas de handicap,** ainsi que la protection de l'environnement et la protection sociale et favorise le progrès scientifique et technique, **(6 mots supprimés)**. Elle encourage la solidarité entre les générations et entre les États et l'égalité des chances pour tous.
-

Explication:

Nous proposons la suppression de la découverte de l'espace. Si cela c'est un objectif de l'Union, alors pourquoi ignorer la découverte des fonds marins ?

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article:	3
Déposée par Monsieur:	Erwin Teufel
Qualité:	Membre

Texte du Praesidium

- (2) Die Union strebt ein Europa der nachhaltigen Entwicklung auf der Grundlage eines ausgewogenen Wirtschaftswachstums und sozialer Gerechtigkeit an, mit einem freien Binnenmarkt und einer Wirtschafts- und Währungsunion, mit dem Ziel der Vollbeschäftigung und im Hinblick auf einen hohen Grad an Wettbewerbsfähigkeit und einen hohen Lebensstandard. Die Union fördert den wirtschaftlichen und sozialen Zusammenhalt, die Gleichstellung von Frauen und Männern, den Umweltschutz und den sozialen Schutz und unterstützt den wissenschaftlichen und technischen Fortschritt einschließlich der Weltraumforschung. Sie fördert die Solidarität zwischen den Generationen und zwischen den Staaten sowie die Chancengleichheit für alle.
- (3) Die Union bildet einen Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts, in dem ihre gemeinsamen Werte gefördert werden und der Reichtum ihrer kulturellen Vielfalt geachtet wird.

Amendement proposé

- (2) Die Union strebt ein Europa der nachhaltigen Entwicklung auf der Grundlage eines ausgewogenen Wirtschaftswachstums an, mit einem freien Binnenmarkt und einer Wirtschafts- und Währungsunion, **die dem Grundsatz der offenen Marktwirtschaft mit freiem Wettbewerb verpflichtet sind**, mit dem Ziel **eines hohen Beschäftigungsniveaus** und im Hinblick auf einen hohen Grad an Wettbewerbsfähigkeit und einen hohen Lebensstandard. Die Union fördert den wirtschaftlichen und sozialen Zusammenhalt, die Gleichstellung von Frauen und Männern, den Umweltschutz und den sozialen Schutz und unterstützt den wissenschaftlichen und technischen Fortschritt einschließlich der Weltraumforschung. Sie fördert die Solidarität zwischen den Staaten sowie die Chancengleichheit für alle.
- (3) Die Union bildet **im Interesse ihrer Bürger** einen Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts, in dem ihre gemeinsamen Werte gefördert werden und der Reichtum ihrer kulturellen Vielfalt geachtet wird.

Begründung:

Abs. 2

Offene Marktwirtschaft mit freiem Wettbewerb und ein hohes Beschäftigungsniveau sind Ziele der Art. 2, 4 EG-Vertrag, die weiter gelten und zum Ausdruck gebracht werden sollten.

Abs. 3

Im Sinne der Bürgernähe und der Bedeutung dieses Bereichs für die Bürger sollten diese an dieser Stelle Erwähnung finden.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article: 3

Déposée par Monsieur: Erwin Teufel

Qualité: Membre

Texte du Praesidium

- (2) L'Union œuvre pour une Europe du développement durable fondée sur une croissance économique équilibrée et la justice sociale, dans le cadre d'un marché unique et d'une union économique et monétaire, visant le plein emploi et générant de hauts niveaux de compétitivité et de hauts niveaux de vie. Elle promeut la cohésion économique et sociale l'égalité entre les hommes et les femmes ainsi que la protection de l'environnement et la protection sociale et favorise le progrès scientifique et technique, notamment la découverte de l'espace. Elle encourage la solidarité entre les générations et entre les États et l'égalité des chances pour tous.
- (3) L'Union forme un espace de liberté, de sécurité et de justice à l'intérieur duquel ses valeurs communes sont cultivées et la richesse de sa diversité culturelle respectée.

Amendement proposé

- (2) L'Union œuvre pour une Europe du développement durable fondée sur une croissance économique équilibrée et la justice sociale, dans le cadre d'un marché unique et d'une union économique et monétaire **au respect du principe d'une économie de marché ouverte où la concurrence est libre**, visant **un niveau d'emploi élevé** et générant de hauts niveaux de compétitivité et de hauts niveaux de vie. Elle promeut la cohésion économique et sociale, l'égalité entre les hommes et les femmes ainsi que la protection de l'environnement et la protection sociale et favorise le progrès scientifique et technique, notamment la découverte de l'espace. Elle encourage la solidarité entre les générations et entre les États et l'égalité des chances pour tous.
- (3) **Dans l'intérêt de ses citoyens** l'Union forme un espace de liberté, de sécurité et de justice à l'intérieur duquel ses valeurs communes sont cultivées et la richesse de sa diversité culturelle respectée.

Explication:

al. 2

Le respect du principe d'une économie de marché ouverte où la concurrence est libre et un niveau d'emploi élevé sont des objectifs déjà inclus dans les articles 2 et 4 TCE et qui devraient rester valables et inclus dans le Traité constitutionnel.

al. 3

Dans l'optique de la proximité et de l'importance de ce domaine pour les citoyens, il conviendrait de mentionner ceux-ci dans cet article.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : 3

Déposée par Madame ou Monsieur : Représentants de l'Assemblée de la République - Portugal

- **Membre:** Alberto Costa

- **Suppléant:** Guilherme d'Oliveira Martins

Article 3

A. Les objectifs

L'Union se donne pour objectifs:

- a) de **sauvegarder l'indépendance, la sécurité et l'intégrité de l'Union** et de promouvoir le bien-être de ses peuples;
- b) de promouvoir le développement durable fondé sur une croissance économique équilibrée et la justice sociale, dans le cadre d'un marché unique et d'une union économique et monétaire, visant le plein emploi et générant de hauts niveaux de compétitivité et de hauts niveaux de vie, **et fondé sur la connaissance et l'innovation;**
- c) de promouvoir la cohésion économique, sociale et **territoriale, par des politiques visant la diminution des inégalités entre les États et les régions;**
- d) de promouvoir un **niveau élevé de protection de la santé humaine, de protection sociale et de protection de l'environnement;**
- e) de promouvoir la solidarité entre les États et entre les générations et l'égalité des chances pour tous;
- f) de favoriser le progrès scientifique et technique;
- g) **de promouvoir la prestation de services d'intérêt général de haute qualité;**
- h) de former un espace de liberté, de sécurité et de justice, **qui assure la lutte contre le racisme et la xénophobie, le développement des valeurs communes et un niveau élevé de sécurité et de qualité dans l'application de la justice;**
- i) de promouvoir ses **principes** et ses valeurs dans le reste du monde, et de contribuer au développement durable de la planète, à la solidarité et au respect mutuel entre les peuples, à l'élimination de la pauvreté et à la protection des droits des enfants, au strict **respect de la Charte des Nations Unies et du droit international, à la promotion de solutions multilatérales**, ainsi qu'à la paix entre les États.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3

By Ms / Mr : Representatives of the Assembly of the Republic - Portugal

Member Alberto Costa

Alternate Guilherme d'Oliveira Martins

Status :

Article 3

Objectives

The Union shall set itself the following objectives:

- a) **To safeguard the independence, security and integrity of the Union** and promote the well-being of its peoples;
- b) To promote sustainable development, based on balanced economic growth and social justice, with a single market and economic and monetary union, aiming at full employment and generating high levels of competitiveness and living standards, **based on knowledge and innovation;**
- c) To promote economic, social **and territorial** cohesion **through policies aiming at reducing inequalities between States and regions;**
- d) To promote a **high level of protection of the human health** as well as social and environmental protection;
- e) To encourage solidarity between States and between generations and equal opportunities for all;
- f) To develop scientific and technological advance;
- g) **To promote the high quality provision of services of general interest;**
- h) To constitute an area of freedom, security and justice **with a view to promoting the fight against racism and xenophobia, the development of common values, a high level of security and quality in the application of justice;**
- i) To promote its **principles** and values in the wider world, thus fostering the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, the eradication of poverty and protection of children rights, the **observance of the Charter of the United Nations and of international law, the promotion of multilateral solutions,** and peace between States.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : 3

Déposée par Madame ou Monsieur : Représentants de l'Assemblée de la République - Portugal

- **Membre:** Maria Eduarda Azevedo

- **Suppléant:** António Nazaré Pereira

Article 3

A. Les objectifs

L'Union se donne pour objectifs:

- a) de **sauvegarder l'indépendance, la sécurité et l'intégrité de l'Union** et de promouvoir le bien-être de ses peuples;
- b) de promouvoir le développement durable fondé sur une croissance économique équilibrée et la justice sociale, dans le cadre d'un marché unique et d'une union économique et monétaire, visant le plein emploi et générant de hauts niveaux de compétitivité et de hauts niveaux de vie, **et fondé sur la connaissance et l'innovation**;
- c) de promouvoir la cohésion économique, sociale et **territoriale, par des politiques visant la diminution des inégalités entre les États et les régions**;
- d) de promouvoir un **niveau élevé de protection de la santé humaine, de protection sociale et de protection de l'environnement**;
- e) de promouvoir la solidarité entre les États et entre les générations et l'égalité des chances pour tous;
- f) de favoriser le progrès scientifique et technique;
- g) **de promouvoir la prestation de services d'intérêt général de haute qualité**;
- h) de former un espace de liberté, de sécurité et de justice, qui assure la lutte contre le racisme et la xénophobie, le développement des valeurs communes et un niveau élevé de sécurité;
- i) de promouvoir ses **principes** et ses valeurs dans le reste du monde, et de contribuer au développement durable de la planète, à la solidarité et au respect mutuel entre les peuples, à l'élimination de la pauvreté et à la protection des droits des enfants, au strict **respect de la Charte des Nations Unies et du droit international**, ainsi qu'à la paix entre les États.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3

By Ms / Mr : Representatives of the Assembly of the Republic - Portugal

Member Maria Eduarda Azevedo

Alternate António Nazaré Pereira

Status :

Article 3

Objectives

The Union shall set itself the following objectives:

- a) **To safeguard the independence, security and integrity of the Union** and promote the well-being of its peoples;
- b) To promote sustainable development, based on balanced economic growth and social justice, with a single market and economic and monetary union, aiming at full employment and generating high levels of competitiveness and living standards, **based on knowledge and innovation**;
- c) To promote economic, social **and territorial** cohesion **through policies aiming at reducing inequalities between States and regions**;
- d) To promote a **high level of protection of the human health** as well as social and environmental protection;
- e) To encourage solidarity between States and between generations and equal opportunities for all;
- f) To develop scientific and technological advance;
- g) **To promote the high quality provision of services of general interest**;
- h) To constitute an area of freedom, security and justice **with a view to promoting the fight against racism and xenophobia, the development of common values, and a high level of security**;
- i) To promote its **principles** and values in the wider world, thus fostering the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, the eradication of poverty and protection of children rights, the **observance of the Charter of the United Nations and of international law**, and peace between States.

Proposition d'amendement à l'Article 3

Déposée par Madame Elena Paciotti et Monsieur Valdo Spini, Suppléants

EN Version

Art.3

Obiettivi dell'Unione

1. L'Unione ***promuove*** la pace, i valori ***comuni*** e il benessere dei suoi popoli.

2. L'Unione ***promuove in*** Europa uno sviluppo sostenibile ***fondato*** su una crescita economica equilibrata ***e sulla*** giustizia sociale, ***nel*** contesto di ***un'economia sociale di mercato***, di un mercato ***senza frontiere interne e di*** un'unione economica e monetaria, con l'obiettivo ***della*** piena occupazione e di ***elevati livelli*** di competitività, ***di*** tenore di vita, ***di protezione sociale e di qualità del lavoro***.

Promuove la coesione economica, sociale ***e territoriale***, ***lo sviluppo di servizi pubblici di alta qualità***, la protezione ***e il miglioramento*** dell'ambiente ***e la sicurezza alimentare***. Favorisce il progresso scientifico e tecnologico. ***Incoraggia*** la solidarietà tra le generazioni e tra gli Stati e le pari opportunità per tutti. ***Promuove*** la parità tra donne e uomini, ***il rispetto della diversità culturale e protegge i diritti dei bambini***. ***Lotta contro la povertà e l'esclusione sociale e contro tutte le forme di discriminazione***.

3. L'Unione costituisce uno spazio di libertà, sicurezza e giustizia, ***all'interno del quale è garantita la libera circolazione delle persone, l'esercizio di ogni attività che non sia in contrasto con le norme dell'Unione e dei suoi Stati membri***. Assicura il diritto di asilo, ***adotta misure appropriate in materia di immigrazione e di controllo delle frontiere esterne***.

L'Unione promuove il diritto di accesso alla giustizia, la lotta contro il razzismo e la xenofobia e il mutuo riconoscimento delle misure adottate dagli Stati membri in materia di prevenzione e repressione della criminalità.

4. ***L'Unione ripudia la guerra come strumento di offesa alla libertà degli altri popoli e come mezzo di risoluzione delle controversie internazionali e contribuisce alla pace fra gli Stati nel rispetto della Carta delle Nazioni Unite e nella rigorosa osservanza degli obblighi internazionali***. ***L'Unione difende*** l'indipendenza e gli interessi dell'Europa, ***e si adopera per promuovere i suoi valori sulla scena mondiale***. Contribuisce allo sviluppo sostenibile della terra, alla solidarietà e al rispetto reciproco tra i popoli.

5. ***Questi*** obiettivi sono perseguiti con i mezzi appropriati, in funzione delle (***1 parola soppressa***) competenze che la presente Costituzione attribuisce all'Unione ***e nel rispetto del principio di trasparenza***.

Essi vincolano le istituzioni dell'Unione nell'ambito delle politiche adottate.

Explication éventuelle:

Le aggiunte non hanno bisogno di spiegazione: sono in gran parte tratte dagli obiettivi presenti nei Trattati attuali e nella Carta dei diritti fondamentali.

Proposition d'amendement à l'Article 3

Déposée par Madame Elena Paciotti et Monsieur Valdo Spini, Suppléants

EN Version

Article 3: The Union's objectives

1. The Union (*3 words deleted*) promotes peace, *its common* values (*3 words deleted*) and the well-being of its peoples.

2. The Union *promotes (6 words deleted)* sustainable development *in* Europe based on balanced economic growth and social justice (*5 words deleted*), *within a social market economy, in a market with no internal borders*, and *within an* economic and monetary union, aiming at full employment and generating high levels of competitiveness, living standards, *social protection and quality of work*. It shall promote economic, social and *territorial* cohesion, *the development of high quality public services (5 words deleted)*, social protection *and environmental* protection *and improvement*. *It shall (3 words deleted) further* scientific and technological progress. It shall encourage solidarity between generations and equal opportunities for all. *It shall promote equality between women and men, and protect the rights of children. It shall fight poverty, social exclusion and all forms of discrimination.*

3. The Union shall constitute an area of freedom, security and justice (*16 words deleted*). *It shall guarantee freedom of movement and the exercise of all activities not in contrast with the norms of the Union and its Member States. It shall ensure the right of asylum, and adopt appropriate measures for immigration and external border controls. The Union shall promote the right of access to justice, the fight against racism and xenophobia, and the mutual recognition of measures adopted by Member States in the prevention and repression of crime.*

4. *The Union shall repudiate war as an instrument of offence against the liberty of other peoples and as a means of resolving international disputes and it shall contribute to peace among States in strict observance of the United Nations Charter and of internationally accepted legal commitments.*

The Union shall defend Europe's independence and interests *and shall* seek to advance its values in the wider world. It shall contribute to the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples.

5. These objectives shall be pursued by appropriate means, depending on the extent to which the relevant competencies are attributed to the Union by this Constitution *and in observance of the principle of transparency. They shall be binding for the institutions of the Union in the policies adopted.*

Explication éventuelle:

These additions have no need for explanation: most are taken from the objectives stated in the present Treaties and in the Charter of Fundamental Rights.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of **Article : 3. 4**

By Mr Georges Jacobs - UNICE

Status : Observer

<i>Text of the Praesidium</i>	<i>Proposed Amendments</i>
<u>Article 3: The Union's objectives</u> 1. The Union's aim is to promote peace, its values and the well-being of its peoples. 2. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth and social justice, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at full employment and generating high levels of competitiveness and living standards. It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, and environmental and social protection, and shall develop scientific and technological advance including the discovery of space. It shall encourage solidarity between generations and between States, and equal opportunities for all. 3. The Union shall constitute an area of freedom, security and justice, in which its shared values are developed and the richness of its cultural diversity is respected. 4. In defending Europe's independence and	<u>Article 3: The Union's objectives</u> 1. The Union's aim is to promote peace, its values and the well-being of its peoples. 2. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth and social justice, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at full employment and generating high levels of competitiveness and living standards , <i>in accordance with the principles of open market economy with free competition.</i> . It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, and environmental and social protection, and shall develop scientific and technological advance including the discovery of space. It shall encourage solidarity between generations and between States, and equal opportunities for all. 3. The Union shall constitute an area of freedom, security and justice, in which its shared values are developed and the richness of its cultural diversity is respected. 4. In defending Europe's independence and

<p>interests, the Union shall seek to advance its values in the wider world. It shall contribute to the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, eradication of poverty and protection of children's rights, strict observance of internationally accepted legal commitments, and peace between States.</p> <p>5. These objectives shall be pursued by appropriate means, depending on the extent to which the relevant competences are attributed to the Union by this Constitution.</p>	<p>interests, the Union shall seek to advance its values in the wider world. It shall contribute to the promotion of free trade, the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, eradication of poverty and protection of children's rights, strict observance of internationally accepted legal commitments, and peace between States.</p> <p>5. These objectives shall be pursued by appropriate means, depending on the extent to which the relevant competences are attributed to the Union by this Constitution.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Explanation (if any) :

Paragraph 2 : The reference to open market economy and free competition is to incorporate the current principles of article 4 of the EC Treaty.

Paragraph 4. : The main competence of the Union in external relations has been trade and it should adequately be expressed in the Union objectives as well. This provides a good balance in regard to the Unions activities in external relations.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3

By Helle Thorning-Schmidt and Henrik Dam Kristensen

Status : Members

Article 3,1

'The Union's aim is to promote its values and objectives'

Explanation (if any) :

Explanation: The original wording is not appropriate and it is very unclear. I suggest instead to make Article 3.1 as simple as possible and then explain the details below in Article 3.2-3.4.

Amendment from Helle Thorning- Schmidt

Amendment to Article 3, paragraph 2:

2. "The Union shall work for a Europe of sustainable development bases on a balanced economic growth, social justice and ***protection and enhancement of the environment***, with a free single market [...]"

Explanation: All three aspects of sustainable development, the economic, the social and the environmental, should be mentioned in the beginning of the article.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3

By Helle Thorning-Schmidt and Henrik Dam Kristensen

Status : Members

Article 3,2

- a high level of consumer information and protection

Explanation (if any) :

Consumer protection is written into the current treaty as an objective. Consumer welfare is an issue which should remain an objective of the Union.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 3:

By Mr. Peter SKAARUP

Status: Member

Ad the words written in **bold** in item 2:

"The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth, **a high level of protection and improvement of the quality of the environment** and social justice, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at full employment and generating high levels of competitiveness and living standards **to meet the needs of the present generation with respect for the rights of future generations**. It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, and environmental and social protection, **as well as animals rights**. **The union** shall develop scientific and technological advance including the discovery of space. It shall encourage solidarity between generations and between States, and equal opportunities for all."

Explanatory note

1. **All three aspects of sustainable development, the economic, the social and the ecological, need to be expressed in this central statement of the Union's objectives.**
2. **The wording used is taken directly from the existing Treaty (art. 2, EC Treaty).**
3. **The wording used on the rights of future generations is taken from the Brundtland Report, the most commonly used definition of sustainable development.**

The current draft of article 3 omits these key elements on environmental protection. If the Constitutional Treaty does not include these elements, it will be weaker than the existing EC Treaty.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article 3

Déposée par M. Jacques FLOCH, Membre suppléant

Article 3. : Les objectifs de l'Union - paragraphe 2

« L'Union œuvre pour une Europe du développement durable fondée sur une croissance économique équilibrée et la justice sociale, dans le cadre d'un marché unique et d'une union économique et monétaire, visant le plein emploi et générant de hauts niveaux de compétitivité et hauts niveaux de vie. Elle promeut la cohésion économique ~~et~~ ,sociale ~~et~~ territoriale , le plein emploi, la justice sociale, la paix sociale, l'économie sociale de marché, la qualité de l'emploi, l'éducation tout au long de la vie, l'insertion sociale, un degré élevé de protection sociale, la protection de l'environnement ~~et la protection sociale~~, l'égalité entre les hommes et les femmes, la non discrimination pour des motifs d'origine raciale ou ethnique, d'orientation religieuse ou sexuelle, de handicap et d'âge, les droits de l'enfant, un niveau élevé de santé, des services sociaux et des services d'intérêt général efficaces et de qualité, et favorise le progrès scientifique et technique, notamment la découverte de l'espace . Elle encourage la solidarité entre les générations et entre les Etats et l'égalité des chances pour tous.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3

By Ms / Mr : Marie Nagy

Status : - Member - Alternate

Article 3: The Union's objectives

1. The Union's aim is to promote peace, its values and the well-being of its ~~peoples~~**citizens**.
2. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth, social justice and a **high level of protection and improvement of the quality of the environment**, with a free single market based on a **social market economy** and economic and monetary union, aiming at full employment with **quality jobs**, ~~and generating high levels of competitiveness and~~ **high** living standards, **a high level of public health and non-discriminatory access to high quality social services and services of general interest**. It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, and environmental, **consumer** and social protection, **animal protection** and shall develop scientific and technological advance. ~~including the discovery of space~~. It shall encourage solidarity between generations ~~and between States~~, and equal opportunities for all.
3. The Union shall constitute an area of freedom, security and justice, in which its shared values are developed and the richness of its cultural diversity is respected and **promoted**.
4. ~~In defending Europe's independence and interests, the Union shall seek to advance its values in the wider world.~~ **The Union** shall contribute to the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among **States and** peoples, eradication of poverty **and protection of Human Rights**, ~~and protection of children's rights~~, strict observance of internationally accepted legal commitments, and peace between States.
5. These objectives shall be pursued by appropriate means, depending on the extent to which the relevant competences are attributed to the Union by this Constitution.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article 3

Déposée par Monsieur Dominique de Villepin

Qualité : Membre

Article 3: Les objectifs de l'Union

1. Le but de l'Union est de promouvoir la paix, **les valeurs sur lesquelles elle se fonde, la diversité culturelle ainsi que le développement durable, en préservant l'acquis de la construction européenne.**
2. L'Union œuvre pour préserver et renforcer le modèle social européen fondé sur l'équilibre entre progrès économique et justice sociale, dans le cadre d'un espace sans frontières intérieures et d'une union économique et monétaire. A cet égard, l'Union se donne pour objectifs une croissance économique durable, un haut degré de compétitivité et de convergence des performances économiques, le relèvement du niveau et de la qualité de la vie, le plein emploi, un niveau élevé de protection sociale et de protection de la santé, la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale et contre toute forme de discrimination, l'intégration des ressortissants des pays tiers en situation régulière, ainsi que la promotion de services d'intérêt général de qualité

L'Union promeut la cohésion économique, sociale **et territoriale**, l'égalité entre les hommes et les femmes ainsi **qu'un niveau élevé de protection et d'amélioration** de l'environnement et favorise le progrès scientifique et technique, notamment la **maîtrise** de l'espace. Elle encourage la solidarité entre les générations et entre les États et l'égalité des chances pour tous.

3. L'Union forme un espace de liberté, de sécurité et de justice à l'intérieur duquel ses valeurs communes sont cultivées.
4. Pour défendre l'indépendance et les intérêts de l'Europe, l'Union s'efforce de promouvoir ses valeurs dans le reste du monde **ainsi que la solidarité et l'assistance mutuelle entre ses membres face aux menaces qui pèsent sur leur sécurité commune.** Elle contribue au développement durable de la planète, à la solidarité et au respect mutuel entre les peuples, à

l'élimination de la pauvreté et à la protection des droits des enfants, au strict respect des engagements de droit international, ainsi qu'à la paix entre les Etats.

5. Ces objectifs sont poursuivis par des moyens appropriés, en fonction des compétences que la présente constitution confère à l'Union à cet effet.

Explication éventuelle :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3.4

By Lord Tomlinson

Status : Alternate

Delete first 6 words and replace with:-

"In defending Europe's interests and recognising global interdependence....."

".... protection of children's rights...." should become "...protection of human rights..."

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : Article 3, paragraph 4

By Ms: Helle Thorning- Schmidt

Status : - Alternate

Amendment to Article 3, paragraph 4:

In defending Europe's independence and interests, the Union shall seek to advance its values in the wider world. *It shall contribute to a sustainable economic and social development in the developing world*, solidarity and mutual respect among peoples, eradication of poverty and protection of children's rights, strict observance of internationally accepted legal commitments, and peace among States.

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3.3

By Lord Tomlinson

Status : - Alternate

Is all right as far as it goes but could be improved by a coverage based on Article 2 of the Treaty of the European Union which assumes the freedom of movement of persons and covers measures of common concern such as security of external borders, immigration and asylum and the prevention and combatting of crime.

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3.2

By Lord Tomlinson

Status : - Alternate

Needs further elaboration on economic aspects to include a "non-inflationary" qualification to economic growth and a reference to the convergence of economic preference.
Equality is not just between men and women with an additional catch all reference to "equal opportunities for all". Specific reference should be made to gender, race/ethnic origin, age, disability, creed or sexual orientation.

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3.1

By Lord Tomlinson

Status : Alternate

Delete and transfer the sentiment to the Preamble.

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3

By Mr : Edmund Wittbrodt

Status : - Member

2. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth and social justice, with a free single market, and **an** economic and monetary union **based on a stable currency and sound public finances. It shall aim at a high level of** ~~aiming at full~~ employment and generating high levels of competitiveness and living standards. It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, and environmental and social protection, and shall develop scientific and technological advance ~~including the discovery of space~~. It shall encourage solidarity between generations and between States, and equal opportunities for all

4. In defending Europe's ~~independence and~~ interests, the Union shall seek to advance its values in the wider world **through joint external actions, in particular common foreign and security policy based on solidarity and mutual loyalty**. It shall contribute to the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, eradication of poverty and protection of ~~children's~~ **human** rights, strict observance of internationally accepted legal commitments, and peace between States .

Explanation (if any) :

The amendments follow the EPP proposals.

I suggest deleting the « discovery of space » as too detailed to be included in the Constitution.

I suggest deleting the word “independence” as too strong. It is obvious, that in Europe's interests stays being independent in its policy.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 3

By **Mr Andrew Duff, Mr Dimitrij Rupel, Mr Paul Helminger, Lord MacLennan, Mr István Szent-Iványi and Mr Lamberto Dini**

Status : **Members and alternate members.**

Article 3: The Union's objectives

- 3.1 *Delete*
- 3.2 ***In furthering the well-being of its peoples***, the Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth, social justice ***and a high quality environment. It shall establish a single*** market and economic and monetary union ***with the aim of*** full employment ***and high*** levels of competitiveness and living standards. It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, and environmental and social protection. ***It shall contribute to the flowering of culture, the education of society and*** scientific and technological ***advance. It shall promote non-discrimination on the grounds of religion or belief, disability, age or sexual orientation. It*** shall encourage solidarity between ***generations and*** equal opportunities for all.
- 3.3 The Union shall ***foster the*** area of freedom, security and justice. ***It shall combat racism and xenophobia.***
- 3.4 In ***promoting*** Europe's independence and interests, the Union shall seek to advance its values in ***the world***. It shall contribute to ***peace***, the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, eradication of poverty ***and disease*** and protection of ***human*** rights, strict observance of internationally accepted legal commitments ***and the development of international law.***
- 3.5 These objectives shall be pursued by appropriate means, ***in accordance with the practice of openness and good governance***, depending on the extent to which the relevant competences are attributed to the Union by this Constitution.

Explanation:

3.1 *It is repetitive to refer again to peace and values here as they have just been promoted as aims in different formulations in the previous articles.*

3.2 *The 'well-being of its peoples' is taken over from Article 3.1.*

It is vital that we get the formulation of the concept of sustainable development right here, thereby making a significant improvement on Article 2 TEC. All three aspects - economic, social and ecological - have to feature in this core statement of the Union's objectives.

Here and elsewhere, by splitting sentences, let us try to eliminate the strings of subordinate clauses that have lengthened during the incremental development of the current Treaties.

We do not really understand the concept of 'free single market'. The single market is neither without cost nor regulation.

Surely we can refer to our cultural and educational objectives here?

Space exploration is only one (important) category of R & D, and policy in this sector should be relegated to Part Two.

We include here as an objective of the Union the fight against discrimination on four of the grounds included in the present Article 13 TEC. This sharpens the reflection of contemporary European norms in the Constitution and recognises the importance attached to non-discriminatory practice at the EU level. These objectives are further explicated in the Charter.

The reference to solidarity between states in this societal context is bizarre, and misplaced.

3.3 *The Union does not 'constitute' currently an area of freedom, security and justice. It must, therefore, foster its development as one of its central objectives.*

We also add two more grounds for the fight against discrimination, drawn from Article 13 TEC, as being central to the development of the area of freedom, security and justice.

3.4 *It is not self-evident that the Constitution should be defensive about Europe's independence or interests.*

The adjective 'wider' rather implies that the Union will only export its values and not promote them at home.

Peace deserves promotion here from the bottom of the pile. And the reference to 'between states' needs to go if contemporary realities are to be reflected in the Constitution.

Disease is a scourge on a par with poverty.

The specific mention of children's rights is insufficient here. The EU seeks to advance human rights and fundamental freedoms for all.

Observance of international obligations is one thing but the development of international law, for

example in the International Criminal Court is another. If Europe is not proactive almost nobody else will be.

3.5 The inclusion of reference to good governance and openness is necessary early on in the Constitution in order to flag up the Union's commitment to best practice in the conduct of its democratic life. These qualities are not fundamental values on a par with those specified in Article 2, but they are a central feature of the wider objectives of the Union.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3

By Ms. Dybkjær

Status : - Member **X** Alternate

Item 2.

The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth, **a high level of protection and improvement in the quality of the environment** and social justice, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at full employment and generating high levels of competitiveness and living standards **to meet the needs of the present generation with respect for the rights of future generations**. It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, and environmental and social protection **and accessibility for all**, and shall develop scientific and technological advance including the discovery of space. It shall **promote non-discrimination on the basis of racial or ethnic origin, religious or sexual orientation, disability and age**. It shall encourage solidarity between generations and between States, and equal opportunities for all.

Explanation (if any) :

The union is NOT a socially inclusive and accessible society. For disabled people it is a society, which is often a struggle to live in.

It is an absolute must that the anti-discrimination formulations of article 13 is an objective in a European Constitutional Treaty. We should continuously work to fight against discrimination on the grounds of sex, race, ethnic origin, religion, disability, age or sexual orientation.

In addition environmental protection requirements must be integrated into all community policies.

If the statements of the present article 6 in the EC treaty is not repeated in the Constitutional Treaty, it will present a step **backwards** for the European Union.

It is completely unacceptable if the Constitutional Treaty does not *at least* preserve the existing objectives of the Union.

What sort of a signal would we send - within the current member states and not least within the coming ones - if we did not emphasise our will to fight all forms of discrimination?

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : Art. 3 par. 5

Déposée par Madame Cristiana MUSCARDINI

Qualité : Membre

Aggiungere dopo « **all'Unione** » :

« e nel rispetto delle competenze degli Stati membri »

Explication éventuelle :

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article 3 :

Déposée par M. Pierre LEQUILLER, Président de la Délégation pour l'Union européenne

Article 3 :

Dans le point 4., après les mots « droit international, » insérer les mots « au maintien et au développement de la diversité culturelle, à la préservation de l'environnement et des ressources naturelles » ;

Explication éventuelle :

L'action internationale en faveur de la diversité culturelle, comme celle en faveur de la protection de l'environnement et des ressources naturelles (qui ne se confond pas avec le développement durable) constituent une des priorités de l'action de l'Europe dans le monde. Il ne serait pas concevable de revenir en arrière en ne les inscrivant pas dans la Constitution. Par ailleurs, ces objectifs sont mentionnés parmi les priorités internes de l'Union (point 2).

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : Art 3 par. 4

Déposée par Madame Cristiana MUSCARDINI

Qualité : Membre

Dopo le parole « *diritti dei bambini*, » aggiungere :

« a garantire il diritto ad una vita dignitosa, »

Explication éventuelle :

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article 3 :

Déposée par M. Pierre LEQUILLER, Président de la Délégation pour l'Union européenne

Article 3 :

Dans le point 4., après le mot « protection » , insérer les mots : « des droits de l'homme et en particulier »

Explication éventuelle :

La protection et le développement des droits de l'homme participent dès à présent aux axes principaux de l'action de l'Europe dans le monde.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : Art. 3 par. 4

Déposée par Madame Cristiana MUSCARDINI

Qualité : Membre

Sostituire le parole "alla tutela dei diritti del bambino" con il testo seguente:

*"alla promozione e tutela dei diritti dei bambini, così come sanciti dalla
Convenzione sui diritti del fanciullo",*

Explication éventuelle :

Il concetto di tutela, come appare nella prima stesura, si basa su un approccio esclusivamente protettivo. Per estendere questo concetto proponiamo la "promozione" dei diritti e l'esplicito riferimento alla "Convenzione sui diritti del fanciullo". Includere infatti il riconoscimento di questi diritti tra gli obiettivi dell'Unione significa offrire la giusta base giuridica per ogni azione intrapresa dall'Unione stessa.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : Art. 3 par.3

Déposée par Madame Cristiana MUSCARDINI

Qualité : Membre

Dopo la parola culturale aggiungere:

"e linguistica nonché ogni specificità e tradizione nazionale"

Explication éventuelle :

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article 3 :

Déposée par M. Pierre LEQUILLER, Président de la Délégation pour l'Union européenne

Article 3:

Dans le point 3., remplacer les mots "culturelle respectée" par "culturelle et linguistique respectée et favorisée" ;

Explication éventuelle :

La diversité linguistique est un des fondements de l'identité européenne et son maintien participe directement au projet qui rassemble les États membres.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : Art. 3 par 2

Déposée par Madame Cristiana MUSCARDINI

Qualité : Membre

Sopprimere : « ivi compresa la scoperta dello spazio »

Explication éventuelle :

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article 3:

Déposée par M. Pierre LEQUILLER, Président de la Délégation pour l'Union européenne

Article 3:

Dans le point 2., remplacer les mots « et la protection sociale. » par les mots « , un niveau élevé de protection sociale, la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale et contre toute forme de discrimination et l'accès à des services d'intérêt général efficaces et de qualité. »

Explication éventuelle :

Cet amendement reprend des objectifs importants mentionnés par les Traités actuels et des recommandations du groupe de travail sur l'Europe sociale.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3 §2 zur Weltraumforschung

By Mr : Joachim Wuermeling and Peter Altmaier

Status : - Alternates

(2) ... und unterstützt den wissenschaftlichen und technischen Fortschritt ~~*einschließlich der Weltraumforschung*~~. ...

Explanation (if any) :

Es ist nicht ersichtlich, weshalb der Weltraumforschung eine exponierte Stellung im Rahmen der EU-Kompetenzen eingeräumt werden soll.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : Art. 3 par. 2

Déposée par Madame Cristiana MUSCARDINI

Qualité : Membre

Inserire alla quinta riga dopo "*parità tra donne e uomini*" : "**la non discriminazione in base alla disabilità**"

Explication éventuelle :

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article 3 :

Déposée par M. Pierre LEQUILLER, Président de la Délégation pour l'Union européenne

Article 3 :

Dans le point 2., après les mots « les hommes et les femmes », insérer les mots « , la qualité du travail, la santé publique, la formation tout au long de la vie, »

Explication éventuelle :

Cet amendement reprend des objectifs importants mentionnés par les Traités actuels et des recommandations du groupe de travail sur l'Europe sociale.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3 §2 zum sozialen Schutz

By Mr : Joachim Wuermeling and Peter Altmaier

Status : - Alternates

(2) Die Union strebt ein Europa der nachhaltigen Entwicklung auf der Grundlage eines ausgewogenen Wirtschaftswachstums und sozialer ~~rm~~ **Schutz** **Gerechtigkeit** an, mit einem freien Binnenmarkt und einer Wirtschafts- und Währungsunion, mit dem Ziel der Vollbeschäftigung und im Hinblick auf einen hohen Grad an Wettbewerbsfähigkeit und einen hohen Lebensstandard. Die Union fördert den wirtschaftlichen und sozialen Zusammenhalt, die Gleichstellung von Frauen und Männern, den Umweltschutz und ~~den~~ sozialen **Mindeststandards** **Schutz** und Sie fördert die Solidarität zwischen ~~den Generationen und zwischen~~ den Staaten sowie die Chancengleichheit für alle.

Explanation (if any) :

Das Verhältnis von Zielbestimmung und Instrumenten muss glaubwürdig sein. Artikel 3 absatz 2 enthält Ziele, für deren Erreichung die EU über keine Handlungsbefugnisse verfügt.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : Art. 3 par. 2

Déposée par Madame Cristiana MUSCARDINI

Qualité : Membre

Quinta riga (*versione italiana*), dopo la parola uomini aggiungere:

"la tutela dell'infanzia e il rispetto degli anziani"

Explication éventuelle :

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article 3:

Déposée par M. Pierre LEQUILLER, Président de la Délégation pour l'Union européenne

Article 3 :

Dans le point 2. , remplacer les mots « économique et sociale » par les mots « économique, sociale et territoriale »

Explication éventuelle :

La cohésion territoriale est au cœur des politiques communautaires et en particulier de la politique régionale. L'objectif de convergence du développement des territoires de l'Union doit être intégré dans la Constitution.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3 §1

By Mr : Joachim Wuermeling and Peter Altmaier

Status : - Alternates

(1) Die Union hat das Ziel, den Frieden, ihre Werte und das Wohlergehen ihrer ~~Völker~~
Bürger zu fördern.

Explanation (if any) :

Erklärt sich von selbst.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : Art. 3 par. 1

Déposée par Madame Cristiana MUSCARDINI

Qualité : Membre

Sostituire il paragrafo esistente con il seguente :

Paragrafo 1:

“L’Unione si prefigge di promuovere la pace, i suoi valori, la tutela e il benessere dei suoi popoli e il rispetto della persona e della vita umana.”

Explication éventuelle :

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article 3 :

Déposée par M. Pierre LEQUILLER, Président de la Délégation pour l'Union européenne

Article 3 :

Dans le point 1., après les mots « le bien être des peuples » insérer les mots « en préservant l'acquis de la construction européenne » ;

Explication éventuelle :

Cet amendement se comprend par son texte même

Fiche amendement

Proposition d'amendement à l'article : 3

Déposée par MM. Santer, Helminger, Fayot

En qualité de MEMBRES

Il est proposé de compléter le paragraphe :

2. L'Union oeuvre pour une Europe du développement durable fondée sur une croissance économique équilibrée et la justice sociale, dans le cadre d'un marché unique et d'une union économique et monétaire, visant le plein emploi et générant de hauts niveaux de compétitivité et de hauts niveaux de vie, conformément au principe de l'économie sociale de marché ouverte. Elle promeut l'égalité entre les hommes et les femmes ainsi que la protection sociale. Elle agit en faveur du renforcement de la cohésion économique et sociale et d'un niveau élevé de protection et d'amélioration de la qualité de l'environnement. Elle favorise le progrès scientifique et technique...

3. L'Union forme un espace de liberté, de sécurité et de justice à l'intérieur duquel ses valeurs communes sont cultivées.

« La richesse de sa diversité culturelle respectée », reprise dans l'article 1er, serait à biffer.

4. Pour défendre l'indépendance et les intérêts de l'Europe, l'Union s'attache à promouvoir ses valeurs dans le monde. Elle contribue ainsi à la paix entre les Etats, à la solidarité et au respect mutuel entre les peuples et au strict respect des engagements de droit international. Elle oeuvre en faveur de la protection des droits de l'Homme et de l'enfant, du développement durable de la planète et de l'élimination de la pauvreté.

Explication :

Ad 2) Le principe de l'économie sociale de marché ouverte doit être intégré dans cet article dans un souci de meilleure structuration de la suite des priorités.

Ad 3) cf Proposition d'amendement à l'article 1er, alinéa 2

Ad 4) L'objectif de la préservation de la paix et celui du respect du droit international doivent figurer en priorité. Référence doit être faite en premier lieu à l'ensemble des droits de l'Homme, et non seulement aux droits de l'enfant.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 3

By Mr Dimitrij Rupel and Mr Janez Lenarčič:

Status : Member and Alternate

Article 3: The Union's objectives

2. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth and social justice, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at full employment and generating high levels of competitiveness and living standards. It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, non discrimination on the basis of racial or ethnic origin, religion, sexual orientation, disability and age, and high level of environmental and social protection, and shall develop scientific and technological advance including the discovery of space. It shall contribute to the flowering of culture and to the education of society. It shall encourage solidarity between generations and between States, and equal opportunities for all.
3. The Union shall constitute an area of freedom, security and justice, in which its shared values are developed and the richness of its cultural and linguistic diversity is respected.
4. In defending promoting Europe's independence and interests, the Union shall seek to advance its values in the wider world. It shall contribute to peace, the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, eradication of poverty and disease and protection of children's human rights, strict observance of internationally accepted legal commitments and the development of international law, ~~and peace between States~~.

AMENDMENT FORM

3. Suggestion for amendment of Article 3: Les objectifs de l'Union

By Ms Meglena Kuneva

Status : Member

1. Le but de l'Union est de promouvoir la paix, **les valeurs sur lesquelles elle se fonde, la diversité culturelle ainsi que le développement durable, en préservant l'acquis de la construction européenne.**
2. **L'Union œuvre pour préserver et renforcer le modèle social européen fondé sur l'équilibre entre progrès économique et justice sociale, dans le cadre d'un espace sans frontières intérieures et d'une union économique et monétaire. A cet égard, l'Union se donne pour objectifs une croissance économique durable, un haut degré de compétitivité et de convergence des performances économiques, le relèvement du niveau et de la qualité de la vie, un niveau élevé d'emploi, de protection sociale et de protection de la santé, la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale et contre toute forme de discrimination, l'intégration des ressortissants des pays tiers en situation régulière, ainsi que la promotion de services d'intérêt général de qualité.**
3. **L'Union** promeut la cohésion économique, sociale **et territoriale**, l'égalité entre les hommes et les femmes ainsi **qu'un niveau élevé de protection et d'amélioration** de l'environnement et favorise le progrès scientifique et technique, notamment la découverte de l'espace. Elle encourage la solidarité entre les générations et entre les États et l'égalité des chances pour tous.
4. L'Union forme un espace de liberté, de sécurité et de justice à l'intérieur duquel ses valeurs communes sont cultivées.
5. Pour défendre l'indépendance et les intérêts de l'Europe, l'Union s'efforce de promouvoir ses valeurs dans le reste du monde **ainsi que la solidarité et l'assistance mutuelle entre ses membres face aux menaces qui pèsent sur leur sécurité commune.** Elle contribue au développement durable de la planète, à la solidarité et au respect mutuel entre les peuples, à l'élimination de la pauvreté et à la protection des droits des enfants, au strict respect des engagements de droit international, ainsi qu'à la paix entre les États.
6. Ces objectifs sont poursuivis par des moyens appropriés, en fonction des compétences que la présente constitution confère à l'Union à cet effet.

Explanation (if any) :

Ces amendements se fondent sur des objectifs mentionnés par les traites actuels et sur les conclusions des groupes de travail respectifs.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3

By **Mr Jelko Kacin**
Mr Franc Horvat

Status : - Member and Alternate

Article 3: The Union's objectives

1. The Union's aim is to promote peace, its values and the well-being of its **citizens and** peoples.
2. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth and **social development**, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at full employment and generating high levels of competitiveness and living standards. It shall promote economic, social **and territorial** cohesion, equality between women and men, and environmental and social protection, and shall develop scientific and technological advance including the discovery of space. It shall encourage solidarity between generations, States **and regions**, and equal opportunities for all.
3. The Union shall constitute an area of freedom, security and justice, in which its shared values are developed and the richness of its cultural diversity is respected.
4. In defending Europe's independence and interests, the Union shall seek to advance its values in the wider world. It shall contribute to the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, eradication of poverty and protection of children's rights, strict observance of internationally accepted legal commitments, and peace between States.
5. These objectives shall be pursued by appropriate means, depending on the extent to which the relevant competences are attributed to the Union by this Constitution.

Explanation:

We would like to emphasize that the European Union is primarily destined to the individual of whichever member state and not to nations or states and for that reason we propose the following changes of the article3.

We propose the change of the term social justice to social development, which should follow the economic growth.

Social and economic growth walk hand in hand and strengthen each other.

We propose that the Union should strengthen besides economical and social , also the territorial cohesion.

We also propose that the Union encourages the solidarity between regions.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 3.2 and 3.4:

By Mrs Lena Hjelm-Wallén and Mr Sven-Olof Petersson, government representatives and Mr Sören Lekberg, and Mr Kenneth Kvist national parliament representatives.

Status : - Members: Hjelm-Wallén and Lekberg
- Alternates: Petersson and Kvist

2. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth and social justice **and a high level of protection and improvement of the quality of the environment**¹, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at full employment **and quality in work**², generating high levels of competitiveness and living standards. It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, [and environmental]¹ social protection **and a high level of health**³, and shall ~~develop~~ **promote** scientific and technological advance ~~including the discovery of space~~⁴. It shall encourage solidarity between generations and between States, **contribute to the protection of children's rights**⁵ and equal opportunity for all **independent of ethnic origin, religion or belief, disability, age or sexual orientation**.⁶

4. ~~In defending Europe's independence and interests, the Union shall seek to advance its values in the wider world.~~⁷ ~~It shall~~ **The Union shall be open to the world and** contribute to sustainable **global** development ~~of the earth~~, solidarity and mutual respect among peoples, eradication of poverty [and protection of children's rights]⁵, strict observance of ~~internationally accepted legal commitments~~ **international law, including human rights**⁸, and **global peace and security in conformity with the principles of the United Nations Charter** ~~between States~~.⁹

¹ The principle « sustainable development », is based on three parts ; economic growth, social justice and the protection of the environment. The first two are referred in the first sentence of the present text as bases for sustainable development. The third – the environment – is, therefore, to be added. The text suggested is literally taken from the corresponding text in Article 2 EC. As a consequence of such an amendment the reference to environmental protection in the second sentence is not necessary. Moreover, the present text (Article 6 EC) on sectorial integration "Environmental protection requirements must be integrated into the definition and implementation of Union's policies" has no corresponding language in the draft text. A text on sectorial integration must be introduced in the introductory parts of the Treaty, addressing all policy fields and cannot be included only in the articles later on in the Treaty, dealing with environmental protection.

² This is general objective for the Lisbon process and a recommendation from Working Group XI.

³ Recommendation from Working Group XI.

⁴ The “discovery of space” is not an objective at the same level as the other objectives in this Article. Further, the existing European Space Agency, ESA, already provides a good framework for matters concerning the space.

⁵ The protection of children's right should be a general objective in paragraph 2. As a consequence of such an amendment the reference to childrens rights in paragraph 4 is not necessary.

⁶ Recommendation from Working Group XI. This general objective must be complemented with a legal basis for combating discrimination in Part II (corresponding to Article 13 EC).

⁷ The underlying message in this sentence could be misapprehended.

⁸ "International law" is a broader concept than "internationally accepted binding commitments".

⁹ Corresponds better to Article 11.1 EU. In order to ensure coherence in EU external and internal action, these objectives should also be taken into account in EU internal policies.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3

By Ms : Giannakou Marietta

Status : - Member

Article 3: The Union's objectives

3. The Union shall constitute an area of freedom, security and justice, in which its shared values *and common heritage* are developed and the richness of its cultural diversity is respected.
4. *To assert its identity at the international scene and* in defending Europe's independence and interests, the Union shall seek to advance its values in the wider world *through a common external relations policy, in particular a common foreign and security policy based on solidarity and mutual loyalty*. It shall contribute to the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, eradication of *great* poverty, *promotion of social inclusion* and protection of children's rights, strict observance of internationally accepted legal commitments, and peace between States.
-

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 3 :

By Mr Joschka Fischer

Status : - Member

Artikel 3: Ziele der Union

- (1) Die Union hat das Ziel, den Frieden, ihre Werte und das Wohlergehen ihrer Völker zu fördern.
 - (2) Die Union strebt ein Europa der nachhaltigen Entwicklung auf der Grundlage der sozialen Marktwirtschaft, eines ausgewogenen Wirtschaftswachstums, und sozialer Gerechtigkeit und eines hohen Maßes an Umwelt- und Tierschutz an, mit einem freien Binnenmarkt und einer Wirtschafts- und Währungsunion, mit dem Ziel der Vollbeschäftigung und im Hinblick auf einen hohen Grad an Wettbewerbsfähigkeit und einen hohen Lebensstandard. Die Union fördert den wirtschaftlichen und sozialen Zusammenhalt, die Gleichstellung von Frauen und Männern, die Verbesserung der Umweltqualitäten, den Umweltschutz und, den sozialen Schutz und unterstützt den wissenschaftlichen und technischen Fortschritt ~~einschließlich der Weltraumforschung~~. Sie fördert die Solidarität zwischen den Generationen und zwischen den Staaten sowie die Chancengleichheit für alle.
 - (3) Die Union bildet einen Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts, in dem ihre gemeinsamen Werte gefördert werden und der Reichtum ihrer kulturellen Vielfalt geachtet wird.
 - (4) Indem die Union die Unabhängigkeit und die Interessen Europas verteidigt, bemüht sie sich, ihren Werten weltweit Geltung zu verschaffen. Sie leistet einen Beitrag zur nachhaltigen Entwicklung der Erde, zur Solidarität und gegenseitigen Achtung unter den Völkern, zur Beseitigung der Armut, zur Bewältigung regionaler und globaler Umweltprobleme, ~~und~~ zum Schutz der Rechte der Kinder, zur strikten Einhaltung von auf internationaler Ebene eingegangenen rechtlichen Verpflichtungen und zum Frieden zwischen den Staaten.
 - (5) Diese Ziele werden mit geeigneten Mitteln verfolgt, und zwar entsprechend dem Umfang der jeweiligen Zuständigkeiten, die der Union in dieser Verfassung übertragen werden.
-

Explanation (if any) :

Wegen der Bedeutung des Umwelt- und Tierschutzes sollte dieser ausdrücklich unter Zielen der Union genannt werden. Darüber hinaus muss (z.B. durch Ergänzung von Art. 8) sichergestellt werden, dass der Aquis des Art. 6 EGV (Umweltrechtliche Querschnittsklausel) erhalten bleibt.

Die Nennung der Raumfahrt unter Art. 12 Abs. 5 trägt diesem Bereich Rechnung.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3(2)

By Ms SIGMUND, Mr BRIESCH and Mr FRERICHs, observers

Artikel 3(2) : Durch nachstehenden Text ersetzen:

Die Union strebt ein Europäisches Gesellschaftsmodell an, das charakterisiert wird durch eine nachhaltige wirtschaftliche, soziale und Umweltentwicklung im Rahmen einer Sozialen Marktwirtschaft an. Zu den Zielen der Union zählen eine innovative und wettbewerbsfähige Wirtschaft, Vollbeschäftigung, die Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen, Chancengleichheit, wirtschaftlicher, sozialer und territorialer Zusammenhalt, ein hohes Niveau an sozialem, Gesundheits- und Umweltschutz, der Kampf gegen die Armut sowie der allgemeine Zugang zu effizienten und hochwertigen Leistungen der Daseinsvorsorge.

Zur Verfolgung dieser Ziele errichtet bzw. vervollständigt die Union den einheitlichen Binnenmarkt sowie die Wirtschafts- und Währungsunion.

Begründung:

Zum Europäischen Gesellschaftsmodell: In den Debatten über das Europäische Gesellschaftsmodell wird immer wieder die Frage gestellt, was denn darunter zu verstehen sei. Vielfach wird es verwechselt mit Sozialversicherungssystemen, für die die Zuständigkeit auf der Ebene der MS liegt.

Es ist daher zweckmäßig, das Europäische Gesellschaftsmodell zumindest in seinen Grundzügen zu beschreiben, wobei im Artikel 3 eine Kurzbeschreibung mit Konzentration auf die wichtigsten Elemente reicht; allerdings ist darauf zu achten, dass keine Widersprüche mit späteren Kapiteln auftreten.

Zum Binnenmarkt – Soziale Marktwirtschaft: Der Binnenmarkt ist im politischen Konzept der EU, das in den Lissabon-Zielen festgeschrieben wurde und im Konvent weiterbearbeitet wird, kein Ziel an sich, sondern ein Mittel zum Zweck der Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen. Den Binnenmarkt im künftigen Verfassungsentwurf als Ziel zu nennen, bedeutet daher einen Rückschritt gegenüber Lissabon.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : **Article 3**

Déposée par ~~Madame ou~~ Monsieur : **Oğuz DEMIRALP**

Qualité : ~~-Membre-~~ - Suppléant

Article 3 : Les objectifs de l'Union

Ajouter « **L'Union œuvre pour affirmer son identité sur la scène internationale, notamment pour la mise en œuvre d'une politique étrangère et de sécurité commune, y compris la définition progressive d'une politique de défense commune qui pourrait conduire à une défense commune, conformément aux dispositions pertinentes de cette constitution** ».

Explication éventuelle :

Les conventionnels ont souligné à plusieurs reprises durant les séances plénières l'importance que requiert pour l'Union de devenir un acteur global et le rôle que pourrait avoir le développement progressif d'une politique étrangère et de sécurité commune à cet égard.

Par ailleurs, cet objectif est bien ancré dans l'article 2 de la version consolidée du Traité sur l'Union européenne. La définition de cette politique dans les articles pertinents du Traité Constitutionnel n'empêcherait pas l'inclusion de cet objectif dans l'article 2.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article: 3

By Ms / Mr : Mr. Ms. Irena Belohorska – member, Jan Zahradil – member, Mr. Jens-Peter Bonde - member, Mr. David Heathcoat-Amory - member, Mr. William Abitbol - alternate, Mr. Peter Skaarup - member, Mr. Per Dalgaard - alternate, Mr. Esko Seppänen – alternate, and Mr. John Gormley - alternate.

Article 3: Objectives of the Europe of Democracies

1. The aim of the Europe of Democracies is to promote peace, its values and the well-being of its peoples.
2. The Europe of Democracies shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth and social justice, with a free single market aiming at full employment and generating high levels of competitiveness and living standards. It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, and environmental and social protection, and shall develop scientific and technological advance including the discovery of space. It shall encourage solidarity between generations and between States, and equal opportunities for all.
3. The Europe of Democracies shall constitute an area of freedom, security and justice, in which its shared values are developed and the richness of its cultural diversity is fully respected.
4. Co-operation between Member States shall contribute to the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, eradication of poverty and protection of children's rights, strict observance of internationally accepted legal commitments, and peace between States.
5. These objectives shall be pursued by appropriate means, depending on the extent to which the relevant competences are attributed to the Europe of Democracies by this agreement based on international law.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Articles 1.1., 3.2. and 5.2

By Alexander Arabadjiev

Status: Alternate Member (Bulgarian Parliament)

(a) In Article 1.1. *citizens* of the EU – along with peoples and States- should be mentioned;

(b) In Article 3.2. *socal market economy* should ebe added as EU objective;

(c) In Article 5.2. **in stead of:**

The Union ‘may’ accede

The Union **shall** accede

Explanation:

With respect to (c) above - The question of accession is of “constitutional significance” and the Convention must pronounce itself clearly in favour of accession. Under the conclusions of Working Group II accession is regarded as a complementary (to incorporation of the Charter) and not an alternative option.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 3:

By Elmar BROK, Jozsef SZAJER, Erwin TEUFEL, René VAN DER LINDEN, Frantisek KROUPA, Antonio TAJANI, Teresa ALMEIDA GARRETT, Peter ALTMAIER, Piia Noora KAUPPI, Göran LENNMARKER, Hanja MAIJ-WEGGEN, Reinhard RACK, Joachim WÜRMELING

on behalf of the EPP Convention Group

Status: Members and Alternates

Text of the Praesidium

Proposed Amendments

Article 3: The Union's objectives

1. The Union's aim is to promote peace, its values and the well-being of its peoples.
2. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth and social justice, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at full employment and generating high levels of competitiveness and living standards. It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, and environmental and social protection, and shall develop scientific and technological advance including the discovery of space. It shall encourage solidarity between generations and between States, and equal opportunities for all.
3. The Union shall constitute an area of freedom, security and justice, in which its shared values are developed and the richness of its cultural diversity is respected.
4. In defending Europe's independence and interests,

Article 3: The Union's objectives

1. The Union's aim is to promote peace, its values and the well-being of its peoples.
2. The Union shall work ***within the framework of a social market economy*** for a Europe of sustainable development based on balanced ***and non-inflationary*** economic growth and social justice, ~~with~~ ***by*** a free single market and ***an*** economic and monetary union ***based on a stable currency and sound public finances. It shall aim*** ~~aiming at full~~ ***a high level of*** employment and generating high levels of competitiveness and living standards ***to meet the needs of the present generation with respect for the rights of future generations***, ~~It shall~~ promote economic and social cohesion ***and trans-border cooperation***, equality between women and men, and ***a high level of*** environmental and social protection, and shall develop scientific and technological advance ~~including the discovery of space~~. It shall encourage solidarity between generations and between States, and equal opportunities for all.

- the Union shall seek to advance its values in the wider world. It shall contribute to the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, eradication of poverty and protection of children's rights, strict observance of internationally accepted legal commitments, and peace between States.
5. These objectives shall be pursued by appropriate means, depending on the extent to which the relevant competences are attributed to the Union by this Constitution.
3. The Union shall, *for the sake of its citizens*, constitute an area of freedom, security and justice, in which its shared values are developed and the richness of its cultural diversity is respected.
 4. *To assert its identity at the international scene and in defending Europe's independence and interests*, the Union shall seek to advance its values in the wider world *through a common external relations policy, in particular a common foreign and security policy based on solidarity and mutual loyalty*. It shall contribute to the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, *free trade*, eradication of poverty and protection of children's rights, strict observance of internationally accepted legal commitments, and peace between States.
 5. These objectives shall be pursued by appropriate means, depending on the extent to which the relevant competences are attributed to the Union by this Constitution.

Explanation:

Para 2:

- *The current text omits (deliberately?) all objectives mentioned in Article 2 and 4 of the EC Treaty which relate to **the stability of the single currency**. Under the current *acquis*, these are even “primary objectives” within the context of Economic and Monetary Union – see Article 4(2) and (3) of the EC Treaty. It should be recalled that lack of inflation is the basis of an efficient social policy as it protects the salaries and savings of individuals from losing their value. Price stability is also a corner stone of the reputation and credibility of the single currency, which is still a quite young creation of European integration. It is therefore essential that the (primary) objectives of economic and monetary policy, which currently figure prominently in Part One of the EC Treaty under “Principles”, are given an equally prominent place in the Constitution of the Union. This should go hand in hand with a reference to the objective of **sound public finances**, as currently underlined by Article 4(3) of the EC Treaty.*
- *It is proposed not to change the current wording in Article 2 of the EC Treaty with regard to the employment objective, i.e. to keep the wording **“a high level of employment”**. To promise, in a constitutional text, full employment could very easily lead to disappointments and deep frustrations of the citizens. A more cautious approach would also be in line with the Charter of Fundamental Rights which, realistically, does not provide for an (illusionary) “right to an employment”, but only guarantees the “freedom to choose an occupation” and “to seek employment” (Article 15 Charter) as well as the*

“right of access to placement services” (Article 29 Charta).

Para 3:

- *It should be underlined that the area of freedom, justice and security should primarily serve the interests of the citizens.*

Para 4:

- *While paras 2 and 3 mention the policy instruments by which the respective objectives are meant to be achieved (internal market, economic and monetary union, area of freedom, justice and security), para 4 does not refer to such an instrument. We take the view that today more than ever, it is high time to make a common external relations policy, in particular the common foreign and security policy a constitutional obligation of the Union. Of course, this must go hand in hand with a corresponding strengthening of the provisions regarding the implementation of this policy; in particular by a single external representation of the Union by a European Minister for Foreign Affairs who is a member of the Commission, but receives a special legitimacy from the Council; and by qualified majority voting as a rule in external matters (with the particular exception of military matters).*

AMENDMENT FORM

Suggestion for addition of new Article : 3 bis

By MM : Kiljunen and Vanhanen

Status : - Members

Article 3bis: The Union's activities

1. For the purpose of attaining the objectives set out in Article 3, the activities of the Union shall consist of the following:

- a) [activities corresponding to the substantive policy areas and legal bases set out in Part Two of the Constitution, reproducing and, if necessary, updating the elements currently found in Article 3 TEC]
 - b) [... etc.]
-

Explanation (if any) :

The new Article 3bis should be added so as to cater for three principles crucial for preserving the specific nature of the Union's constitutional order:

- *the Union's powers are, and would continue to be, construed in the light of the Union's objectives / activities;*
 - *the core of the acquis would be safeguarded;*
- there would be no need for provisions resembling a rigid catalogue of competence.*

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : **3: The Union's objectives**

By the Earl of Stockton MEP

Status : - Member - Alternate

2.The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth and social justice, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at full employment and generating high levels of competitiveness and living standards. It shall promote economic and social cohesion, equality between men and women, (New) environmental and social protection, and the promotion of free and fair trade in the wider world, and shall develop scientific and technological advance including the discovery of space. It shall encourage solidarity between generations and between States, and equal opportunities for all.

Explanation (if any) : *This reference would reinforce the EU's aim to spread prosperity throughout the world and to be a responsible major partner within the WTO.*

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article: 3 (4)

By: Mr. Frans Timmermans

Status : Member of the European Convention

I introduce the following amendment for article 3 (4)

In defending Europe's independence and interests, the Union shall seek to advance its values in the wider world. It shall contribute to the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, eradication of poverty and protection of (children's) **human** rights, strict observance of internationally accepted legal commitments, and peace between States.

Explanation:

I fully support the importance of the protection of children's rights. However, by specifically mentioning this group here, it raises the question whether other rights or treaties are less important.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3 (3)

By Mr. Frans Timmermans

Status : Member of the European Convention

I introduce the following amendment for article 3 (3)

The Union shall constitute an area of freedom, security and justice (in which its shared values are developed) **in which the well-being of its people is promoted** and the richness of (its) **their** cultural diversity is respected.

Explanation:

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article :3

By Mr :Michalis Attalides

Status : - Member

Amend paragraph 3 of article 3 to read :

...security and justice, in which its shared values **and common heritage** are developed...

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3 (2)

By: Mr. Frans Timmermans

Status : Member of the European Convention

I introduce the following amendments for article 3 (2)

The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth, **a high level of protection and improvement of the quality of the environment** and social justice, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at full employment and generating high levels of competitiveness and living standards **to meet the needs of the present generation with respect for the rights of future generations**. It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, and environmental and social protection, and shall develop scientific and technological advance including the discovery of space. It shall encourage solidarity between generations and between **Member States**, and equal opportunities for all.

Explanation:

- 1. All three aspects of sustainable development, the economic, the social and the ecological, need to be expressed in this central statement of the Union's objectives.**
- 2. The wording used is taken directly from the existing Treaty (art. 2, EC Treaty).**
- 3. The wording used on the rights of future generations is taken from the Brundtland Report, the most commonly used definition of sustainable development.**

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3: The Union's objectives

By the Earl of Stockton MEP

Status : - Member - Alternate

2.The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth and social justice, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at full employment and generating high levels of competitiveness and living standards. It shall promote economic and social cohesion, equality (DELETE), and environmental and social protection, and shall develop scientific and technological advance including the discovery of space. It shall encourage solidarity between generations and between States, and equal opportunities for all.

Explanation (if any) : *Equality on its own covers gender, race, religion, sexual orientation and disability.*

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 3

By Mr : Jan KOHOUT

Status : - Member

Art. 3.1.

The "values" (Art. 2) should be "respected and developed" in pursuing any of the objectives.

Art. 3.2.

The social and non-economic objectives, as well equal opportunities, should take precedence over the economic objectives; solidarity is a "value".

The formulation "solidarity between generations and between States" should be rephrased.

The words "discovery of space" are to be deleted altogether.

Art. 3.5.

To omit .

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3

By MM : Kiljunen and Vanhanen

Status : - Members

1. The Union's aim is to promote peace, its values and the well-being of its peoples.
 2. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth, social justice, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at full employment and generating high levels of competitiveness and living standards. It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, and environmental and social protection, and shall develop scientific and technological advance **[delete]**. **Respecting the richness of its cultural diversity, the Union** shall encourage solidarity between generations and between States, and equal opportunities for all.
 3. The Union shall constitute an area of freedom, security and justice, **in which the free movement of persons is assured in conditions of high level of safety and justice accessible to all.**
 3. In defending Europe's independence and interests, the Union shall seek to advance its values in the wider world. It shall contribute to the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, eradication of poverty and protection of children's rights, strict observance of internationally accepted legal commitments, and peace between States.
 4. These objectives shall be pursued by appropriate means, depending on the extent to which the relevant competences are attributed to the Union by this Constitution.
-

Explanation (if any) :

Respecting the richness of the Union's cultural diversity is not an objective linked specifically to the constitutional area of freedom, security and justice and should therefore be placed in paragraph 2.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article :3

By Mr :Michalis Attalides

Status : - Member

Add the following paragraph to article 3 :

The Union's action on the international stage will be guided by, and designed to advance in the wider world, the values which have inspired its own creation, development and enlargement : democracy, the rule of law, the universality and indivisibility of human rights and fundamental freedoms, the principles of human dignity, equality and solidarity, and respect for international law in accordance with the principles of the Charter of the United Nations. The Union will seek to develop relations and build partnerships with countries, and regional or global organisations, who share these values. It will promote multilateral solutions to common problems, in particular in the framework of the United Nations.

Explanation (if any) :

This is the first paragraph of the Principles and Objectives of EU External Action as drafted in the final report of Working Group VII- « External Action. »

Amendments submitted by Teija Tiilikainen and Antti Peltomäki 17 February 2003

Article 3: The Union's objectives (includes a new draft Article 3bis)

1. The Union's aim is to promote peace, its values and the well-being of its peoples.
2. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth, social justice **and improvement of the quality of the environment**, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at full employment and generating high levels of competitiveness and living standards. It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, and **high level of** environmental and social protection, and shall develop scientific and technological advance [...]. **The Union shall respect the richness of its cultural diversity as well as** encourage solidarity between generations and between States, and equal opportunities for all.
3. The Union shall constitute an area of freedom, security and justice, **in which the free movement of persons is assured in conditions of high level of safety and justice accessible to all.**
4. In defending Europe's independence and interests, the Union shall seek to advance its values in the wider world. It shall contribute to the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, eradication of poverty and protection of children's rights, strict observance of internationally accepted legal commitments, and peace between States.
5. These objectives shall be pursued by appropriate means, depending on the extent to which the relevant competences are attributed to the Union by this Constitution.

Commentary:

Environmental protection is one of the three elements of sustainable development and should thus be added to the text.

Respecting the richness of the Union's cultural diversity is not an objective linked specifically to the constitutional area of freedom, security and justice and should therefore be placed in paragraph 2.

A new Article 3bis should be added as follows:

Article 3bis: The Union's activities

1. For the purpose of attaining the objectives set out in Article 3, the activities of the Union shall consist of the following:

- a) (the activities corresponding to the substantive policy areas and legal bases set out in Part Two of the Constitution, reproducing and, if necessary, updating the elements currently found in Article 3 TEC and Article 2 TEU)**
- b) ... etc.**

Commentary:

The constitutional order of the Union is, and shall continue to be, founded on the principle that the Union has those powers which are necessary for the attainment of its objectives. For purposes of drawing up of the new Constitution, this means that there should be a clear trail running from each of the Union's objectives through the general categories of competence to each of the legal bases in Part Two of the Constitution. On the one hand, each of the legal bases should be traceable back to one of the Union's objectives as laid down in Part One. On the other hand, for every objective set out in Part One there should a correlative legal basis in Part Two of the Constitution.

To take account of this guiding principle, there should be a new article laying down the activities of the Union, reproducing and, if necessary, updating the elements currently found in Article 3 TEC and Article 2 TEU on Justice and Home Affairs and Common Foreign and Security Policy. This solution would make an important contribution to preserving the specific nature of the Union's constitutional order, through the following three principles on which there is deemed to be a consensus within the Convention:

- *the Union's powers are, and would continue to be, construed in the light of the Union's objectives;*
- *the core of the acquis would be safeguarded;*
- *there would be no need for provisions resembling a rigid catalogue of competence (i.e. Articles 11-15 of the draft).*

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 3

By Mr. Ivan Korčok (SK)

Status : - Member

Article 3: The Union's objectives

1. The Union's aim is to promote peace, its values and the well-being of its peoples.
2. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth and social justice, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at ~~full~~-high level employment and generating high levels of competitiveness and living standards. It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, and ~~social and~~ environmental ~~and social~~ protection, including the contribution to the safe and peaceful use of nuclear energy, and shall develop scientific and technological advance including the discovery of space. It shall encourage solidarity between generations and between States, and equal opportunities for all.
3. The Union shall constitute an area of freedom, security and justice, in which its shared values are developed and the richness of its cultural diversity is respected.
4. In defending Europe's independence and interests, the Union shall seek to advance its values in the wider world. It shall contribute to the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, eradication of poverty and protection of children's rights, strict observance of internationally accepted legal commitments, and peace between States.
5. These objectives shall be pursued by appropriate means, depending on the extent to which the relevant competences are attributed to the Union by this ~~Constitution~~ Constitutional Treaty.

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 3, Title I

By : Mr. Henrik Hololei (EE)

Status : Alternate Member

Delete “including the discovery of space”.

2. “The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth and social justice, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at full employment and generating high levels of competitiveness and living standards. It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, and environmental and social protection, and shall develop scientific and technological advance ~~including the discovery of space~~. It shall encourage solidarity between generations and between States, and equal opportunities for all.”
-

Explanation:

The discovery of space exceeds the level of detail necessary for introductory chapters of the Treaty.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Articles 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 16.

By : Mr. Henrik Hololei (EE)

Status : Alternate Member

Replace “Constitution” by “Treaty” throughout the draft articles.

Explanation:

“The Constitutional Treaty” should be referred to as “the Treaty” in short form. The use of “Constitution” may not correspond to the expectation of citizens.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3

By Mr Korcok, Mr Jan Figel, Mr Juraj Migas, Ms Zuzana Martinakova

Status : Mr Korcok and Mr Figel are members. Mr Migas and Ms Martinakova are alternates.

-
2. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced no inflationary economic growth and social justice, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at high level of full-employment and generating high levels of competitiveness and living standards. It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, and environmental and social protection, and shall develop scientific and technological advance including the discovery of space. In the interest of citizens ~~It~~ it shall encourage solidarity between generations and between States, and equal opportunities for all.

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 3 :

By Mr : Ingvar SVENSSON

Status : - Alternate

2. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth and social justice **and a high level of protection and improvement of the quality of the environment**¹, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at full employment **and quality in work**², generating high levels of competitiveness and living standards. It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, [and environmental]¹ social protection **and a high level of health**³, and shall ~~develop~~ **promote** scientific and technological advance ~~including the discovery of space~~⁴. It shall encourage solidarity between generations and between States, **contribute to the protection of children's rights**⁵ and equal opportunity for all **independent of ethnic origin, religion or belief, disability, age or sexual orientation**.⁶

4. ~~In defending Europe's independence and interests, the Union shall seek to advance its values in the wider world.~~⁷ ~~It shall~~ **The Union shall be open to the world and** contribute to sustainable ~~global~~ development ~~of the earth~~, solidarity and mutual respect among peoples, eradication of poverty [and protection of children's rights]⁵, strict observance of ~~internationally accepted legal commitments~~ **international law, including human rights**⁸, and **global peace and security in conformity with the principles of the United Nations Charter** ~~between States~~.⁹ **By those means the Union will promote its fundamental values in the wider world.**

¹ The principle « sustainable development », is based on three parts ; economic growth, social justice and the protection of the environment. The first two are referred in the first sentence of the present text as bases for sustainable development. The third – the environment – is, therefore, to be added. The text suggested is literally taken from the corresponding text in Article 2 EC. As a consequence of such an amendment the reference to environmental protection in the second sentence is not necessary. Moreover, the present text (Article 6 EC) on sectorial integration "Environmental protection requirements must be integrated into the definition and implementation of Union's policies" has no corresponding language in the draft text. A text on sectorial integration must be introduced in the introductory parts of the Treaty, addressing all policy fields and cannot be included only in the articles later on in the Treaty, dealing with environmental protection.

² This is general objective for the Lisbon process and a recommendation from Working Group XI.

³ Recommendation from Working Group XI.

⁴ The “discovery of space” is not an objective at the same level as the other objectives in this Article. Further, the existing European Space Agency, ESA, already provides a good framework for matters concerning the space.

⁵ The protection of children's right should be a general objective in paragraph 2. As a consequence of such an amendment the reference to children's rights in paragraph 4 is not necessary.

⁶ Recommendation from Working Group XI. This general objective must be complemented with a legal basis for combating discrimination in Part II (corresponding to Article 13 EC).

⁷ The underlying message in this sentence could be misapprehended. A new sentence at the end of the sentence as proposed above expresses the message intended better.

⁸ "International law" is a broader concept than "internationally accepted binding commitments".

⁹ Corresponds better to Article 11.1 EU. In order to ensure coherence in EU external and internal action, these objectives should also be taken into account in EU internal policies.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 3

By Prof Peter Serracino-Inglott - Member

Mr John Inguanez - Alternate

To be reworded as follows :

1. The Union's aim is to promote, in addition to the respect for fundamental values, the well-being of its peoples, and a society at peace within itself, and among nations.
2. The Union shall work for a Europe distinguished by pursuance of:
 - sustainable development based on balanced economic growth, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at full employment and generating high levels of competitiveness and living standards, mindful of the needs of future as well as present generations;
 - freedom, security and justice, social and territorial cohesion, equality between women and men, and environmental protection and enhancement;
 - respect for the richness of its cultural diversity, and scientific and technological advancement including the exploration of ocean and outer space.
3. In defending Europe's independence and interests, the Union shall seek to advance its values in the wider world. It shall contribute to the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, eradication of poverty and protection of children's rights, strict observance of internationally accepted legal commitments, and peace between States.
4. These objectives shall be pursued by appropriate means, according to the competences attributed to the Union by this Constitution.

Explanation (if any) :

For greater clarity of articulation. However, the main point to be emphasised here is the inclusion of territorial cohesion as recommended by the Working Group on Social Europe, and various regional organisations.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : 3

Déposée par Madame ou Monsieur : Mme PALACIO

Qualité : - Membre - Suppléant

Article 3: Les objectifs de l'Union

1. Le but de l'Union est de promouvoir la paix, ses valeurs et le bien-être de ses peuples, en préservant l'acquis de la construction européenne.
2. L'Union œuvre pour une Europe du développement durable fondée sur une croissance économique équilibrée ~~[et]~~, la justice sociale et la protection de l'environnement, dans le cadre d'un marché unique et d'une union économique et monétaire, visant le plein emploi et générant de hauts niveaux de compétitivité et de hauts niveaux de vie. Elle promeut la cohésion économique et sociale, la lutte contre la pauvreté, l'égalité entre les hommes et les femmes ainsi que ~~[la protection de l'environnement et]~~ la protection sociale et un haut niveau de protection de la santé. Elle ~~[et]~~ favorise le progrès scientifique et technique, notamment la découverte de l'espace. Elle encourage la solidarité entre les générations et entre les États et l'égalité des chances pour tous.
3. L'Union forme un espace de liberté, de sécurité et de justice à l'intérieur duquel ses valeurs communes sont cultivées et la richesse de sa diversité culturelle respectée.
4. ~~[Pour défendre l'indépendance et les intérêts de l'Europe,]~~ L'Union affirme son identité sur la scène internationale, afin de défendre ses intérêts fondamentaux, son indépendance et son intégrité et promouvoir la solidarité et l'assistance mutuelle entre ses membres face aux menaces qui pèsent sur leur sécurité commune.

L'Union s'efforce de promouvoir ses valeurs dans le reste du monde. Elle contribue au développement durable de la planète, à la solidarité et au respect mutuel entre les peuples, à l'élimination de la pauvreté et à la protection des droits des enfants, au strict respect ~~[des engagements de]~~ du droit international, ainsi qu'à la paix entre les États.

5. Ces objectifs sont poursuivis par des moyens appropriés, en fonction des compétences que la présente Constitution confère à l'Union à cet effet.
-

Explication :

La nouvelle Union sera fondée sur l'acquis communautaire actuel et il est bon de le rappeler dans l'un des premiers articles de la Constitution (paragraphe 1).

Le développement soutenable a trois dimensions : économique, sociale et environnementale (paragraphe 2).

Il semble bizarre de parler de la lutte contre la pauvreté seulement dans le domaine de la politique extérieure de l'Union (paragraphe 2).

L'obtention d'un haut niveau de protection de la santé fait partie aujourd'hui des objectifs de la Communauté européenne (paragraphe 2).

Il est utile de reprendre dans cet article les buts essentiels de la PESC et la PESD selon les articles actuels du Traité de l'Union et les résultats des travaux des Groupes sur la Défense et la Politique Extérieure (paragraphe 4).

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3

By Mr : Gianfranco FINI

Status : - Member

Articolo 3: Obiettivi dell'Unione

- ~~1. L'Unione si prefigge di promuovere la pace, i suoi valori e il benessere dei suoi popoli.~~
- ~~2. L'Unione si adopera per un'Europa improntata ad uno sviluppo sostenibile basato su una crescita economica equilibrata e la giustizia sociale, in un contesto di mercato unico libero, ed un'unione economica e monetaria, con l'obiettivo di ottenere la piena occupazione e di produrre un livello di competitività e un tenore di vita elevato. Essa promuove la coesione economica e sociale, la parità tra donne e uomini e la protezione ambientale e sociale e coltiva il progresso scientifico e tecnologico, ivi compresa la scoperta spaziale. Essa favorisce la solidarietà tra le generazioni e tra gli Stati e le pari opportunità per tutti.~~
- ~~3. L'Unione costituisce uno spazio di libertà, sicurezza e giustizia, nel quale sono sviluppati i suoi valori condivisi e viene rispettata la ricchezza della sua diversità culturale.~~
- ~~4. Nel difendere l'indipendenza e gli interessi dell'Europa, l'Unione si adopera per promuovere i suoi valori sulla scena mondiale. Essa contribuisce allo sviluppo sostenibile della terra, alla solidarietà e al rispetto reciproco tra i popoli, all'eliminazione della povertà e alla tutela dei diritti dei bambini, alla rigorosa osservanza degli impegni giuridici accettati a livello internazionale e alla pace tra gli Stati.~~

1. ***L'Unione si prefigge i seguenti obiettivi:***

- promuovere un equilibrato progresso economico e sociale dei suoi cittadini,

assicurando il funzionamento del mercato unico e della unione economica e monetaria, il rafforzamento della coesione economica e sociale, il perseguimento della giustizia sociale, della piena occupazione e di un tenore di vita elevato;

- promuovere i suoi valori, e in particolare il primato della persona umana, attraverso il rispetto reciproco tra i popoli, l'eliminazione della povertà, il rispetto della vita, la tutela dell'infanzia e della famiglia, il perseguimento delle pari opportunità, della solidarietà tra le generazioni, della sostenibilità dello sviluppo, del progresso scientifico e tecnologico;

- affermare la sua identità, la sua indipendenza, e i suoi interessi sulla scena internazionale mediante l'attuazione di una politica estera, di sicurezza e difesa comune nella rigorosa osservanza del diritto internazionale come base per la pace tra gli Stati ed i popoli;

- rafforzare uno spazio di libertà, sicurezza e giustizia, in conformità ai suoi valori condivisi e nel rispetto della ricchezza della sua diversità culturale

2. Tali obiettivi sono perseguiti con i mezzi appropriati, in funzione delle pertinenti competenze che la presente Costituzione attribuisce all'Unione.

Explanation (if any) :

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article 3:

Déposée par : M. Caspar EINEM

Qualité : - Membre

Artikel 3: Ziele der Union

- (1) Die Union hat das Ziel, den Frieden, ihre Werte und das Wohlergehen ihrer Völker zu fördern.
- (2) Die Union strebt ein Europa der nachhaltigen Entwicklung **und des sozialen Friedens** auf der Grundlage eines ausgewogenen Wirtschaftswachstums und sozialer Gerechtigkeit an, mit einem freien Binnenmarkt und einer Wirtschafts-, [und] Währungs-[union] **und Sozialunion**, mit dem Ziel der **Beseitigung der Armut, der** Vollbeschäftigung und [im Hinblick auf] **dem Ziel**, einen hohen Grad an Wettbewerbsfähigkeit und einen hohen Lebensstandard **zu erreichen**. Die Union fördert den wirtschaftlichen, [und] sozialen **und regionalen** Zusammenhalt, die Gleichstellung von Frauen und Männern, den Umweltschutz und den sozialen Schutz, **menschenwürdige Arbeit und lebensbegleitendes Lernen** und sie unterstützt den wissenschaftlichen und technischen Fortschritt [einschließlich der Weltraumforschung]. Sie fördert die Solidarität zwischen den Generationen und zwischen den Staaten sowie die Chancengleichheit für alle.
- (3) **Die Union bekämpft jede Form der Diskriminierung, sei es auf der Grundlage der Rasse, der ethnischen Abstammung, der religiösen oder sexuellen Orientierung, der Behinderung oder des Alters, die Union fördert ein hohes Gesundheitsniveau und fördert und achtet effiziente und qualitativ hochwertige soziale Dienste und Dienste von allgemeinem Interesse.**
- (4) Die Union [bildet] **bietet allen Menschen** einen Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts, in dem ihre gemeinsamen Werte gefördert werden, **der freie Personenverkehr gewährleistet, das Recht auf Asyl durchgesetzt** und der Reichtum ihrer kulturellen Vielfalt geachtet wird.
- (5) [Indem] Die Union **verteidigt ihre** Unabhängigkeit, **verfolgt ihre** [und die] Interessen [Europas verteidigt,] **und** bemüht [sie] sich, ihren Werten weltweit Geltung zu verschaffen. Sie leistet einen Beitrag zur nachhaltigen Entwicklung der Erde, zur Solidarität und gegenseitigen Achtung unter den Völkern, zur Beseitigung der Armut und zum Schutz der Rechte der Kinder, zur strikten Einhaltung von auf internationaler Ebene eingegangenen rechtlichen Verpflichtungen und zum Frieden zwischen den Staaten.
- (6) Diese Ziele werden mit geeigneten Mitteln verfolgt, und zwar entsprechend dem Umfang der jeweiligen Zuständigkeiten, die der Union in dieser Verfassung übertragen werden.

Explication éventuelle :

- zu Abs (2): Im englischen Text des Endberichts der Arbeitsgruppe „Soziales Europa“ heißt es „quality of work“ und lifelong learning“. Beides ist schlecht übersetzbar. Bei der Qualität der Arbeit soll es um sinnstiftende Arbeit, um Arbeit, die die Gesundheit nicht gefährdet und um eine Entlohnung gehen, von der man leben kann. Vielleicht ist dabei das Wort „menschenwürdige“ die richtige Kennzeichnung der Arbeit. „Lebenslang“ wird auf deutsch mit „lebenslanger Freiheitsstrafe“ assoziiert. Hier soll es um lebensbegleitendes Lernen und nicht um Abschreckung gehen.
- Zu Abs. (3): Dieser Aspekt hatte in der Arbeitsgruppe „Soziales Europa“ große Zustimmung.
- Zu Abs. (4): Die Ergänzung erscheint wichtig und entspricht den geltenden internen bzw. internationalen Regeln.
- Zu Abs. (5): Die vom Präsidium vorgeschlagene Formulierung erinnert zu stark an die NATO-Doktrin bzw. an die Sicherheitsdoktrin der Regierung Bush. Die EU soll nicht auf Basis der neuen Verfassung das Recht haben, prinzipiell weltweit, nötigenfalls militärisch zu intervenieren und einen Werte-Imperialismus zu entfalten. Die Umformulierung versucht dem entgegen zu treten.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : Article 3, para 3

By Mr : MacCormick, Neil

Status : - Alternate

Article 3, para 3, add two words

'The Union shall constitute an area of freedom, security and justice, in which its shared values are developed and the richness of its cultural *and linguistic* diversity is respected.'

Explanation (if any) :

Justification: The same as for the previous amendment, but this would fall if the previous were carried.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article :Artículo 3: Objetivos de la Unión - párrafo 2

By Ms / Mr : Carnero (miembro suplente)

Status : - Member - Alternate

Añadir a los objetivos el siguiente: "**la no discriminación por causa de nacionalidad, origen racial o étnico, creencias, orientación sexual, discapacidad y edad**",

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3

By Ms / Mr : Johannes Voggenhuber, Eva Lichtenberger

Status : - Member - Alternate

Article 3: The Union's objectives

1. The Union's aim is to promote peace, its values and the well-being of its ~~peoples~~**citizens**.
2. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth, social justice and a **high level of protection and improvement of the quality of the environment**, with a free single market based on a **social market economy** and economic and monetary union, aiming at full employment with **quality jobs**, ~~and generating high levels of competitiveness and~~ **high** living standards, **a high level of public health and non-discriminatory access to high quality social services and services of general interest**. It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, and environmental, **consumer** and social protection, **animal protection** and shall develop scientific and technological advance. ~~including the discovery of space~~. It shall encourage solidarity between generations ~~and between States~~, and equal opportunities for all.
3. The Union shall constitute an area of freedom, security and justice, in which its shared values are developed and the richness of its cultural diversity is respected and **promoted**.
4. ~~In defending Europe's independence and interests, the Union shall seek to advance its values in the wider world.~~ **The Union** shall contribute to the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among **States and** peoples, eradication of poverty **and protection of Human Rights**, ~~and protection of children's rights~~, strict observance of internationally accepted legal commitments, and peace between States.
5. These objectives shall be pursued by appropriate means, depending on the extent to which the relevant competences are attributed to the Union by this Constitution.

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 3, paragraph 2

By Ms : Hildegard Puwak

Status : - Member

“It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, environmental and social protection, access to efficient and high-quality services of general interest, equal opportunities and protection of children’s rights, and shall develop scientific and technological advance, including discovery of space.”

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3

By Ms / Mr : Neil Mac Cormick

Status : - Member - Alternate

Article 3: The Union's objectives

1. The Union's aim is to promote peace, its values and the well-being of its ~~peoples~~**citizens**.
 2. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth, social justice and a **high level of protection and improvement of the quality of the environment**, with a free single market based on a **social market economy** and economic and monetary union, aiming at full employment with **quality jobs**, ~~and generating high levels of competitiveness and~~ **high** living standards, **a high level of public health and non-discriminatory access to high quality social services and services of general interest**. It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, and environmental, **consumer** and social protection, **animal protection** and shall develop scientific and technological advance. ~~including the discovery of space~~. It shall encourage solidarity between generations ~~and between States~~, and equal opportunities for all.
 3. The Union shall constitute an area of freedom, security and justice, in which its shared values are developed and the richness of its cultural diversity is respected and **promoted**.
 4. ~~In defending Europe's independence and interests, the Union shall seek to advance its values in the wider world.~~ **The Union** shall contribute to the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among **States and** peoples, eradication of poverty **and protection of Human Rights**, ~~and protection of children's rights~~, strict observance of internationally accepted legal commitments, and peace between States.
 5. These objectives shall be pursued by appropriate means, depending on the extent to which the relevant competences are attributed to the Union by this Constitution.
-

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3

By Mr Kirkhope MEP

Status : Member

Article 3: The **Community's** objectives

1. The **Community's** aim is to promote peace, its values and the well-being of its peoples
2. **The Community shall work for a Europe of sustainable development based on deregulation, competitiveness, a market economy for companies and consumers, free trade, environmental protection and economic and monetary union for those who wish to participate.**
3. **DELETE**
4. **The Community shall contribute to sustainable development, mutual respect among peoples, the promotion of free markets and free trade, observance of internationally accepted legal commitments and peace between States.**
5. These objectives shall be pursued by appropriate means, depending on the extent to which the relevant competences are attributed to the **Community** by this **simplifying Treaty**.

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of: Article 3, 4

By: Lamberto Dini

Status : - Member

Aim:

In article 3, at the end of paragraph 4, insert the following clause: "The Union will also support the United Nations in the pursuit of a globalism based on law and more far-reaching solidarity".

Explanation :

Among the Union's objectives, there is no reference to the role of the United Nations, as the only universal institution with respect to which the European

Union is in the position of a regional institution, whereas, by contrast, there are two references to the United Nations in article 11 of the Treaty.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : Article 3, paragraph 3

By Mr : CUSHNAHAN

Status : - Alternate (European Parliament Delegation)

3. The Union shall constitute an area of freedom, security and justice, in which its shared values are developed and the richness of its cultural *and linguistic* diversity is respected.

Explanation (if any) :

This has already been suggested as an amendment to Article 2 and would be unnecessary if the proposed amendments on linguistic and cultural diversity were accepted in Article 2.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : Article 3, paragraph 2

By Mr : CUSHNAHAN

Status : - Alternate (European Parliament Delegation)

Article 3: The Union's objectives

1. The Union's aim is to promote peace, its values and the well-being of its peoples.
2. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth, social justice and respect for human rights, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at full employment and generating high levels of competitiveness and living standards. It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, non discrimination on the basis of sex, ethnic origin, racial origin, belief, religion, sexual orientation, disability and age. It shall also promote environmental, social and health protection and consumer rights, and shall develop scientific and technological advance including the discovery of space. It shall encourage solidarity between generations and between States, and equal opportunities for all.

Explanation (if any) :

Non discrimination on the basis of sex, ethnic origin, racial origin, belief, religion, sexual orientation, disability and age should be among the objectives of the European Union, as proposed by the Social Europe Working Group should be inserted.

Additionally, health protection and consumer rights are omitted from the original formulation and should be.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of: Article 3, 1

By: Lamberto Dini

Status : - Member

Aim:

In article 3, modify paragraph 1 by inserting the following formula: "The Union's aim is to promote peace, its values and the well being of its peoples, **and to safeguard its own independence and integrity**"

Explanation :

Among the Union's objectives, one is missing that was introduced in the Amsterdam Treaty and which in the future will tend to enhance its political nature, with implications for the common foreign and security policy. The aim in

question is that of safeguarding the "independence and integrity of the Union"; this is stated in Article 11 of the EU Treaty and its omission would be a retrograde step with respect to what has already been accepted.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 3 :

By Mr : Kenneth KVIST

Status : - Alternate

1. The Union's aim is to **sustain and** promote peace, its values and the well-being of its peoples.

Explanation :

Sustaining peace is somewhat different from promoting it, and is sometimes a better option.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3

By :

Mr Tunne Kelam (member)

Mr Peeter Kreitzberg (member)

Mrs Liia Hänni (alternate)

Mr Ülo Tärno (alternate)

Article 3 paragraph 4

4. In defending Europe's ~~independence~~ **security** and interests, the Union shall seek to advance its values in the wider world. It shall contribute to the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, eradication of poverty and protection of children's rights, strict observance of internationally accepted legal commitments, and peace between States.

Explanation: In constitutional law, the notion of « independence » is closely associated with the concept of statehood. Using this term for describing the Union can give rise to misunderstandings and unfounded doubts about the nature of the Union. The European Union is commonly regarded as a sui generis political entity, which is governed by the rules laid down in international treaties. The aim of the Convention is to make the EU more transparent, democratic and efficient, not to change the Union's nature. The new Constitution should make this clear by avoiding terminology, which is traditionally used in the context of states.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 1

By Mr : Georgios Katiforis

Status : - Member

Article 3: The Union's objectives

1. The Union's aim is ~~to promote peace, its values and the well-being of its peoples~~
a society at peace **and prosperity**, through the practice of tolerance, justice and solidarity (**ex. Art.2, second sentence**).
- ~~3.~~ **2.** The Union shall constitute an area of freedom, security and justice, in which ~~its shared values are developed and~~ the richness of its cultural diversity is respected **and enhanced**.
- ~~4.~~ **3.** In defending Europe's independence and interests, the Union shall seek to advance its values in the wider world. It shall contribute to the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, eradication of poverty and protection of children's rights, strict observance of internationally accepted legal commitments, and peace between States.
- ~~2.~~ **4.** The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth and social justice, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at full employment and generating high levels of competitiveness and living standards. It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, and environmental and social protection, and shall develop scientific and technological advance including the discovery of space. It shall ~~encourage~~ **promote** solidarity between generations and between States, and equal opportunities for all.
- 5. The Union shall provide itself with the means necessary to attain its objectives and carry through its policies.**

These objectives shall be pursued by appropriate means, depending on the extent to which the relevant competences are attributed to the Union by this Constitution.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 3

By: **Danuta Hübner**

Status: **Member**

<i>Text of the Praesidium</i>	<i>Proposed Amendments</i>
<u>Article 3: The Union's objectives</u>	<u>Article 3: The Union's objectives</u>
<p>1. The Union's aim is to promote peace, its values and the well-being of its peoples.</p> <p>2. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth and social justice, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at full employment and generating high levels of competitiveness and living standards. It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, and environmental and social protection, and shall develop scientific and technological advance including the discovery of space. It shall encourage solidarity between generations and between States, and equal opportunities for all.</p> <p>3. The Union shall constitute an area of freedom, security and justice, in which its shared values are developed and the richness of its cultural diversity is respected.</p> <p>4. In defending Europe's independence and interests, the Union shall seek to advance its values in the wider world. It shall contribute to the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, eradication of poverty and protection of children's rights, strict observance of internationally accepted legal commitments, and peace between States.</p>	<p>1. The Union's aim is to promote peace, its values and the well-being of its peoples.</p> <p>2. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth and social justice, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at <u>a high level of</u>full employment and generating high levels of competitiveness and living standards. It shall promote economic and social cohesion, <u>the richness of its cultural and linguistic diversity,</u> equality between women and men, and environmental and social protection, and shall develop scientific and technological advance including the discovery of space. It shall encourage solidarity between generations, <u>social groups</u> and between States. <u>It should also strive to create,</u>and equal opportunities for all.</p> <p>3. The Union shall constitute an <u>foster the</u> area of freedom, security and justice, in which its shared values are developed and the richness of its cultural diversity is respected.</p> <p>4. In defending Europe's independence and interests, the Union shall seek to advance its values in the wider world. It shall contribute to the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, eradication of poverty and protection of children's rights, strict</p>

<p>5. These objectives shall be pursued by appropriate means, depending on the extent to which the relevant competences are attributed to the Union by this Constitution.</p>	<p>observance of internationally accepted legal commitments, and peace between States.</p> <p>5. These objectives shall be pursued by appropriate means, depending on the extent to which the relevant competences are attributed to the Union by this Constitution.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Explanation:

1. The notion of “high level of employment”, already enshrined in the Community law, should be maintained.
2. The term “to foster” underlines that the area of freedom, security and justice is an aim of the Union. The verb “constitute” could be in this context a sort of confusion. The wording in para. 3 including cultural diversity together with the area of freedom, security and justice is not appropriate. Therefore it should be brought forward to para. 2.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 3

By Michael Frendo - Member

To be reworded as follows :

1. The Union's aim is to promote, in addition to the respect for fundamental values, the well-being of its peoples, and a society at peace within itself, and among nations.
2. The Union shall work for a Europe distinguished by pursuance of:
 - sustainable development based on balanced economic growth, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at full employment and generating high levels of competitiveness and living standards, mindful of the needs of future as well as present generations;
 - freedom, security and justice, social and territorial cohesion, equality between women and men, and environmental protection and enhancement;
 - respect for the richness of its cultural diversity, and scientific and technological advancement including the exploration of ocean and outer space.
3. In defending Europe's independence and interests, the Union shall seek to advance its values in the wider world. It shall contribute to the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, eradication of poverty and protection of children's rights, strict observance of internationally accepted legal commitments, and peace between States.
4. These objectives shall be pursued by appropriate means, according to the competences attributed to the Union by this Constitution.

Explanation (if any) :

For greater clarity of articulation. However, the main point to be emphasised here is the inclusion of territorial cohesion as recommended by the Working Group on Social Europe, and various regional organisations.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 3

By : G.M de Vries,
R. van der Linden (for article 3.2)

Th. J.A.M. de Bruijn,
J.J. van Dijk,
W. van Eekelen

Status : Members - Alternate Members

Article 3: The Union's objectives

1. The Union's aim is to promote peace, its values and the well-being of its peoples.
2. The Union shall work ~~for a Europe~~ on its territory for a European Union of sustainable development based on balanced economic growth and social justice, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at a high level of full-employment and generating high levels of competitiveness and living standards, and environmental protection, public health and social protection. It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, and environmental shall contribute to a high level of education and training and to the flowering of the cultures of the Member States and social protection, and shall develop scientific and technological advance including the discovery of space. It shall encourage solidarity between generations and between States, and equal opportunities for all.
3. ~~The Union shall constitute an area of freedom, security and justice, in which its shared values are developed and the richness of its cultural diversity is respected. To maintain and to develop the Union as an area of freedom, security and justice is an objective of the Union.~~
4. In defending Europe's independence and interests, the Union shall seek to advance its values in the wider world. It shall contribute to the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, eradication of poverty and protection of children's rights, strict observance of internationally accepted legal commitments, and peace between States.

5. These objectives shall be pursued by appropriate means, depending on the extent to which the relevant competences are attributed to the Union by this Constitution.

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 3

By Dolores Cristina

Alternate

To be reworded as follows :

1. The Union's aim is to promote, in addition to the respect for fundamental values, the well-being of its peoples, and a society at peace within itself, and among nations.
2. The Union shall work for a Europe distinguished by pursuance of:
 - sustainable development based on balanced economic growth, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at full employment and generating high levels of competitiveness and living standards, mindful of the needs of future as well as present generations;
 - freedom, security and justice, social and territorial cohesion, equality between women and men, and environmental protection and enhancement;
 - respect for the richness of its cultural diversity, and scientific and technological advancement including the exploration of ocean and outer space.
3. In defending Europe's independence and interests, the Union shall seek to advance its values in the wider world. It shall contribute to the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, eradication of poverty and protection of children's rights, strict observance of internationally accepted legal commitments, and peace between States.
4. These objectives shall be pursued by appropriate means, according to the competences attributed to the Union by this Constitution.

Explanation (if any) :

For greater clarity of articulation. However, the main point ot be emphasised here is the inclusion of territorial cohesion as recommended by the Working Group on Social Europe, and various regional organisations.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3

By Ms / ~~Mr~~ : Dr. Sylvia-Yvonne Kaufmann

Status : - Member ~~Alternate~~

Artikel 3: Ziele **und Aufgaben** der Union

- (1) Die Union hat das Ziel, **auf der Grundlage ihrer Werte den Frieden zu wahren und zu fördern, ihre Werte und das Wohlergehen ihrer Völker zu fördern gewährleisten.**
- (2) Die Union strebt ein Europa der nachhaltigen Entwicklung auf der Grundlage eines ausgewogenen Wirtschaftswachstums, **eines hohen Maßes an Umweltschutz und Verbesserung der Umweltqualität** und sozialer Gerechtigkeit an. ~~mit einem freien Binnenmarkt und einer Wirtschafts- und Währungsunion, Sie will damit den Bedürfnissen der heutigen Generation entsprechen, ohne die Rechte zukünftiger Generationen zu gefährden. Sie verfolgt das mit dem Ziel der Vollbeschäftigung mit hoher Qualität der Arbeit und existenzsichernden Einkommen und im Hinblick auf einen hohen Grad an Wettbewerbsfähigkeit und eines hohen Lebensstandards in einer sozialen Marktwirtschaft. Die Union fördert den wirtschaftlichen und sozialen Zusammenhalt, die Gleichstellung von Frauen und Männern, den Umweltschutz, die Systeme der Daseinsvorsorge und den sozialen Schutz, die Überwindung von Armut und sozialer Ausgrenzung sowie die öffentliche Gesundheit und unterstützt den wissenschaftlichen und technischen Fortschritt einschließlich der Weltraumforschung. Sie fördert die Solidarität zwischen den Generationen und zwischen den Staaten sowie die Chancengleichheit für alle.~~
- (3) ~~Die Union bildet einen Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts, in dem ihre gemeinsamen Werte gefördert werden und der Reichtum ihrer kulturellen Vielfalt geachtet wird.~~
Aufgabe der Union ist es, diese Ziele
- **durch die Schaffung eines Binnenmarktes und einer Wirtschafts- und Währungsunion,**
 - **durch die Schaffung eines Raums der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts,**
 - **durch eine gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik sowie**
 - **durch die Durchführung der sonstigen im Teil II dieser Verfassung verankerten Politiken zu verfolgen.**

(4) ~~Indem d~~Die Union **wahrt** die Unabhängigkeit ~~und die Interessen~~ Europas ~~verteidigt, und bringt ihre Werte mit friedlichen Mitteln in die internationale Staatengemeinschaft ein~~ bemüht sie sich, ihren Werten weltweit Geltung zu verschaffen. Sie leistet einen Beitrag zur nachhaltigen Entwicklung der Erde, zur Solidarität und gegenseitigen Achtung unter den Völkern, zur Beseitigung ~~der~~ von Armut und **Hunger** sowie zum Schutz der **Menschenrechte**. ~~Rechte der Kinder, Die Union ist zur strikten Einhaltung des Völkerrechts von auf internationaler Ebene eingegangenen rechtlichen Verpflichtungen und zur Förderung des Friedens zwischen den Staaten verpflichtet. Sie ächtet Angriffskriege.~~

(5) ~~Diese Ziele werden mit geeigneten Mitteln verfolgt, und zwar entsprechend dem Umfang der jeweiligen Zuständigkeiten, die der Union in dieser Verfassung übertragen werden.~~

Bei der Festlegung und Durchführung aller Unionspolitiken

- **ist auf die Beseitigung von Ungleichheiten hinzuwirken und die Gleichstellung von Männern und Frauen zu fördern,**
- **sind die Erfordernisse des Umweltschutzes insbesondere zur Förderung einer nachhaltigen Entwicklung einzubeziehen,**
- **wird das Ziel der Vollbeschäftigung berücksichtigt,**
- **ist der Wahrung der kulturellen Vielfalt in der Union Rechnung zu tragen,**
- **wird ein hohes Gesundheitsschutzniveau sichergestellt,**
- **wird den Erfordernissen des Verbraucherschutzes Rechnung getragen,**
- **werden die im Teil II genannten Ziele der Entwicklungszusammenarbeit berücksichtigt.**

Explanation (if any) :

Abs. 1:

Die Union hat die Werte nicht zu fördern, sondern strikt einzuhalten.

Abs. 2:

Ergänzungen entsprechend den Schlussfolgerungen der Arbeitsgruppe XI. Die Politikbereiche des Binnenmarktes und der Wirtschafts- und Währungsunion werden in Absatz 3 benannt.

Abs. 3:

Artikel 3 sollte außer den Zielen der Union - in Anlehnung an die bisherigen Art. 2-4 EGV - auch die Aufgaben der Union benennen.

Abs. 4:

Die Union hat nicht nur strikt die von ihr eingegangenen völkerrechtlichen Verpflichtungen, sondern auch das Völkergewohnheitsrecht zu beachten, so zum Beispiel auch die UN-Charta, die kodifiziertes Völkergewohnheitsrecht darstellt.

Abs. 5:

Streichung, da das hier enthaltene Verhältnismäßigkeitsprinzip und das Prinzip der begrenzten Einzelermächtigung in Art. 8 wiederkehren.

Stattdessen sollten an dieser Stelle die bisher im Vertrag verstreuten Querschnittsklauseln (Art. 3 Abs. 2 EGV; Art. 6 EGV; Art. 127 Abs. 2 EGV, modifiziert auf der Grundlage der Ergebnisse der Arbeitsgruppe XI, Art. 151 Abs. 4 EGV, Art. 152 Abs. 1 S. 1 EGV, Art. 153 Abs. 2 EGV, Art. 178 EGV) zusammengefasst werden, die die Union und die Mitgliedstaaten bei der Anwendung und Durchführung jeglichen Unionsrechts zu berücksichtigen haben.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article 3:

Déposée par M. Olivier DUHAMEL
Mme Linda McAVAN
M. Luis MARINHO
Mme Anne VAN LANCKER
M. Klaus HÄNSCH

Qualité: - Membres

Mme Pervenche BERÈS
Mme Maria BERGER
M. Carlos CARNERO
Mme Elena PACIOTTI
Mme Helle THORNING-SCHMIDT

Qualité: - Suppléants

Article 3: Les objectifs de l'Union

1. Le but de l'Union est de promouvoir la paix, ses valeurs et le bien-être de ses peuples.
2. L'Union œuvre pour une Europe du développement durable fondée sur une croissance économique équilibrée et la justice sociale, dans le cadre **d'une économie sociale de marché**, d'un marché unique et d'une union économique et monétaire, visant le plein emploi et générant de hauts niveaux de compétitivité et de **protection sociale ainsi que le relèvement des niveaux de vie et de la qualité du travail**. Elle promeut la cohésion économique, sociale **et territoriale**, **notamment par la promotion de services d'intérêt général de haute qualité**, l'égalité entre les hommes et les femmes, la diversité culturelle ainsi que la protection **et l'amélioration** de l'environnement, **la santé publique** et favorise le progrès scientifique et technique.

Elle encourage la solidarité entre les générations et entre les États et l'égalité des chances pour tous. **Elle protège les droits des enfants. Elle lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale, ainsi que contre toute forme de discrimination.**

3. L'Union forme un espace de liberté, de sécurité et de justice. **L'Union assure au sein de cette espace la libre circulation des personnes, en liaison avec des mesures appropriées en matière de contrôle des frontières extérieures, d'asile, d'immigration ainsi que de prévention de la criminalité et de lutte contre la xénophobie et le racisme.**
4. Pour **affirmer son identité sur la scène internationale et pour** défendre l'indépendance et les intérêts de l'Europe, l'Union s'efforce de promouvoir ses valeurs dans le monde, **conformément à la Charte des Nations Unies** et au strict respect des engagements de droit international. Elle contribue au développement durable de la planète, à la solidarité et au respect mutuel entre les peuples ainsi qu'à la paix entre les États.
5. Ces objectifs sont poursuivis par des moyens appropriés, en fonction des compétences que la présente constitution confère à l'Union à cet effet. **Ils s'imposent à toutes les institutions de**

l'Union dans les politiques qu'elles mettent en oeuvre, dans le respect du principe de l'ouverture et de la transparence.

Explication éventuelle:

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article 3

Déposée par Monsieur Ben Fayot (Chambre des Députés, Luxembourg)

Qualité : - Membre

Article 3

(ajouter à la fin du paragraphe 2 la phrase suivante)

Elle s'attache au développement de services d'intérêt général de haut niveau.

Explication éventuelle :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 3

By: Mr Józef Oleksy

Status: Member

Proposed Amendments:

Article 3: The Union's objectives

2. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth and social justice, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at *high level* of employment and generating high levels of competitiveness and living standards. It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, and environmental and social protection, and shall develop scientific and technological advance. It shall encourage solidarity between generations and between States, and equal opportunities for all.

1. The Union shall constitute an area of freedom, security and justice.

Explanation:

1. In para. 2 of art. 3, the term “*full (employment)*” was deleted as was the term “*including the discovery of space*”.

2. In para. 3 of art. 3 the term “*in which its shared values are developed and the richness of its cultural diversity is respected*” was deleted. The objective of para.3 basically reflects the third

pillar of title IV of the Treaty establishing the European Community. In this context, it is unclear as to why the concept of ethnic diversity was associated solely with it.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : 3

Déposée par Madame ou Monsieur : Rt Hon David Heathcoat-Amory, MP

Qualité : - Membre *X* - Suppléant

3.1 Delete « its values »

Explication éventuelle

This original clause could allow the Union to carry out propaganda campaigns against its citizens or member states.

3.2 Delete « free single market», insert «a free and competitive market»

Explication éventuelle

We must emphasise the economic mechanism on which social values depend.

3.2 After « economic and monetary union », insert « for participating states »

Explication éventuelle

Certain states remain outside of the Euro Zone. Such must be respected.

3.2 Delete « and shall develop » to « discovery of space »

Explication éventuelle

There is no evidence to suggest that these competences are better managed at a federal level.

3.2 Delete « discovery of space », insert « discovery of democracy »

Explication éventuelle

This undiscovered country lies closer to home, and equally unexplored by the EU.

3.2 Delete article and replace with « The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth, social justice and a high level of protection and improvement of the quality of the environment, and sustainable and non-inflationary growth with a free single market and an economic and monetary union and aiming at full employment, at generating a high degree of competitiveness and convergence of economic performance and at raising the standard of living and quality of life. It shall promote economic and social cohesion,

equality between men and women and solidarity among Member States while respecting their diversity. »

Explication éventuelle

‘The discovery of space’ is too specific for an Objective of the Union; ‘equal opportunities for all’ is too broad and could have wide legislative implications; and this recommendation places ‘diversity’ in this paragraph where it fits better.

3.4 Delete from « In defending » to « wider world » . Replace with « The Union will encourage internationalism and the participation of its members in world institutions »

Explication éventuelle

This replaces the cultural imperialism inherent in the original text, with an encouragement of member states to participate in global fora, with wider principles of good governance.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'article 3 (les objectifs de l'Union)

Déposée par M. Michel BARNIER

Qualité : - Membre de la Convention

Article 3: Les objectifs de l'Union

1. Le but de l'Union est de promouvoir la paix, ses valeurs et le bien-être de ses peuples.
 2. L'Union œuvre pour une Europe du développement durable fondée sur une croissance économique équilibrée et la justice sociale, dans le cadre d'un marché unique et d'une union économique et monétaire, visant le plein emploi et générant de hauts niveaux de compétitivité et de hauts niveaux de vie. Elle promeut la cohésion économique et sociale l'égalité entre les hommes et les femmes ainsi que la protection de l'environnement et la protection sociale et favorise le progrès scientifique et technique, notamment la découverte de l'espace. Elle encourage la solidarité entre les générations et entre les États et l'égalité des chances pour tous.
 3. L'Union forme un espace de liberté, de sécurité et de justice à l'intérieur duquel ses valeurs communes sont cultivées et la richesse de sa diversité culturelle respectée.
 4. Pour défendre l'indépendance et les intérêts de l'Europe ~~et, l'Union s'efforce de~~ promouvoir ses valeurs dans le reste du monde, l'Union définit et met en oeuvre une politique étrangère et de sécurité commune et une politique de défense commune. Elle contribue également au développement durable de la planète, à la solidarité et au respect mutuel entre les peuples, à l'élimination de la pauvreté et à la protection des droits des enfants, au strict respect des engagements de droit international, ainsi qu'à la paix entre les États.
 5. Ces objectifs sont poursuivis par des moyens appropriés, en fonction des compétences que la présente constitution confère à l'Union à cet effet.
-

Explication : il m'apparaît indispensable de faire figurer la politique étrangère et la politique de sécurité commune parmi les objectifs de l'Union. Les difficultés que nous connaissons actuellement ne doivent pas nous conduire à renoncer à cet objectif, bien au contraire. De même, je crois nécessaire de rappeler l'objectif de défense commune – qui devra bien sûr être mis en oeuvre selon des modalités appropriées, qui tiennent compte de la diversité des volontés politiques et des capacités des Etats membres actuels ou futurs./.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3

By Mr : Josef Zieleniec

Status : Member

Article 3: The Union's objectives

1. The Union's aim is to promote its values, **the European way of life**, the well-being of its **citizens and peace**.
 2. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth and social justice, ~~with a free single market, and economic and monetary union, aiming at full employment and generating high levels of competitiveness and living standards.~~ It shall promote economic and social cohesion, ~~equality between women and men, and environmental and social protection, and shall develop scientific and technological advance including the discovery of space. It shall encourage solidarity between generations and between States,~~ and equal opportunities for all.
 3. The Union shall constitute an area of freedom, security and justice, in which its shared values are developed and the richness of its cultural diversity is respected.
 4. In defending Europe's independence and interests, the Union shall seek to ~~advance its values in the wider world.~~ contribute to the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, eradication of poverty, protection of human ~~children's~~ rights, ~~strict observance of internationally accepted legal commitments,~~ and peace ~~between States.~~
 5. These objectives shall be pursued by appropriate means, depending on the extent to which the relevant competences are attributed to the Union by this Constitution.
-

Explanation:

- 1) *There should be stressed a direct link Union – its citizens, rather than Union - peoples*
- 2) *In order to meet the largest possible consensus, this article on objectives should be very general and rather short. Any too concrete an enumeration would open the door to endless discussions about what is still lacking.*

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : 3

Déposée par Madame ou Monsieur : **M. Louis Michel, M. Karel de Gucht, M. Elio di Rupo, Mme Anne Van Lancker, membres de la Convention et M. Pierre Chevalier et Mme Marie Nagy, membres suppléants de la Convention**

Qualité : - Membre - Suppléant

1. Le but de l'Union est de promouvoir la paix, ses valeurs, **la sécurité**, et le bien – être **en Europe et dans le monde**.
2. L'Union œuvre pour une Europe du développement durable fondée sur une croissance économique équilibrée, la justice sociale **et un degré élevé de protection de l'environnement**, dans le cadre d'un marché unique et d'une union économique et monétaire, **ayant pour objectif** le plein emploi et générant de hauts niveaux de compétitivité **et de convergence des performances économiques ainsi que** de hauts niveaux **de protection sociale et de santé publique et le relèvement des niveaux de vie et de la qualité du travail. Elle lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale ainsi que contre toute forme de discrimination**. Elle promeut la cohésion économique, sociale **et territoriale, notamment en garantissant l'accès de tous à l'éducation et à la formation et à des services d'intérêt général de qualité**. Elle favorise le progrès scientifique et technique, notamment la découverte de l'espace. Elle encourage la solidarité entre les générations et entre les États ~~et l'égalité des chances pour tous~~ **et cherche à éliminer les inégalités et à promouvoir l'égalité entre les hommes et les femmes**.
3. L'Union forme un espace de liberté, de sécurité et de justice à l'intérieur duquel ses valeurs communes ~~cultivées et la richesse de sa diversité culturelle respectée~~ sont **respectées et promues**.
4. **L'Union affirme son identité sur la scène internationale. Elle défend l'indépendance, la sécurité** et les intérêts de l'Europe. L'Union s'efforce de promouvoir ses valeurs dans le reste du monde, **conformément à la Charte des Nations Unies**. Elle contribue au développement durable de la planète, à la solidarité et au respect mutuel entre les peuples, à l'élimination de la pauvreté, à la protection des droits **de la personne et les droits des enfants, à la consolidation de la démocratie et de l'Etat de droit**, au strict respect des engagements de droit international, ainsi qu'à la paix entre les États **et les peuples. Elle favorise l'insertion harmonieuse et progressive des pays en**

voie de développement dans l'économie mondiale.

5. Ces objectifs sont poursuivis par des moyens appropriés, en fonction des compétences que la présente constitution confère à l'Union à cet effet.
6. **L'Union veille dans la définition et la mise en œuvre de ses politiques et actions à ce qu'elles soient compatibles entre elles et prennent en considération l'ensemble des objectifs de l'Union.**

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : 3

Déposée par Monsieur : Hannes FARNLEITNER

Qualité : - Membre

Article 3: The Union's objectives

(...)

2. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth and social justice, with a ~~free~~-single market, and economic and monetary union, **generating high levels of competitiveness and living standards as well as aiming at full employment and social peace.** It shall promote economic and social cohesion, **social market economy**, equality between women and men, and environmental and social protection, and shall develop scientific and technological advance including the discovery of space. It shall encourage solidarity between generations and between States, and equal opportunities for all.
3. The Union shall constitute an area of freedom, security and justice.
The Union shall respect and develop the richness of its cultural, linguistic and regional diversity.
4. In defending Europe's independence and interests, the Union shall seek to advance its values in the wider world. It shall contribute to the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, eradication of poverty and **respect for human rights and fundamental freedoms including** protection of children's rights, strict observance of internationally accepted legal commitments, and peace between States.

(...)

Explication:

The adjective “free” before “single market” should be deleted in Article 3 para. 2. Among the

Union's objectives we miss altogether a reference to social market economy and social peace. The clause presently contained in para. 3 whereby the richness of the cultural diversity is respected, should be brought forward to para. 2 and enhanced to include the "linguistic and regional" diversity.

The wording in para. 3 should then stop immediately after "and justice" since the reference to the development of the shared values of the Union seems redundant with regard to para. 1.

In para. 4, after "eradication of poverty" the sentence should continue as follows: "...and respect for human rights and fundamental freedoms including protection of children's rights ..."

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article :3

By Ms / Mr :Ernâni Lopes

Status : - Member

Article 3: The Union's objectives

1. The Union's aim is to promote **Peace**, its **principles values** and the **economic and social** well-being of its peoples.
2. The Union **shall have as its task** ~~work for a~~ **to promote throughout the Union** ~~Europe of a harmonious, balanced and sustainable development based on balanced economic growth and social justice, with a free single market, and an economic and monetary union, aiming at full employment and a high level of social protection, generating a high degree levels of competitiveness and convergence of economic performance and living standards. It shall promote economic and social cohesion and solidarity among Member States, equality between women and men, and environmental and social protection and equality between women and men, and shall develop scientific and technological advance including the discovery of space. It shall encourage solidarity between generations and between States, and with equal opportunities for all.~~
3. The Union shall constitute an area of freedom, security and justice, **in which the fight against racism and xenophobia, the development of common principles and a high degree of security are pursued** ~~in which its shared values are developed and the richness of its cultural diversity is respected.~~
4. **In upholding its common values, fundamental interests, independence and integrity, In defending Europe's independence and interests, the Union shall seek to advance its principles values in the wider world, to preserve Peace and strengthen international security in accordance with the principles of the United Nations Charter and to promote international co-operation .** It shall contribute to the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, eradication of poverty and protection of children's rights, **and** strict observance of internationally accepted legal commitments. ~~and peace between States.~~
3. **The Union shall provide itself with the means necessary to attain its objectives and carry through its tasks, in accordance with the relevant provisions of this Constitution.** ~~These objectives shall be pursued by appropriate means, depending on the extent to which the relevant competencies are attributed to the Union by this Constitution.~~

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 3: The Union's objectives

By Mr Dick Roche, Representative of the Government of Ireland

Status : Member

Article 3: The Union's objectives – paragraph 2

2. The Union shall work for : ~~a Europe of~~ sustainable development based on balanced economic growth and social justice ; ~~with~~ a free single market ; ~~and~~ economic and monetary union ; ~~aiming~~ at full employment and ~~generating~~ high levels of competitiveness and living standards. It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, and environmental and social protection, and shall develop scientific and technological advance including the discovery of space. It shall encourage solidarity between generations and between States, and equal opportunities for all.

Explanation (if any) :

The use of the phrase 'Europe' is confusing. What is clearly meant is 'Union'. The further proposals increase clarity.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3

By Mr Hain

Status : Member

1. *Delete. Because of the link between competences and objectives, we would prefer to see a more specific list of objectives (as in Article 2 TEU). The language in the Praesidium draft would seem to be more appropriate for the Preamble.*
 2. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth, social justice and a high level of protection and improvement of the quality of the environment, and sustainable and non-inflationary growth with a free single market and an economic and monetary union and aiming at full employment, at generating a high degree of competitiveness and convergence of economic performance and at raising the standard of living and quality of life. It shall promote economic and social cohesion, equality between men and women, and solidarity among Member States while respecting their diversity.
 3. The Union shall work for an area of freedom, security and justice, in which the free movement of persons is assured in conjunction with appropriate measures with respect to external border controls, asylum, immigration, and the prevention and combating of crime.
 4. The Union shall seek to advance its values in the wider world. In doing so, it shall contribute to sustainable development, solidarity and mutual respect among peoples, eradication of poverty, the [promotion of] [protection of] human rights, respect for international law and peace between States.
 - 4bis. It shall assert its identity on the international scene through the implementation of a common foreign, security and defence policy.
 5. These objectives shall be pursued by appropriate means, depending on the extent to which relevant competences are attributed to the Union by means of this Constitution.
-

Explanation (if any) :

As drafted, this Article contains a mixture of narrative, aspirations, and objectives. Given the link between objectives and competence, the text must ensure that we do not extend competence in an unintended way through these objectives.

I suggest reordering paragraph 2 for clarity. 'The discovery of space' is too specific for an Objective of the Union; our text places 'diversity' in this paragraph where it seems to fit better.

I have redrafted paragraph 3 based on Article 2 TEU, which provides a clearer explanation.

Paragraph 4 is amended for clarity. 'children's rights' is oddly over-specific – should replace with 'human rights'; and we should replace 'commitment', which is vague, with 'obligation', which means legally binding.

The new paragraph 4 bis is based on language in Article 2, TEU on CFSP.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 3: The Union's objectives

By Mr Dick Roche, Representative of the Government of Ireland

Status : Member

Article 3: The Union's objectives – paragraph 3

3. The Union shall constitute an area of freedom, security and justice, in which its shared values are developed and the richness of its cultural, **historic and legal** diversity is respected.

Explanation (if any) :

It is important in this area to recognise that diversity has a number of additional dimensions which are relevant here.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3.4

By Mr. Lennmarker

Status : X Member

Article 3.4. The Union's objectives

Based on a spirit of openness to the outside world, and aimed at furthering Europe's interests and independence, ~~In defending Europe's independence and interests~~, the Union shall seek to advance its universal values in the wider world. It shall contribute to (...) strict observance of internationally accepted legal commitments, co-operation and free trade, and peace between States.

Explanation: The term “universal” – same explanation as regarding my proposed amendment to Article 2. The presentation of the Union's values has implications for its relations to the wider world. In Article 3.4, it is stated that the Union “shall seek to advance its values”, which relates to Article 2. We do not wish to come across as patronising towards other countries, and to avoid that we should underline the *universal* character of the values in Article 2, as well as in Article 3.4. “Based on a spirit of openness...” – this amendment, as well as the proposal to add the words “co-operation and free trade” is meant to avoid any notion of Europe building a “Festung Europa” around itself. We should underline our open attitude to the outside world.

AMENDEMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 3

By Mr Joao CRAVINHO

Status: Member (observer)

Article 3 : The Union's objectives

2. The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth and social justice, with a free single market, and economic and monetary union....It shall promote economic, **social and territorial cohesion, services of general economic interest**, equality between women and men,...

Explanation (if any):

Article 3: Cohesion also should be promoted concerning the territorial dimension.

- A reference to services of general economic interest in the definition of the Union's objectives underlines that the Union also aims at provisions regarding basic services guaranteeing the well-being of its people, as also expressed by the Working Group XI on Social Europe.
- The mention of services of general economic interest as a Union's objective in the first part of the Constitutional Treaty implicates a well balanced integration of provisions (including a legal mandate for European secondary law) concerning these services in the second part of the Constitutional Treaty.

AMENDMENT FORM 2

Amendment of Article 3 § 2

Amendment of Article 12 § 4

By: M.J.CHABERT

M.M.DAMMEYER

M.P.DEWAEL

Ms. C.du GRANRUT

M.C.MARTINI

M. R.VALCARCEL SISO

Status : - Member - Alternate - Observer

"RECOGNITION OF THE PRINCIPLE OF TERRITORIAL COHESION"

– **Addition to Article 3 §2 :**

*" The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth and social justice, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at full employment and generating high levels of competitiveness and living standards. It shall promote economic, social **and territorial** cohesion, **interregional and transfrontier cooperation**, equality between women and men, and environmental and social protection, and shall develop scientific and technological advance including the discovery of space. It shall encourage solidarity between generations and between States **and their regions and local authorities**, and equal opportunities for all."*

– **Addition to Article 12 §4, eighth indent :**

*" economic, social **and territorial** cohesion".*

Explanation:

The debate during the Convention meeting of 7 February 2003 showed broad support for the recognition of the territorial cohesion principle, which should in particular allow the expression of solidarity towards regions with special structural difficulties, such as islands, mountains or northern regions, ultra-peripheral regions and metropolitan areas.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3.2

By Ms / Mr : Ms Androula Vassiliou

Status : - Member

- Alternate ✓

Article 3.2 should be amended so as to read:

“The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth and social justice, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at full employment and generating high levels of competitiveness and living standards. It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, and environmental and social protection, and shall develop scientific and technological advance including the discovery of space. It shall encourage solidarity between generations and between States, ~~and~~ equal opportunities for all, **and non discrimination on the basis of racial or ethnic origin, religious or sexual orientation, disability and age.**”

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 3: The Union's objectives

By Mr Dick Roche, Representative of the Government of Ireland

Status : Member

Article 3: The Union's objectives – paragraph 4

Replace existing text with the following :

4. In promoting its interests in the wider world, the Union shall be guided by and seek to advance the fundamental values of democracy, the rule of law, the universality and indivisibility of human rights and fundamental freedoms, peace between States, the peaceful settlement of disputes and respect for international law in accordance with the principles of the United Nations, solidarity and mutual respect among peoples, the eradication of poverty and the sustainable development of the earth.

Explanation (if any) :

This language, based on that agreed in the External Actions Working Group, reflects a carefully balanced compromise which should be respected.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3.4

By Ms / Mr : Ms Androula Vassiliou

Status : - Member

- Alternate ✓

Article 3.4 should be amended so as to read:

In defending Europe's independence and interests, the Union shall seek to advance its values in the wider world, **as well as to develop relations and build partnerships with countries, and regional and global organizations**. It shall contribute to the sustainable development of the earth, solidarity and mutual respect among peoples, eradication of poverty and protection of children's rights, strict observance of internationally accepted legal commitments, and peace between States.

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3, paragraph 3

By Ms / Mr : Pál Vastagh (HUN)

Status : - Member - Alternate

In Article 3, paragraph 3, the following should be inserted:

"respect for and protection of minorities"

Therefore the paragraph would read as follows:

"The Union shall constitute an area of freedom, security and justice, in which its shared values are developed and there is respect for and protection of its cultural diversity and minorities."

Explanation:

The above reference can be found in the 1993 Copenhagen European Council Presidency Conclusions as an underlying criterium for the acceding countries, emphasizing that the respect for these rules is inevitable to achieve full membership. Because of this, it should be included in the Constitutional Treaty as well.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3 (2), second sentence.

By Mr : SÖDERMAN

Status : Observer

To include “**good administration**” as one of the objectives which the Union promotes.

Explanation (if any) :

Citizens of the Union believe that the Union is too bureaucratic. My experience as European Ombudsman is that the situation is better than is often believed. However, it is important for citizens that the Union should commit itself to promote good administration as an objective.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : 3

By Ms. Dybkjær

Status : - Member **X Alternate**

Item 2.

The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth, **a high level of protection and improvement in the quality of the environment** and social justice, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at full employment and generating high levels of competitiveness and living standards **to meet the needs of the present generation with respect for the rights of future generations**. It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, and environmental and social protection **and accessibility for all**, and shall develop scientific and technological advance including the discovery of space. It shall **promote non-discrimination on the basis of racial or ethnic origin, religious or sexual orientation, disability and age**. It shall encourage solidarity between generations and between States, and equal opportunities for all.

Explanation (if any) :

The union is NOT a socially inclusive and accessible society. For disabled people it is a society, which is often a struggle to live in.

It is an absolute must that the anti-discrimination formulations of article 13 is an objective in a European Constitutional Treaty. We should continuously work to fight against discrimination on the grounds of sex, race, ethnic origin, religion, disability, age or sexual orientation.

It is completely unacceptable if the Constitutional Treaty does not *at least* preserve the existing objectives of the Union.

What sort of a signal would we send - within the current member states and not least within the coming ones - if we did not emphasise our will to fight all forms of discrimination?

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : 3

Déposée par M. Hubert HAENEL, membre, et M. Robert BADINTER, suppléant.

Article 3: Les objectifs de l'Union

1. L'Union garantit la paix sur son territoire. Elle œuvre pour l'assurer dans le monde.
 2. L'Union favorise le progrès économique et social des États membres, des régions et des autres collectivités territoriales. Elle assure leur développement équilibré et durable, notamment par un marché unique, une union économique et monétaire comportant une monnaie unique, par la cohésion économique et sociale et la solidarité entre les États membres. Elle assure sur son territoire un niveau d'emploi et de protection sociale élevé. Elle encourage la coopération interrégionale et transfrontalière. Elle assure l'égalité entre les femmes et les hommes.
 3. L'Union respecte la diversité culturelle et linguistique des États membres. Elle encourage la connaissance réciproque de leurs cultures et l'apprentissage de leurs langues. Elle veille à la sauvegarde et au développement du patrimoine culturel européen. Elle contribue au rayonnement de la culture européenne dans le monde.
 4. L'Union contribue au progrès de la connaissance, de la recherche scientifique et de la technologie.
 5. L'Union veille sur son territoire au respect de l'environnement. Elle contribue au développement durable du monde et à la sauvegarde des ressources et des équilibres naturels.
 6. L'Union constitue un espace de liberté, de sécurité et de justice où elle assure le respect des droits fondamentaux. Elle prend les dispositions nécessaires pour que soient respectés le droit d'asile et la libre circulation des personnes.
 7. L'Union conduit une politique étrangère et de sécurité commune, en conformité avec les règles du droit international et les décisions de l'ONU.
-

Explication éventuelle :

La proposition est d'abord rédactionnelle.

Sur le fond, les modifications consistent essentiellement à ajouter :

au 2, **la coopération interrégionale et transfrontalière,**

au 3, **le respect de la diversité culturelle et linguistique des États membres et la promotion de la culture européenne,**

au 6, **le droit d'asile et la libre circulation des personnes.**

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article 3

Déposée par Monsieur Eckstein-Kovács Péter

Qualité : - Membre suppléant

Article 3 Para 3 – modifier comme suit :

L'Union se forme une espace de liberté, de sécurité et de justice à l'intérieur duquel ses valeurs communes sont cultivées et la richesse de sa diversité culturelle, linguistique et religieuse respectée.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : Article 3, para 3

By Mr : MacCormick, Neil

Status : - Alternate

Article 3, para 3, add two words

'The Union shall constitute an area of freedom, security and justice, in which its shared values are developed and the richness of its cultural *and linguistic* diversity is respected.'

Explanation (if any) :

Justification: The same as for the previous amendment, but this would fall if the previous were carried.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : Artículo 3

By Ms / Mr : Borrell (miembro), Carnero y López Garrido (miembros suplentes)

Status : - Member - Alternate

” El punto 4 quedaría: “4. Al defender la independencia e intereses de Europa, la Unión *promoverá* sus valores en el mundo. Contribuirá *a establecer un orden internacional justo y democrático*, al desarrollo sostenible (así hasta el final...)

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : Artículo 3

By Ms / Mr : Borrell (miembro), Carnero y López Garrido (miembros suplentes)

Status : - Member - Alternate

Añadir al final del punto 3: “y lingüística”

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article :Artículo 3: Objetivos de la Unión - párrafo 2

By Ms / Mr : Carnero (miembro suplente)

Status : - Member - Alternate

Añadir a los objetivos el siguiente: "**la no discriminación por causa de nacionalidad, origen racial o étnico, creencias, orientación sexual, discapacidad y edad**",

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : Artículo 3

By Ms / Mr : Borrell (miembro), Carnero y López Garrido (miembros suplentes)

Status : - Member - Alternate

El punto 2 quedaría como sigue: “2. La Unión obrará en pro del desarrollo sostenible *en el marco de una economía social de mercado basada en un modelo que persiga* un nivel de vida elevado, el crecimiento económico equilibrado, la cohesión económica, social y *territorial*, la solidaridad entre generaciones, la justicia social, el pleno empleo, *la protección social, el acceso universal a servicios públicos de calidad*), *la lucha contra la pobreza*, la igualdad entre el hombre y la mujer, la igualdad de oportunidades, *la preservación del medio ambiente* y el progreso científico y tecnológico.”

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : Artículo 3

By Ms / Mr : Borrell (miembro), Carnero y López Garrido (miembros suplentes)

Status : - Member - Alternate

Crear un nuevo punto 1bis que diría: "1bis. La Unión renuncia a la guerra como medio de resolución de conflictos y únicamente ejercerá la fuerza de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas y el derecho internacional".

Explanation (if any) :

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : Artículo 3

By Ms / Mr : Borrell (miembro), Carnero y López Garrido (miembros suplentes)

Status : - Member - Alternate

Introducir esta nueva redacción: "El objetivo de la Unión es promover sus valores, la paz y el bienestar de los pueblos".

Explanation (if any) :

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article 3

Déposée par Monsieur William ABITBOL

Qualité : Suppléant

Article 3 :

1. Le but de l'Union est de garantir la paix et d'améliorer la vie des peuples qui la composent. Elle entreprend ou soutient selon les modalités prévues par le présent traité les politiques de croissance économique et de justice sociale, auxquelles concourt l'Union économique et monétaire.
2. L'Union participe à la sauvegarde de notre planète, encourage la recherche scientifique et technique, favorise la découverte de l'espace.
L'Union soutient l'égalité des chances, la solidarité des générations, la protection des travailleurs et l'égalité de traitement entre hommes et femmes. Dans ces matières, l'Union n'intervient que lorsque sa proposition marque un progrès sur les législations nationales.
3. L'Union reconnaît et encourage les cultures, les modes de vies et les langues des Etats qui la composent. Toutes les langues nationales sont langues officielles de l'Union, qui ménage les moyens nécessaires à leur usage dans les institutions européennes.
A l'échelle mondiale l'Union place la défense des modes de vies et des diversités culturelles au rang de ses principes intangibles.
4. L'Union agit dans l'ordre international dans le respect des principes et des valeurs définis par le présent traité. Les accords internationaux qu'elle est habilitée à négocier ne peuvent y déroger.

Explication éventuelle :

Ce texte remplace l'ensemble du texte original de l'article visé

AMENDMENT FORM

Suggestions for amendments of Article 3, item 2:

By Mr. Henrik Dam KRISTENSEN

Status: Member

After "equality between women and men" add:

"non-discrimination on the basis of race, ethnic origin, religion, sexual orientation, disability or age,"

Delete the words: "including the discovery of space"

Danish version:

Tilføj efter "ligestilling mellem mænd og kvinder":

ikke-forskelsbehandling på grund af race, etnisk oprindelse, religion, seksuel orientering, handicap eller alder"

Fjern ordene: "herunder udforskning af rummet"

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : **3, (2)**

By Mr : **Emilio GABAGLIO**

Status: **Observer**

The Union shall work for a Europe of sustainable Economic, Social and Environmental development within a Social market economy.
It shall promote an innovative and competitive economy; full employment; the improvement of living and working conditions; equal opportunities; a high level of environmental and social protection; economic, social and territorial cohesion; universal access to services of general interest.

Add 2 Bis

The Union shall establish a single market and an economic and monetary union.

Explanation (if any)

= Text more in line with Lisbon strategy

= Single market and EMU to be highlighted as major instruments to achieve above mentioned objectives.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article : 3 alinéa 2

Déposée par Monsieur Ben Fayot :

Qualité : - Membre

L'Union œuvre pour une Europe du développement durable fondée sur une croissance économique équilibrée et la justice sociale, dans le cadre d'un marché unique et d'une union économique et monétaire, visant l'éradication de la grande pauvreté, la promotion de l'inclusion sociale et le plein emploi, et générant de hauts niveaux de compétitivité et de hauts niveaux de vie. Elle promeut la cohésion économique et sociale, l'égalité entre les hommes et les femmes, ainsi que la protection de l'environnement et la protection sociale et favorise le progrès scientifique et technique, notamment la découverte de l'espace. Elle encourage la solidarité entre les générations et entre les Etats et l'égalité des chances pour tous.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article : I-3, paragraph 3: The Union's objectives

By Ms / Mr : Lone Dybkjaer and Anne Van Lancker

Status : - Member ☒ Alternate

Article I-3, paragraph 3: The Union's objectives

3.

The Union shall work for a Europe of sustainable development based on balanced economic growth, with a social market economy aiming at full employment and social progress.

It shall aim at a high level of protection and improvement of the quality of the environment. It shall promote scientific and technological advance.

It shall combat social exclusion and shall promote social justice and protection, equality between women and men, *and equality with respect to racial or ethnic origin, nationality, religion or belief, sexual orientation, disability and age*, solidarity between generations and protection of children's rights.

It shall promote economic, social and territorial cohesion, and solidarity among Member States. The Union shall respect its rich cultural and linguistic diversity, and shall ensure that Europe's cultural heritage is safeguarded and enhanced.

Explanation (if any) :

Currently non-discrimination on the grounds of sex, racial or ethnic origin, religion or belief, disability, age or sexual orientation is among the EU's fundamental principles. It is extremely disappointing that the future Constitution is not including a reference on non discrimination on in its first constitutional part.

The reference to non-discrimination introduced by the Presidium is also very disappointing. The Social Europe working group had proposed to include the fight against discrimination on all the grounds covered by current article 13, explicitly stated among the objectives (art. I-3) of the EU. In addition many amendments presented by Convention members had been tabled going in this direction. In the documents discussed in the previous weeks within the Presidium there was always a reference to include non discrimination (at least as a general reference) in article I-3. Just as with equality, putting non-discrimination in the second sentence of article I-2 is NOT innocent. It makes the concept very vague.

The content of the non-discrimination concept is kept in the above formulation, which fits into article I-3 and is in line with the requests from anti-discrimination organisations.

AMENDMENT FORM

Suggestion for amendment of Article 3, par. 2

By Mr Poul Schlüter

Status : Alternate

Article 3: The Union's objectives

2. The Union shall work for a Europe of harmonious, balanced and sustainable development based on balanced economic growth, ~~and~~ social justice, and a high level of protection and improvement of the quality of the environment, with a free single market, and economic and monetary union, aiming at full employment and generating high levels of competitiveness, ~~and~~ living standards, consumer and social protection. It shall promote economic and social cohesion, equality between women and men, and environmental ~~and social~~ protection, and shall develop scientific and technological advance ~~including the discovery of space.~~ It shall encourage solidarity between generations and between States, and equal opportunities for all.

6. Environmental protection and social and economic requirements must be integrated into the definition and implementation of Union policies, in particular with a view to promoting sustainable development.

Explanation:

Extreme care should be taken when drafting a new Treaty Article on the Union's objectives. It is important to ensure that the new wording can not be interpreted as a step backwards from the results achieved at the intergovernmental conferences of the 90's particularly with regard to Union objectives in the fields of environmental and consumer protection. The proposed new wording builds on the existing Article 2.

The objective "discovery of space" is already covered by the phrase "develop scientific and technological advance" and therefore seems redundant.

The proposal for a new par. 6 builds on the existing Article 6 TEC and the objectives of the Lisbon-process.